

# JABSCO

a xylem brand

---

## Deluxe Flush Electric Toilets

### INSTRUCTIONS MANUAL

---

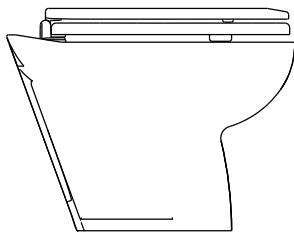
- FR** Toilettes électriques à chasse d'eau de luxe  
MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE** Deluxe Flush Elektrische Toiletten  
BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT** WC Elettrico Deluxe Flush  
MANUALE DI ISTRUZIONI
- NL** Deluxe elektrische doorspoeltoiletten  
HANDLEIDING
- SE** Deluxe Flush Elektriska toaletter  
INSTRUKTIONSMANUAL
- ES** Inodoros eléctricos Deluxe Flush  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



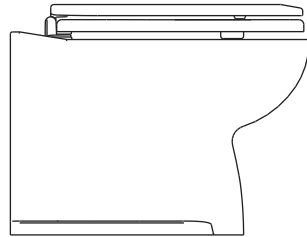
# Deluxe Flush Electric Toilets

## FEATURES

- Space saving stylish design
- Regular household size seat
- Virtually silent operation for undisturbed sleep
- User selectable choice of "one touch" flush cycles for minimal water usage - a 'Quick Flush' uses less than 1 quart (1 liter)
- Owner selectable choice of leaving bowl wet or dry after use
- Fresh or raw water rinse models
- Non-clogging large bore flush pump macerates waste
- Crevice free contours for added cleanliness and hygiene
- All plumbing and wiring easily concealed
- Angled or Vertical back vitreous china bowl




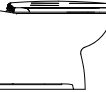


Angled



Vertical

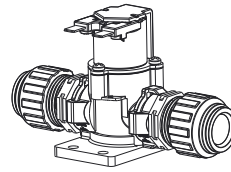
The two bowls differ only in the shape of the back of the toilet. The angled back version gives minimal footprint and makes it easy to mount against a sloping surface or in a corner. The vertical back version allows snug fitting against a vertical bulkhead.

## MODEL RANGE

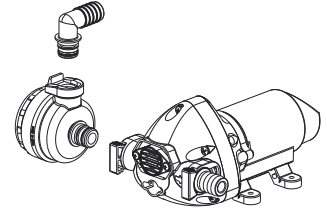
Description	Model	Rinse Type		Voltage DC	Recommended Fuse Size	
		Water	Device			
	14" angled back, gross weight 44lbs (20kg)	58060-3012	On-board Fresh	Solenoid Valve	12	25 amp
		58060-3024	On-board Fresh	Solenoid Valve	24	15 amp
		58260-3012	Sea/River/Lake	Rinse Pump	12	25 amp
		58260-3024	Sea/River/Lake	Rinse Pump	24	15 amp
	14" vertical back, gross weight 46lbs (21kg)	58080-3012	On-board Fresh	Solenoid Valve	12	25 amp
		58080-3024	On-board Fresh	Solenoid Valve	24	15 amp
		58280-3012	Sea/River/Lake	Rinse Pump	12	25 amp
		58280-3024	Sea/River/Lake	Rinse Pump	24	15 amp
	17" angled back, gross weight 48lbs (22kg)	58020-3012	On-board Fresh	Solenoid Valve	12	25 amp
		58020-3024	On-board Fresh	Solenoid Valve	24	15 amp
		58220-3012	Sea/River/Lake	Rinse Pump	12	25 amp
		58220-3024	Sea/River/Lake	Rinse Pump	24	15 amp
	17" vertical back, gross weight 57lbs (26kg)	58040-3012	On-board Fresh	Solenoid Valve	12	25 amp
		58040-3024	On-board Fresh	Solenoid Valve	24	15 amp
		58240-3012	Sea/River/Lake	Rinse Pump	12	25 amp
		58240-3024	Sea/River/Lake	Rinse Pump	24	15 amp

## RINSE OPTIONS

### 1. Fresh Water



### 2. Raw Water



1. **580X0 Series** are supplied with a solenoid valve assembly for connection to any existing pressurized water system capable of delivering 3.0 gpm (11.4 lpm).
2. **582X0 Series** are supplied with a remote mounted self-priming pump to bring in sea, river or lake rinse water. Complete with Pumpgard™ strainer.

## TOUCH PAD CONTROLLER



The Deluxe Flush toilet range features a multifunction 'one touch' control pad offering four options - 'Fill', 'Quick Flush', 'Flush' or 'Empty'.

In addition, the owner can set the control at any time so that the bowl is left either 'Dry' or 'Wet' after flushing. The recommended 'Dry' setting minimises total water usage. If water usage is not a concern, the 'Wet' setting automatically adds 1

quart (1 liter) of water after flushing, ready for the next user.

Simultaneously holding down both 'Quick Flush' and 'Flush' buttons for 5 seconds switches between bowl always left 'Dry' and bowl always left 'Wet' modes.

- 'Fill' may be touched when the bowl is 'Dry' to add 1 quart (1 liter) of water before use, if thought necessary.
- 'Quick Flush' first rinses and then empties the bowl after light use. On 'Dry' setting, this uses less than 1 quart (1 liter) of water.
- 'Flush' rinses and empties the bowl twice after heavy use. If the bowl is 'Dry', touching 'Fill' first is recommended. This uses just 2.5 quarts (2.5 liters) of water.
- 'Empty' does exactly what it says without adding any water, whenever desired.

Even when the bowl is apparently 'dry', there is an anti-odor water lock in the pump housing.

## APPLICATIONS

You may install JABSCO Deluxe Flush electrically operated marine toilets in both power and sailing craft, either above or below the waterline, for use on sea, river, lake or canal.



**Caution! JABSCO electric toilets are designed specifically for marine use. Consult Jabsco for advice about possible non-marine applications.**

Your installation may discharge the waste either overboard (provided that your national and local regulations allow this), or into a treatment system or into an on-board holding tank (U.S.C.G. Marine Sanitation Devices Type I, II and III).

## SPECIFICATIONS

### Bowl, seat and cover

- Hygienic white glazed vitreous china bowl for ease of cleaning.
- Luxury wooden seat and cover with tough baked enamel coating.

### Flush pump

Internally mounted, high speed, non-clogging, centrifugal, waste macerating pump driven by powerful 240 watt, 12 or 24 Vdc, permanent magnet motor with ball bearings and robust ceramic seal, discharges up to 6ft (2m) above the base of the toilet.

### Either Solenoid Valve

Jabsco solenoid valve assembly is designed for connection to any existing pressurised water system capable of delivering 3.0 gpm (11.4 lpm).

### Or Rinse pump

Jabsco, self-priming up to 10ft (3m), dry running, diaphragm water pump driven by 12 or 24 Vdc, permanent magnet, ball bearing motor.

### Control Panel

One Touch 'Press and Release' switch pad, sealed for life, with 10ft (3m) link cable, fitted quick connector, and heat shrink seal.

### Control Box

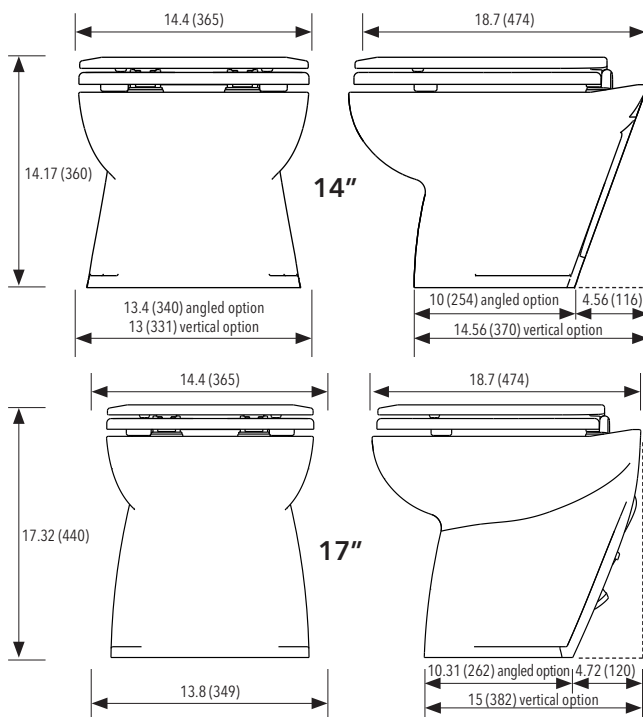
Sealed for life, with external leads to ship's 12 or 24 Vdc Positive and Negative power supply, to Flush pump and to either Solenoid Valve or Rinse Pump, plus 6 way quick connector input from Control Panel. Reverse polarity protected, computer controlled circuitry with heavy duty mechanical relays for ultra reliability.

### Ports

- Raw Water Rinse pump inlet & outlet, and Toilet Rinse inlet - 3/4" (19mm) hose tails.
- Fresh Water Rinse solenoid valve inlet - choice of 1/2" (13mm) hose tail or 1/2" (13mm) male thread. Outlet - 3/4" (19mm) hose tail.
- Flush pump discharge - 1 1/2" (38mm) hose tail.

## Dimensions - inches (mm)

Dimensions - pouces (mm) / Abmessungen - Zoll (mm) / Dimensioni - pollici (mm)  
Afmetingen - inch (mm) / Mått - tum (mm) / Dimensiones - pulgadas (mm)



## INSTALLATION INSTRUCTIONS

**YOUR TOILET is just one part of a system. Correct installation of the whole system is essential if you want the toilet to perform properly, operate reliably and safely, and give satisfactory length of life.**

- The seat and lid is delivered boxed and unfitted for its protection.
- Key numbers, e.g. ('Key 31') are references to the exploded view diagram on the back page.

### Location

- Select a location that will give sufficient clearance all round and above the bowl.
- The mounting surface must be flat, rigid and strong enough to support an adults weight and should be at least 2" (50mm) wider and 2" (50mm) deeper than the base of the toilet.
- You will need sufficient clearance below the mounting surface to be able to secure the mounting bolts, and to be able to remove them for maintenance.
- Offer up the seat and lid to the bowl. They should be able to swing up and over, so that they will not fall forward when the craft heels or pitches. When they are swung over they must be supported so that the hinges are not strained. Remove the seat and lid and put them aside until the installation is complete.

### Mounting

**YOU WILL need:**

- 4 x 1-1/4" (32mm) diameter stainless steel bolts of length to suit the thickness of the mounting surface.
- 4 stainless steel nuts, preferably self-locking. If you do not use self-locking nuts you will need some nut-locking compound.
- 4 plastic and 4 stainless steel 1-1/4" (32mm) washers
- A tube of white silicone sealant.
- Offer up the toilet in the selected position and, using the holes in the base as a guide, mark the positions for the 4 bolt holes on the mounting surface. Remove the toilet and drill 4 vertical holes of 5/16" (8mm) diameter through the mounting surface.

**Now complete all of the rest of the installation before you secure the bowl.**

### Through Hull Fittings

**YOU MAY need:**

- 3/4" (19mm) bore seacock for the Rinse pump and, if you are discharging the waste over board, a 1-1/2" (38mm) bore seacock for the waste outlet.
- Follow the seacock manufacturer's own instructions concerning materials and methods of installation.
- Ensure the inlet seacock is positioned where it will be below the waterline at all times when the craft is underway, and also ensure that any other outlet seacock is both aft of, and higher than, the inlet seacock.



#### **WARNING HAZARD RISK: Through Hull fittings. FOLLOW THESE INSTRUCTIONS!**

If the installation of the toilet results in it being connected to ANY through-hull fitting that may possibly be below the waterline at ANY time, whether when the craft is at rest, underway and heeling or rolling or pitching, you must install the toilet in accordance with these Installation Instructions. If you do not, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life.



#### **WARNING HAZARD RISK: Accidental Damage. USE SEACOCKS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings and if the toilet or pipework is damaged, water may flood in causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, if you are making connections between the toilet and ANY through-hull fittings that may possibly be below the waterline at ANY time, full bore seacocks must be fitted to those hull fittings, to allow them to be shut off.

The seacocks **MUST** also be positioned where they are easily accessible to all users of the toilet. If, for any reason, it is not possible to do this, then secondary bore marine quality valves **MUST** be fitted to the hoses where they are easily accessible.



#### **Caution! Use lever operated, full bore marine seacocks and valves. The use of screw-down gate valves is not recommended.**

## Pipework - selection of correct method

**YOU MUST** select the correct method for the inlet pipework from 2 options and for the outlet pipework from 4 options, according to whether the toilet is above or below the waterline, and to whether it discharges the waste overboard or into an on-board holding tank.



**WARNING. HAZARD RISK:** Bowl Rim Below Waterline.  
**USE VENTED LOOPS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings, and if the rim of the bowl falls below the waterline, water may flood in causing the craft to sink, which may result in loss of life.

Therefore, if the rim of the toilet is less than 8" (20cm) above the waterline when the craft is at rest, or if there is ANY possibility that the rim of the bowl may be below the waterline at ANY time, a ventilated anti-syphon loop **MUST** be fitted in any pipework connected to a through-hull fitting, irrespective of whether inlet or outlet.

**SPECIAL NOTE 1:** The smaller bore inlet pipework is more hazardous than the larger outlet pipework. Unless there is a ventilated anti-syphon loop in the inlet pipework, water will flow into the bowl whenever both the inlet seacock is open and the rim of the bowl is below the actual waterline.

**SPECIAL NOTE 2:** Making a loop in the hose without fitting a vent may be just as hazardous as no loop at all, because water may syphon over a loop. It is the vent that actually prevents the syphon.



**WARNING. HAZARD RISK:** Pipework Becomes Loose.  
**USE HOSE CLAMPS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings and if the pipework becomes disconnected, either from a through-hull fitting or seacock, or from the toilet or any secondary valve, water may flood in and cause the craft to sink, which may result in loss of life.

Therefore the ends of ALL flexible hoses fitted directly or indirectly between the toilet and ANY through-hull fitting that may possibly be below the waterline at ANY time, **MUST** be secured to the hose tails to which they are connected, using two stainless steel worm-drive hose clamps.

## Pipework - General instructions for all options

**YOU WILL need:**

- Spiral reinforced smooth bore flexible hoses for both the 3/4" (19mm) inlet and the 1-1/2" (38mm) outlet pipework.
- Two stainless steel worm-drive hose clamps for every hose tail connection.
- Secure the hose runs so that the hoses cannot move and chafe, and so that they do not exert any leverage on the hose tail fittings to which they are connected, as this may cause adjacent joints to leak.
- Avoid sharp bends in the hoses as this may cause them to become kinked.
- Keep all pipework runs as straight and as short as possible, avoiding rising and falling over obstructions which creates airlocks.
- If it is difficult to fit the hose onto the hose tails of the toilet or seacocks, lubricate it with water, or soften the hose by dipping the end in hot water.



**Caution! Do not apply flame to the hose. Do not apply flame or heat to the plastic hose tails on the toilet, rinse pump or solenoid valve. Do not use oils, greases or synthetic lubricants. Do not apply sealing compounds to any hose connections. Do not over tighten hose clamps. Any of these actions may result in cracking or breakage of the plastic parts.**

- Secure the ends of all hoses to the hose tails with two stainless steel worm-drive hose clamps, ensuring that all inlet connections are airtight and that all the outlet connections are water tight.

## Fresh Water Rinse Pipework

**YOU WILL need:**

- A 'T' piece that fits your boat's pressurized water system pipework.



**Caution! Turn off power to the water pressure system pump, and open cold water taps to de-pressurize the system.**

- Install a 'T' fitting in the pressurized cold water pipework near to the toilet to provide a 1/2" (13mm) feed to the Solenoid Valve.



**Caution! If you ever connect your water system to unregulated City Water supply, you MUST fit or use a Pressure Regulator to prevent risk of flooding.**

- Mount the Solenoid Valve assembly (key 31) in a dry location.
- Install suitable pipework between the 'T' fitting and the 1/2" (13mm) inlet port on the Solenoid Valve.
- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the 3/4" (19mm) outlet port on the Solenoid Valve to the Rinse Intake Elbow.

## Raw Water Rinse Pipework - 2 options

- Install the Raw Water Rinse pump (key 32) in a dry position close to the toilet where it will not be more than 6ft (2m) above the heeled waterline at any time.
- Fit the Pumpguard™ (key 33) supplied to the inlet of the Rinse pump.
- For more detail refer to the separate Data Sheet supplied with the Rinse pump.

### Option 1: Toilet below the heeled waterline

**YOU MUST fit a 3/4" (19mm) Vented Loop fitting, Jabsco part number 29015-0000.**

- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the inlet seacock to the inlet of the Pumpguard™ fitted to the Rinse pump.



**Caution! Do not position the ventilated anti-syphon loop between the inlet seacock and the rinse pump, because it may prevent the rinse pump from priming.**

- Arrange a length of 3/4" (19mm) hose between the Rinse pump outlet and the Rinse Intake Elbow (key 3), to form an anti-syphon loop whose highest point is at least 8" (20cm) above the highest possible waterline, and fit the 3/4" (19mm) Vented Loop at the highest point.

### Option 2: Toilet always above the heeled waterline

- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the inlet seacock to the inlet of the Pumpguard™ fitted to the Rinse pump.
- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the outlet of the Rinse pump to the Rinse Intake Elbow.

## Discharge Pipework - 4 options

### Option 1: Toilet below the waterline and discharging overboard.

**YOU MUST fit a 1 1/2" (38mm) Vented Loop fitting, Jabsco part number 29015-0010.**

- Run 1-1/2" (38mm) outlet hose from the non-return valve assembly (key 24) to form a loop which is at least 8" (20cm) above the highest possible waterline, and fit the 1-1/2" (38mm) Vented Loop at the highest point.

### Option 2: Toilet always above the heeled waterline and discharging overboard.

- Run 1 1/2" (38mm) outlet hose from the non-return valve assembly (key 24) down to the outlet seacock by the most direct route.

### Option 3: Toilet discharging into holding tank AND top of holding tank above non-return valve at any time.

**YOU MUST FIT a 1-1/2" (38mm) Vented Loop fitting, Jabsco part number 29015-0010.**

- If there is ANY possibility that the discharge non-return valve assembly (key 24) may be below the top of the tank at ANY time, a ventilated anti-syphon loop must be fitted in the outlet pipework to ensure that the contents of the tank do not syphon out through the bowl.
- Arrange the outlet hose to form a loop which is at least 8" (20cm) above the highest possible level that the top of the tank may reach, and fit the Vented Loop at that highest point.

### Option 4: Toilet discharging into holding tank, AND non-return valve always above the top of holding tank.

Run the outlet hose by the most direct route from the non-return valve assembly (key 24) down to the holding tank inlet.

## Controls and Electrics

### YOU MUST:

- Connect the Control Box (key 26) either directly to the battery or to a primary distribution board with sufficient spare amperage capacity.
- Keep the total length of both the positive and negative wires to a minimum, selecting your wire size from the Electrical Specifications table below.



**Caution! Inadequate wire size will result in voltage drop, and will reduce performance.**

- Make all joints with appropriately rated marine grade terminal blocks and crimp connectors.
- Use marine grade multi-strand copper wire.
- Support all wires approximately every 18" (46 cm) with plastic cable clips.

**YOU MUST FIT the correct size of fuseholder or circuit breaker, selected from the Electrical Specifications table. If you connect the Control Box directly to the battery, fit your fuseholder or circuit breaker within 7" (17cm) of the battery.**

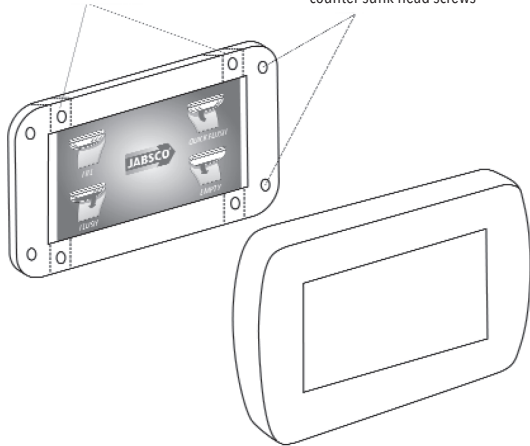


**Caution! Remove fuse, or turn circuit breaker off, whilst installing Controls and Electrics.**

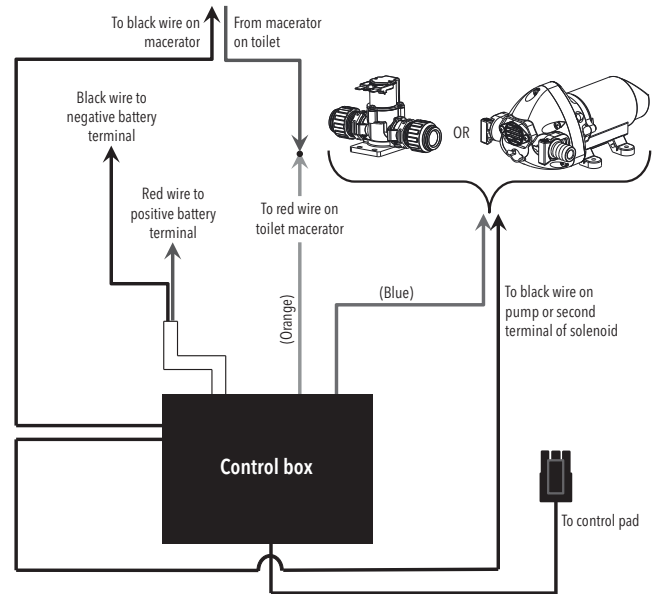
- Fix the Control Box (key 26) in a dry but accessible position close to the Flush pump.
- Select a position for the Control Panel (key 26) that is convenient for both standing and seated users, and which allows you to run the 10ft (3m) control cable out of sight to the Control Box.
- To use the Jabco fascia panel provided, (Key 29) drill a 5/8" (16mm) hole for the 6 way control cable connector. Screw the control panel (key 28) onto selected location with suitable counter sunk head screws. Clip on fascia panel (key 29)
- To use Gewiss fascia panels remove the four screws tabs (see picture below). Cut a rectangular hole 53mm x 92mm. Fix panel to selected location with four counter sunk head screws. Clip on Gewiss fascia panel
- To use Vimar fascia panels remove the four screw tabs (see picture below) Cut a rectangular hole 53mm x 92mm. Place adaptor (key 30) onto panel (key 28) and screw into place with four counter sunk head screw. Clip on Vimar panel onto adaptor.

Cut along indented lines on either side and pull off screw tabs

Screw into place with four counter sunk head screws



- Slide the Heat Shrink Sleeve (key 27) over the control cable. Plug in the 6 way control cable to the Control Box, and carefully use a hot air gun or hairdryer to seal the Heat Shrink Sleeve over the 6 way connector.
- Note that the Control Box has 6 other leads - Red and Black, Orange and Blue and 2 black ground wires.
- Connect your boat's Positive (+) feed to the Red (+) input lead of the Control Box, and your boat's Negative (-) return to the Black (-) output lead of the Control Box.
- Connect the Orange (+) output lead of the Control Box to the Red (+) input lead of the Flush pump motor (key 21).
- **Either** connect the Blue (+) output lead of the Control Box to any terminal of the Solenoid Valve (key 31) or to the Red (+) input lead of the Raw Water Rinse pump (key 32).
- Connect 1 black ground wire to the remaining terminal on the solenoid valve or the black wire on the raw water rinse pump.
- Connect the other black wire to the black wire on the Flush pump



### Electrical Specifications

Voltage	Amp Draw	Fuse/ Breaker	Wire size AWG (mm <sup>2</sup> ) per foot (metre) of length*			
			0-20ft (0-6m)	20-30ft (6-9m)	30-50ft (9-15m)	50-80ft (15-24m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* Wire length is the total distance from the battery to the Flush pump and back to the battery

### Securing the bowl and fitting the seat and lid

- Apply a bead of white silicone sealant to the base of the toilet.
- Bolt down the toilet, using plastic washers next to the china, with stainless steel washers between the plastic washers and the bolt heads. Tighten the fastenings securely. If you are not using self-locking nuts, use nutlocking compound.
- Fit the seat and lid using the adjustable fastenings supplied with it.

### Testing

- Ensure that the battery is fully charged, and that the circuits are live.
- Open both seacocks.
- Refer to the next section - OPERATING INSTRUCTIONS.
- To prime the Solenoid Valve or Rinse pump on first installation, operate the 'Quick Flush' function several times until water flows into the toilet bowl. Thereafter they are automatically switched by the Control Panel.

### Safety

Ensure that this INSTRUCTION MANUAL reaches the owner, skipper or operator of the craft as it contains essential safety information.

### ON COMPLETION - CLOSE BOTH SEACOCKS

## OPERATING INSTRUCTIONS

The toilet is one of the most used pieces of equipment on your boat. Correct operation of the toilet is essential for the safety and comfort of your crew and craft.

- Open inlet and outlet seacock (and secondary valves if fitted)
- Use Touch Pad Controller as described on Page 2.
- Use good quality hard or soft household toilet paper, but do not use more than necessary.
- Do not put anything in the toilet unless you have eaten it first, except toilet paper.





### **HAZARD RISK: Accidental Damage. SHUT SEACOCKS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings that are below the waterline at any time, and if the toilet or pipework is damaged, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life.

Therefore after every usage, both seacocks (or secondary valves) MUST be shut.

Whenever your craft is unattended, even if for only a short period of time, both seacocks (even if secondary valves are fitted) MUST be shut.

- Ensure that ALL users understand how to operate the toilet systems correctly and safely, including seacocks and secondary valves.
- Take special care to instruct children, the elderly and visitors.

### **Cleaning**

- To clean the bowl, use any liquid or cream ceramic cleaner.



**Caution! Do NOT use aggressive chemical agents such as Acetone or Bleach because the plastic parts may crack and the enamel coating on the seat and lid may blister.**

- To clean the rest of the toilet, including the seat and lid, use a non-abrasive liquid cleaner. Polish with a dry cloth only.



**Caution! Do not use abrasive pads on any part of the toilet and do not use cream cleaners except for the bowl.**

- To disinfect the toilet, use a diluted disinfectant. You may apply it to all parts of the toilet using a sponge or soft brush as necessary.



**Caution! Do not use thick liquid toilet cleansers or bleach. They may damage the valves, gaskets, seals and the enamel coating of the seat and lid.**

## **SERVICING INSTRUCTIONS**

Reference image on page 8

Jabsco Deluxe Flush electric toilets do not normally require maintenance during the season, provided that they are winterised in the autumn.

- Regularly check all fastenings for tightness and leaks.



### **HAZARD RISK: Leaks. REPAIR LEAKS IMMEDIATELY!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings and, if the toilet or the pipe-work develops a minor leak, it can suddenly become a major leak that allows water to flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, if ANY leak develops you must repair it immediately.

### **Control Panel and Control Box**

- These 'sealed for life' units are maintenance free.

### **Solenoid Valve**

- The Solenoid Valve is maintenance free.

### **Rinse pump**

- Please refer to the Data Sheet provided for the 31331-Series Rinse pump.

### **Ceramic shaft seal**

- In the unlikely event that water begins to drip from the shaft of the Flush pump motor (key 18), the ceramic seal is worn and must be replaced.

### **Electrical connections**

- Carefully inspect all electrical connections, even if they are protected. Remove any corrosion on the terminals or cables. Remake any loose or weak connections as they may cause a voltage drop when under load. This may cause reduced performance in both Rinse and Flush pumps. Protect all electrical connections against moisture.

## **Servicing & Winterization - preparation**

Jabsco Deluxe Flush electric toilets are designed to be user serviceable and no special skills are required.

- Flush the toilet in accordance with the OPERATING INSTRUCTIONS and ensure that all waste has left the discharge pipework and that the bowl is empty.
- CLOSE BOTH SEACOCKS (even if secondary valves are fitted)
- SWITCH OFF POWER OR REMOVE FUSE.
- Be ready to clean up any water that may come out of the system.

## **Servicing - Winterization**

Drain the complete system, both as protection against frost damage and to discourage the growth in the pipework of bacteria that cause unpleasant smells.

- Loosen hose clamps and disconnect the hose ends from both the seacock hose tails. Ensure that all water is drained from the toilet system.



**Caution! The use of anti-freeze is NOT RECOMMENDED, as it is impossible to ensure that it penetrates the complete toilet system. If, for any reason, anti-freeze is used it MUST be glycol based.**



### **HAZARD RISK: Seacocks opened by mistake. ATTACH WARNING NOTICE!**

If you leave the toilet disassembled and, if the seacocks are opened when the craft is afloat, water will flood in and may cause the craft to sink, which may result in the loss of life. Therefore, you MUST attach a warning notice to the seacocks and, if possible wire the seacocks shut.

If you are not leaving the toilet disassembled:

- Reconnect all hose ends and secure them with their hose clamps.
- Replace the non-return valve assembly.
- Fasten down the seat and lid to prevent use and attach a warning notice.

## **Servicing - Flush pump**

*YOU WILL need a phillips screwdriver, flatblade screwdriver, spanner/wrench 1/4" (7mm), 3/8" (10mm) socket and a Service kit 58100-2000 - refer to the PARTS LIST for details.*

### **Remove complete pump assembly**

- Unfasten and separate waste valve clamp from discharge elbow. Non-return valve (key 24). Keep its fastenings and its joker (key 25) valve, and inspect it. Replace the joker valve if it is damaged or age hardened.
- Remove the hose clamp (key 10) where the inlet hose (key 9) is fastened to the bowl outlet.
- Cut the support strap (key 5) that fastens the motor to the support block (key 6).
- Cut the support strap (key 4) that holds the hose
- Remove the complete pump and hoses assembly from the bowl. Disconnect the Flush pump positive and negative motor leads.

### **Check pump chamber**

- Undo the seven screws (key 11 & 12) and nuts (key 20) that fasten the upper pump body (key 14) to the lower pump body (key 20)
- Separate the 2 pump bodies. Remove the joint ring (key 15), and inspect it. Replace the joint ring if it is damaged or age hardened.
- Thoroughly clean and de-scale all parts.

### **Remove shaft seal (only if leaking)**

- Hold the impeller and undo the nut holding it onto the shaft (Note: this is a left handed thread). The nut will need to be replaced. Remove impeller from shaft.
- Separate lower pump body from motor.
- Using a blunt instrument, carefully push out the ceramic seal assembly (key 19) from the lower pump body (key 20).

### **Fit new shaft seal**

**YOU MUST:**

- Have perfectly clean and dry fingers when you handle the ceramic seal, or wear surgical gloves.



**Caution! Do NOT allow anything at all to touch or fall onto the mating faces of the new ceramic seal!**

- Take the stationary half of the new seal (white ceramic face in rubber cup) and, with rubber cup at the bottom, press it into the seal housing in the lower pump body (Key 20) using your clean, dry fingers only, leaving white ceramic face exposed.
- Carefully slide the rotating half of the ceramic seal (black carbon face) down the motor shaft to cover the white ceramic face.
- Replace impeller on motor shaft. Fit washer and left hand nut.

### Re-assemble pump

- Place joint ring (key 15) in position.
- Re-fasten the upper pump body (key 14) to the lower pump body (key 20), using the 7 screws (key 11 & 12) and nuts (key 13).

### Refit pump assembly

- Reconnect the Flush pump positive and negative motor leads. Offer up the complete pump and hoses assembly to the bowl and to the bowl outlet.
- Re-fasten the motor to the support block (key 6), using a new support strap (key 5).
- Re-fasten the inlet hose (key 9) to the bowl outlet, with the hose clamp (Key 10), using a new support strap (key 4).
- Re-assemble non-return valve assembly.

### Hoses

- Examine all hoses throughout their length for chafe, kinks and splits under hose clamps. Check all hose clamps for corrosion and replace worn or damaged parts.



**Caution! Do not apply flame to the hose. Do not apply flame or heat to the plastic hose tails on the toilet, rinse pump or solenoid valve. Do not use oils, greases or synthetic lubricants. Do not apply sealing compounds to any hose connections. Do not over tighten hose clamps. Any of these actions may result in cracking or breakage of the plastic parts.**

- Reconnect all loose hose ends and secure them with their hose clamps.

### Servicing - Testing

- Open inlet and outlet seacocks (and secondary valves if fitted).
- Switch on power or replace fuse.
- Use Touch Pad Controller as described on page 2, to check all functions, and then inspect for leaks.

**ON COMPLETION - CLOSE BOTH SEACOCKS!**

## SPARE PARTS

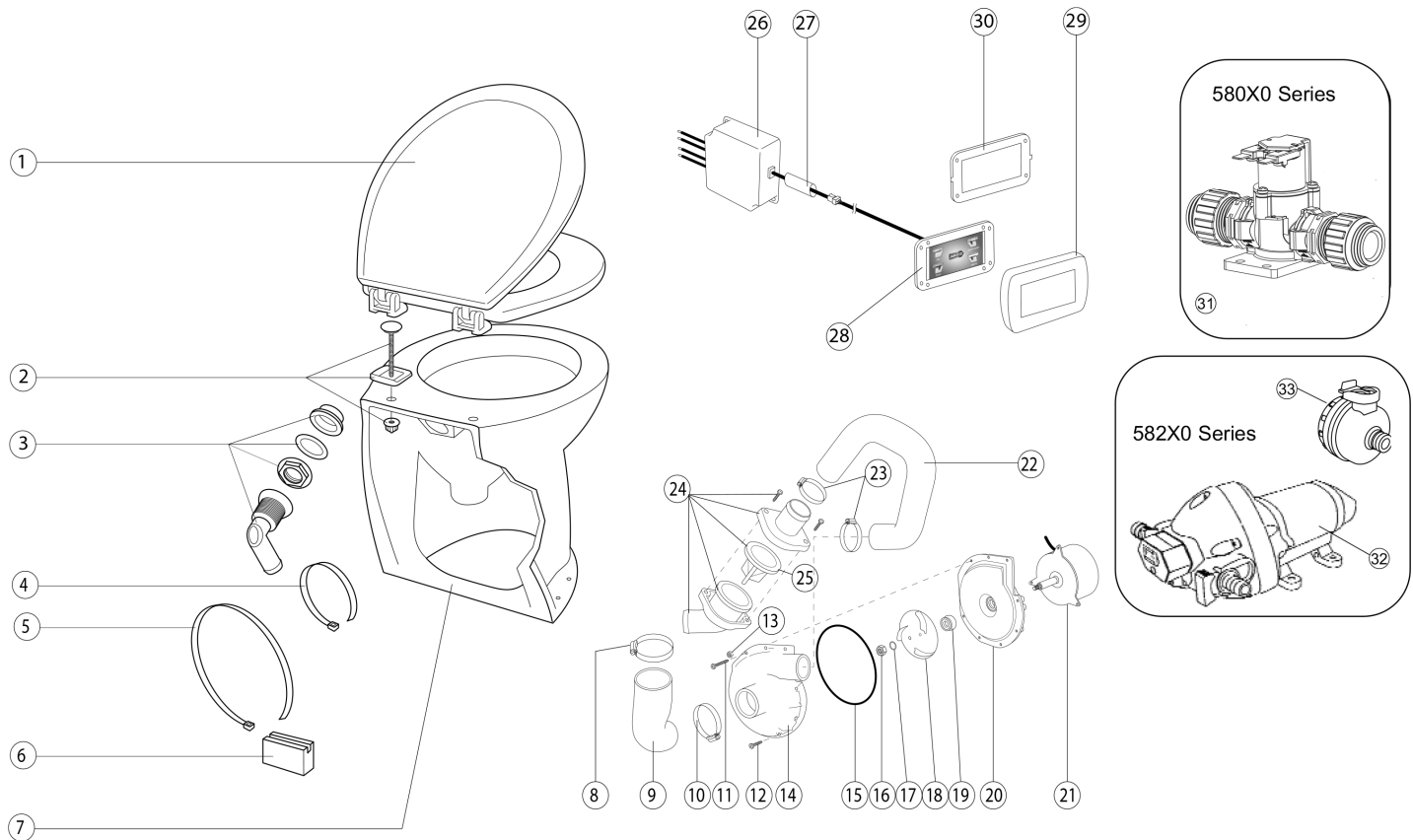
PIÈCES DE RECHANGE / ERSATZTEILE / PEZZI DI RICAMBIO  
RESERVEONDERDELEN / RESERVELAR / PIEZAS DE REPUESTO

Service Kits Available		
Kit	Part No.	Description
A	58100-2000	Major Service Kit
B	58103-1012	Pump Assembly, 12v
	58103-1024	Pump Assembly, 24v
C	58029-1000	Control Kit
	58039-1000	Hose Kit (key 9 & 22)

Key	Description	Qty per Toilet	Part No.	Qty per Service Kit		
				A	B	C
1	Seat & Lid, Set	1	58104-1000			
	Seat & Lid Set, Soft Close	1	58104-2000			
2	Hinge Kit, Pair	1	58105-1000			
2a	Hinge Kit, Pair (Soft Close)	1	58105-3000			
3	Rinse Intake Seal & Elbow	1	58107-1000			
4	Support Strap, Discharge Hose	1	See Kits	1	1	
5	Support Strap, Motor	1	See Kits	1	1	
6	Support Strap, Motor	1	See Kits	1	1	
7	14" Bowl, Angled Back	1	58048-1000			
	14" Bowl, Vertical Back	1	58068-1000			
	17" Bowl, Angled Back	1	58028-1000			
	17" Bowl Vertical Back	1	58038-1000			
8	Hose Clip, Large	1	See Kits	1	1	
9	Inlet Hose, Flush Pump	1	See Kits	1	1	
10	Hose Clip, Medium	1	See Kits	1	1	
11	Screw, Long	4	See Kits	1	4	
12	Screw, Short	3	See Kits	1	3	
13	Nut	7	See Kits	2	7	
14	Pump Body, Upper	1	See Kits		1	
15	Ring Seal	1	See Kits	1	1	
16	Nut	1	See Kits	1	1	
17	Washer	1	See Kits	1	1	
18	Impeller	1	See Kits		1	
19	Ceramic Seal	1	See Kits	1	1	
20	Pump Body, Lower	1	See Kits		1	
21	Motor 12v	1	See Kits		1	
	Motor 24v	1	See Kits		1	
22	Outlet Hose, Pump	1	See Kits	1	1	
23	Clip, Small	2	See Kits	2	2	
24	Non - Return Valve Assembly	1	58109-1000			
25	Joker Valve	1	29092-1000			
26	Control box, electronics	1	See Kits			1
27	Heat Shrink Sleeve, Control Cable	1	See Kits			1
28	Panel	1	See Kits			1
29	Jabsco White Fascia Panel	1	See Kits			1
30	Adaptor Plate	1	See Kits			1
31	Solenoid Valve, 12v	1	37038-2012			
	Solenoid Valve, 24v	1	37038-2024			
32	Rinse Pump, 12v	1	31331-0092			
	Rinse Pump, 24v	1	31331-0094			
33	Pump Guard	1	46400-9500			

## EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA / UITGEBREIDE WEERGAVE / SPRÅNGVY / VISTA EXPLOTADA



## TROUBLE SHOOTING

### Bowl fills when not in use

- Shut seacocks
- Fit Vented Loops

### Waste water re-appears in bowl

- Check non-return valve assembly (key 24)

### Bowl does not empty

- Open Outlet Seacock
- Check non-return valve assembly (key 24), Discharge Hose or Outlet Seacock for blockage.
- Remove pump and check for blockage

### Water does not come in

- Open Inlet seacock
- Check Inlet hose connections are airtight
- Check electrical connections to Solenoid Valve or Rinse pump

## WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT [www.xylen.com/en-us/support/](http://www.xylen.com/en-us/support/), CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

## RETURN PROCEDURE

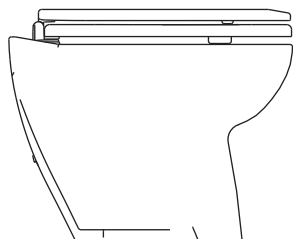
Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

## FR Toilettes électriques à chasse d'eau de luxe

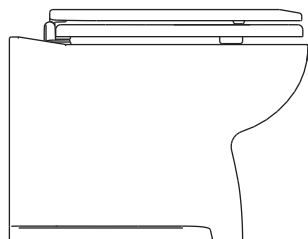
## CARACTÉRISTIQUES

- Design élégant et peu encombrant
- Siège régulier de taille ménage.
- Fonctionnement pratiquement silencieux pour un sommeil paisible
- Choix sélectionnable par l'utilisateur de cycles de rinçage « une touche » pour une consommation d'eau minimale - un « rinçage rapide » utilise moins de 1 pinte (1 litre)
- Choix du propriétaire: laisser le bol humide ou sec après utilisation
- Modèles de rinçage à l'eau douce ou à l'eau brute
- La pompe de rinçage à grand alésage non colmatante macère les déchets
- Contours sans fissures pour plus de propreté et d'hygiène
- Toute la plomberie et le câblage sont facilement dissimulés.
- Bol en porcelaine vitrifiée à fond incliné ou vertical





Incliné



Vertical

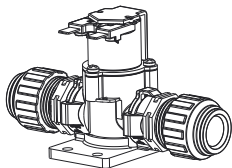
Les deux bols ne diffèrent que par la forme de l'arrière de la toilette. La version à dos incliné offre un encombrement minimal et permet un montage facile contre une surface inclinée ou dans un coin. La version à dos vertical permet un ajustement serré contre une cloison verticale.

## GAMME DE MODÈLES

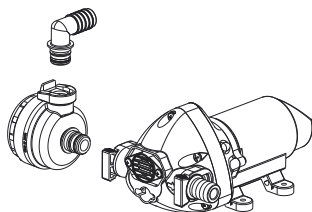
Description	Modèle	Type de rinçage		Tension DC	Recommandé Taille du fusible	
		L'eau	Dispositif			
	Dossier incliné de 14", Poids brut 20 kg (44 lb)	58060-3012	Frais à bord	Electrovanne	12	25 amp
		58060-3024	Frais à bord	Electrovanne	24	15 amp
		58260-3012	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	12	25 amp
		58260-3024	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	24	15 amp
	Dossier incliné de 14", Poids brut 21 kg (46 lb)	58080-3012	Frais à bord	Electrovanne	12	25 amp
		58080-3024	Frais à bord	Electrovanne	24	15 amp
		58280-3012	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	12	25 amp
		58280-3024	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	24	15 amp
	Dossier incliné de 17", Poids brut 22 kg (48 lb)	58020-3012	Frais à bord	Electrovanne	12	25 amp
		58020-3024	Frais à bord	Electrovanne	24	15 amp
		58220-3012	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	12	25 amp
		58220-3024	Sea/River/Lake	Pompe de rinçage	24	15 amp
	Dossier incliné de 17", Poids brut 26 kg (57 lb)	58040-3012	Frais à bord	Electrovanne	12	25 amp
		58040-3024	Frais à bord	Electrovanne	24	15 amp
		58240-3012	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	12	25 amp
		58240-3024	Mer/Rivière/Lac	Pompe de rinçage	24	15 amp

## OPTIONS DE RINÇAGE

### 1. Eau douce



### 2. Eau brute



1. La série 580X0 est fournie avec un ensemble d'électrovanne pour le raccordement à tout système d'eau sous pression existant capable de fournir 3,0 gal/min (11,4 l/min) ou plus.
2. Les séries 582X0 sont fournis avec une pompe auto-amorçante montée à distance pour amener l'eau de rinçage de la mer, de la rivière ou du lac. Complet avec crépine Pumpgard™.

## CONTRÔLEUR À CLAVIER TACTILE



La gamme de toilettes Deluxe Flush est dotée d'une touche de commande multifonctionnelle offrant quatre options : "Remplir", "Chasse rapide", "Chasser" ou "Vider".

En outre, le propriétaire peut à tout moment régler la commande de manière à ce que la cuvette reste soit "sèche", soit "humide" après la chasse d'eau. Le réglage "sec" recommandé minimise la consommation totale d'eau. Si la consommation d'eau n'est pas un problème, le réglage "humide" ajoute automatiquement 1 litre d'eau après le rinçage, prêt pour le prochain utilisateur.

En maintenant simultanément les boutons "Chasser rapidement" et "Chasser" enfoncés pendant 5 secondes, on peut passer d'un bol toujours laissé "sec" à un bol toujours laissé "humide" modes.

On peut toucher "Remplir" lorsque le bol est "Sec" pour ajouter 1 pinte (1 litre) d'eau avant utilisation, si cela est jugé nécessaire.

- La fonction "chasse rapide" permet d'abord de rincer puis de vider la cuvette après une utilisation légère. En réglage "sec", il utilise moins d'un litre d'eau.
- La fonction "chasse" permet de rincer et de vider la cuvette deux fois après une utilisation intensive. Si le bol est "sec", il est recommandé de toucher d'abord "Remplir". Cela n'utilise que 2,5 quarts (2,5 litres) d'eau.
- Le mot "vide" fait exactement ce qu'il dit, sans ajouter d'eau, quand on le souhaite.

Même lorsque la cuvette est apparemment "sèche", le boîtier de la pompe contient un dispositif anti-odeur.

## APPLICATIONS

Vous pouvez installer les toilettes marines électriques JABSCO Deluxe Flush dans les bateaux à moteur et à voile, au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison, pour une utilisation en mer, sur une rivière, un lac ou un canal.



**Attention ! Les toilettes électriques de Jabsco sont conçues spécifiquement pour une utilisation marine. Consultez Jabsco pour obtenir des conseils sur une éventuelle application non marine.**

Votre installation peut rejeter les déchets soit à la mer (à condition que les réglementations nationales et locales l'autorisent), soit dans un système de traitement, soit dans un réservoir de rétention à bord (dispositifs sanitaires marins de type I, II et III de l'U.S.C.G.).

## SPÉCIFICATIONS

### Bol, siège et couvercle

Bol hygiénique en porcelaine vitrifiée émaillée blanche pour un nettoyage facile. Siège et couvercle en bois de luxe avec revêtement en émail cuit résistant.

### Pompe à chasse d'eau

Pompe centrifuge de broyage des déchets, montée à l'intérieur, à grande vitesse, sans colmatage, entraînée par un puissant moteur à aimant permanent de 240 watts, 12 ou 24 Vdc, avec roulements à billes et joint céramique robuste, décharge jusqu'à 2 m au-dessus de la base des toilettes.

### Soit Electrovanne

L'électrovanne Jabsco est conçue pour être connectée à tout système d'eau sous pression existant capable de fournir 3,0 gal/min (11,4 l/min) ou plus.

### Ou Pompe de rinçage

Jabsco, auto-amorçante jusqu'à 3 m (10 pi), fonctionnement à sec, pompe à eau à membrane entraînée par 12 ou 24 Vdc, aimant permanent, moteur à roulement à billes.

### Panneau de contrôle

Clavier à interrupteur une touche « Appuyer et relâcher », scellé à vie, avec un câble de liaison de 3 m, un connecteur rapide et un joint thermorétractable.

### Boîte de contrôle

Scellé à vie, avec des fils externes à l'alimentation 12 ou 24 Vdc positive et négative du navire, à Pompe à chasse d'eau et à l'électrovanne ou à la pompe de rinçage, plus une entrée de connecteur rapide à 6 voies depuis le panneau de commande. Circuits contrôlés par ordinateur protégés contre l'inversion de polarité avec des relais mécaniques robustes pour une ultra-fiabilité.

## Ports

- Entrée de la pompe de rinçage de l'eau brute & sortie, et entrée de rinçage des toilettes - queue de tuyau de 3/4" (19mm).
- Entrée de l'électrovanne d'eau douce et de rinçage - choix d'une queue de tuyau 1/2" (13mm) ou d'un filetage mâle 1/2" (13mm). Sortie - queue de tuyau de 3/4" (19mm).
- Refoulement de la pompe de rinçage - queue de tuyau de 1 1/2" (38mm).

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**VOTRE TOILETTES n'est qu'un élément d'un système. Une installation correcte de l'ensemble du système est essentielle si vous voulez que les toilettes fonctionnent correctement, fonctionnent de manière fiable et sûre et offrent une durée de vie satisfaisante.**

- Le siège et le couvercle sont livrés emballés et non montés pour leur protection.
- Chiffres clés, par ex. (« clé 31 ») sont des références au diagramme de vue éclatée sur la dernière page.

### Localisation

- Choisissez un emplacement qui offre un dégagement suffisant tout autour et au-dessus de la cuvette.
- La surface de montage doit être plate, rigide et suffisamment solide pour supporter le poids d'un adulte et doit être au moins 2" (50 mm) plus large et 2" (50 mm) plus profonde que la base de la toilette.
- Vous aurez besoin d'un dégagement suffisant sous la surface de montage pour pouvoir fixer les boulons de montage et pour pouvoir les retirer pour l'entretien.
- Offrez le siège et le couvercle du bol. Ils devraient pouvoir se balancer de haut en bas, afin qu'ils ne tombent pas vers l'avant lorsque l'engin s'incline ou tangue. Lorsqu'ils sont basculés, ils doivent être soutenus afin que les charnières ne soient pas tendues. Retirez le siège et le couvercle et mettez-les de côté jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

### Montage

**VOUS AUREZ besoin :**

- 4 boulons en acier inoxydable de 1 1/4" (32 mm) de diamètre, d'une longueur adaptée à l'épaisseur de la surface de montage.
- 4 écrous en acier inoxydable, de préférence autobloquants. Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, vous aurez besoin d'un produit de blocage des écrous.
- 4 rondelles en plastique et 4 rondelles en acier inoxydable de 1 1/4" (32 mm).
- Un tube de mastic silicone blanc.
- Placez les toilettes dans la position choisie et, en utilisant les trous de la base comme guide, marquez les positions des 4 trous de boulons sur la surface de montage. Retirez la toilette et percez 4 trous verticaux de 5/16" (8mm) de diamètre à travers la surface de montage.

**Terminez maintenant tout le reste de l'installation avant de fixer le bol.**

### Raccords de traversée de coque

**Vous pouvez avoir besoin :**

- Un robinet de 19 mm de diamètre 3/4" pour la pompe de rinçage et, si vous évacuez les déchets à bord, un robinet de 38 mm de diamètre 1 1/2" pour la sortie des déchets.
- Suivez les instructions du fabricant du robinet concernant les matériaux et les méthodes d'installation.
- Veillez à ce que le robinet d'entrée soit placé de manière à se trouver sous la ligne de flottaison à tout moment lorsque le bateau est en route, et veillez également à ce que tout autre robinet de sortie soit à la fois à l'arrière et plus haut que le robinet d'entrée.



**RISQUE D'ACCIDENT: Par les raccords de la coque. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS !**

Si l'installation de la toilette entraîne son raccordement à TOUT raccord de passe-coque susceptible de se trouver sous la ligne de flottaison à TOUT moment, que l'embarcation soit à l'arrêt, en route et qu'elle soit inclinée ou qu'elle roule ou tangue, vous devez installer la toilette conformément aux dispositions suivantes

Instructions d'installation. Si vous ne le faites pas, l'eau peut envahir l'embarcation et la faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.



**RISQUE DE DANGER : Dommage accidentel. UTILISEZ LES COQUES DE MER !**

Si les toilettes sont connectées à TOUTS les raccords de passe-coque et si les toilettes ou la tuyauterie sont endommagées, l'eau peut s'infiltrer et faire couler l'embarcation, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, si vous effectuez des raccordements entre les toilettes et N'IMPORTE QUEL raccord de coque qui pourrait se trouver sous la ligne de flottaison à N'IMPORTE QUEL moment, des robinets à passage intégral doivent être installés sur ces raccords de coque, afin de pouvoir les fermer.

Les robinets DOIVENT également être placés de manière à être facilement accessibles à tous les utilisateurs des toilettes. Si, pour une raison quelconque, cela n'est pas possible, des vannes de qualité marine à passage secondaire DOIVENT être installées sur les tuyaux à un endroit où elles sont facilement accessibles.



**ATTENTION ! Utilisez des vannes et des robinets marins à passage intégral actionnés par levier. L'utilisation de robinets-vannes vissés n'est pas recommandée.**

### Tuyauterie - sélection de la méthode correcte

**VOUS DEVEZ sélectionner la méthode correcte pour la tuyauterie d'entrée parmi 2 options et pour la tuyauterie de sortie parmi 4 options, selon que les toilettes sont au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison, et selon qu'elles évacuent les déchets par-dessus bord ou dans un réservoir de rétention à bord.**



**RISQUE DE DANGER : Bordure de la cuvette sous la ligne de flottaison. UTILISEZ DES BOUCLES VENTILÉES !**

Si les toilettes sont raccordées à TOUTES les installations de passage de la coque, et si le bord de la cuvette tombe sous la ligne de flottaison, l'eau peut envahir l'embarcation et la faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.

Par conséquent, si le bord de la cuvette se trouve à moins de 20 cm au-dessus de la ligne de flottaison lorsque l'embarcation est à l'arrêt, ou s'il est possible que le bord de la cuvette se trouve sous la ligne de flottaison à TOUT moment, une boucle anti-siphon ventilée DOIT être installée sur toute tuyauterie connectée à un raccord de coque, qu'il s'agisse d'une entrée ou d'une sortie.

**NOTE SPÉCIALE 1 :** La tuyauterie d'entrée à petit diamètre est plus dangereuse que la tuyauterie de sortie à grand diamètre. À moins qu'il n'y ait une boucle anti-siphon ventilée dans la tuyauterie d'entrée, l'eau s'écoulera dans le bol chaque fois que le robinet d'entrée est ouvert et que le bord du bol se trouve sous la ligne de flottaison réelle.

**NOTE SPÉCIALE 2 :** Faire une boucle dans le tuyau sans installer d'évent peut être tout aussi dangereux que de ne pas faire de boucle du tout, car l'eau peut siphonner par-dessus une boucle. C'est l'évent qui empêche en fait le siphon.



**RISQUE DE DANGER : La tuyauterie se détache. UTILISEZ DES COLLIERES DE SERRAGE !**

Si les toilettes sont reliées à TOUT accessoire de passe-coque et si la tuyauterie se débranche, soit d'un accessoire de passe-coque ou d'un robinet, soit des toilettes ou de toute vanne secondaire, l'eau peut envahir l'embarcation et la faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.

Par conséquent, les extrémités de TOUTS les tuyaux flexibles montés directement ou indirectement entre les toilettes et N'IMPORTE QUEL raccord de passe-coque qui pourrait se trouver sous la ligne de flottaison à N'IMPORTE QUEL moment, DOIVENT être fixées aux extrémités des tuyaux auxquels elles sont connectées, à l'aide de deux colliers de serrage en acier inoxydable à vis sans fin.

### Tuyauterie - Instructions générales pour toutes les options VOUS AUREZ besoin :

- Tuyaux flexibles à alésage lisse renforcés en spirale pour la tuyauterie d'entrée de 3/4" 19 mm et de sortie de 1 1/2" (38 mm).
- Deux colliers de serrage en acier inoxydable à vis sans fin pour chaque connexion de queue de tuyau.
- Fixez les tuyaux de manière à ce qu'ils ne puissent pas bouger et s'user, et à ce qu'ils n'exercent aucun effet de levier sur les raccords de queue de tuyau auxquels ils sont connectés, car cela pourrait provoquer une fuite des joints adjacents.
- Évitez les coudes brusques dans les tuyaux, car ils pourraient se plier.
- Veillez à ce que toutes les canalisations soient aussi droites et courtes que possible, en évitant de monter et de descendre au-dessus d'obstructions, ce qui crée des sas.
- S'il est difficile d'emboîter le tuyau sur les embouts des toilettes ou des robinets, lubrifiez-le avec de l'eau ou assouplissez-le en trempant son extrémité dans de l'eau chaude.



**ATTENTION : N'appliquez pas de flamme sur le tuyau. N'appliquez pas de flamme ou de chaleur aux extrémités des tuyaux en plastique de la toilette, de la pompe de rinçage ou de l'électrovanne. N'utilisez pas d'huiles, de graisses ou de lubrifiants synthétiques. N'appliquez pas de produits d'étanchéité sur les raccords de tuyaux. Ne serrez pas trop les colliers de serrage. Chacune de ces actions peut entraîner la fissuration ou la rupture des pièces en plastique.**

- Fixez les extrémités de tous les tuyaux aux queues de tuyau avec deux colliers de serrage en acier inoxydable à vis sans fin, en veillant à ce que tous les raccords d'entrée soient étanches à l'air et que tous les raccords de sortie soient étanches à l'eau.

## Tuyauterie de rinçage à l'eau douce

VOUS AUREZ besoin :

- Une pièce en "T" qui s'adapte à la tuyauterie du système d'eau sous pression de votre bateau.



**ATTENTION : Coupez l'alimentation de la pompe du système de pression d'eau et ouvrez les robinets d'eau froide pour dépressuriser le système.**

- Installez un raccord en "T" dans la tuyauterie d'eau froide sous pression près des toilettes pour fournir une alimentation de 1/2" (13mm) à l'électrovanne.



**ATTENTION : Si vous raccordez votre système d'eau à un réseau d'eau municipal non réglementé, vous DEVEZ installer ou utiliser un régulateur de pression afin d'éviter tout risque d'inondation.**

- Monter l'ensemble électrovanne (clé 31) dans un endroit sec.
- Installez une tuyauterie appropriée entre le raccord en "T" et l'orifice d'entrée 1/2" (13mm) de l'électrovanne.
- Faites passer un tuyau de 3/4" (19 mm) par la voie la plus directe entre l'orifice de sortie de 3/4" (19 mm) de l'électrovanne et le coude d'admission du rinçage.

## Tuyauterie de rinçage de l'eau brute - 2 options

- Installez la pompe de rinçage de l'eau brute (clé 32) dans un endroit sec, près des toilettes, où elle ne sera jamais à plus de 2 m au-dessus de la ligne de flottaison.
- Montez le Pumpguard™ (clé 33) fourni sur l'entrée de la pompe de rinçage.
- Pour plus de détails, reportez-vous à la fiche technique séparée fournie avec la pompe de rinçage.

### Option 1 : Toilette sous la ligne de flottaison gîtée

VOUS DEVEZ installer un raccord à boucle ventilée de 19 mm (3/4"), référence Jabsco 29015-0000.

- Faites passer un tuyau de 3/4" (19 mm) par la voie la plus directe depuis le seacock d'entrée jusqu'à l'entrée du Pumpguard™ installé sur la pompe de rinçage.



**ATTENTION : Ne placez pas la boucle anti-siphon ventilée entre le robinet d'entrée et la pompe de rinçage, car elle pourrait empêcher l'amorçage de la pompe de rinçage.**

- Disposez une longueur de tuyau 3/4" (19mm) entre la sortie de la pompe de rinçage et le coude d'admission de rinçage (clé 3), pour former une boucle anti-siphon dont le point le plus haut est au moins 20cm (8") au-dessus de la ligne d'eau la plus haute possible, et installez la boucle ventilée 3/4" (19mm) au point le plus haut.

### Option 2 : Toilette toujours au-dessus de la ligne de flottaison gîtée

- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the inlet seacock to the inlet of the Pumpguard™ fitted to the Rinse pump.
- Faites passer un tuyau de 3/4" (19 mm) par la voie la plus directe entre la sortie de la pompe de rinçage et le coude d'admission du rinçage.

## Tuyauterie de décharge - 4 options

### Option 1 : Toilettes sous la ligne de flottaison et évacuation par-dessus bord.

VOUS DEVEZ installer un raccord de boucle ventilée de 1 1/2" (38 mm), référence Jabsco 29015-0010.

- Faites courir un tuyau de sortie de 1 1/2" (38 mm) à partir de l'ensemble du clapet anti-retour (clé 24) pour former une boucle qui se trouve à au moins 8" (20 cm) au-dessus de la ligne d'eau la plus haute possible, et installez la boucle ventilée de 1 1/2" (38 mm) au point le plus haut.

### Option 2 : Toilette toujours au-dessus de la ligne de flottaison gîtée et évacuation par-dessus bord.

- Faites passer le tuyau de sortie de 1 1/2" (38 mm) de l'ensemble du clapet anti-retour (clé 24) vers le bas jusqu'au robinet de sortie par la voie la plus directe.

### Option 3 : Toilette se déversant dans le réservoir de rétention ET le haut du réservoir à eaux noires au-dessus du clapet anti-retour à tout moment.

VOUS DEVEZ INSTALLER un raccord de boucle ventilée de 1 1/2" (38 mm), référence Jabsco 29015-0010.

- S'il y a la moindre possibilité que l'ensemble du clapet anti-retour de décharge (clé 24) se trouve en dessous du haut du réservoir à n'importe quel moment, une boucle anti-siphon ventilée doit être installée sur la tuyauterie de sortie afin de s'assurer que le contenu du réservoir ne soit pas siphonné par la cuve.
- Disposez le tuyau de sortie de manière à former une boucle qui se trouve au moins 20 cm (8") au-dessus du niveau le plus élevé que le haut du réservoir puisse atteindre, et installez la boucle ventilée à ce point le plus élevé.

### Option 4 : Toilette se déversant dans le réservoir de rétention, ET le clapet anti-retour se trouve toujours au-dessus du haut du réservoir.

- Faites passer le tuyau de sortie par la voie la plus directe depuis l'ensemble du clapet anti-retour (clé 24) jusqu'à l'entrée du réservoir de stockage.

## Contrôles et électricité

VOUS DEVEZ :

- Connectez le boîtier de commande (clé 26) soit directement à la batterie, soit à un tableau de distribution primaire ayant une capacité d'ampérage de réserve suffisante.
- Limitez au maximum la longueur totale des fils positif et négatif en choisissant la taille des fils dans le tableau des caractéristiques électriques ci-dessous.



**ATTENTION : Une taille de fil inadéquate entraînera une chute de tension et réduira les performances.**

- Réalisez tous les raccordements avec des blocs de connexion et des connecteurs à sertir de qualité marine.
- Utilisez un fil de cuivre multibrins de qualité marine.
- Soutenez tous les fils tous les 46 cm environ à l'aide de serre-câbles en plastique.

VOUS DEVEZ INSTALLER la taille correcte du porte-fusible ou du disjoncteur, choisie dans le tableau des spécifications électriques. Si vous connectez le boîtier de commande directement à la batterie, placez votre porte-fusible ou votre disjoncteur à moins de 17 cm de la batterie.

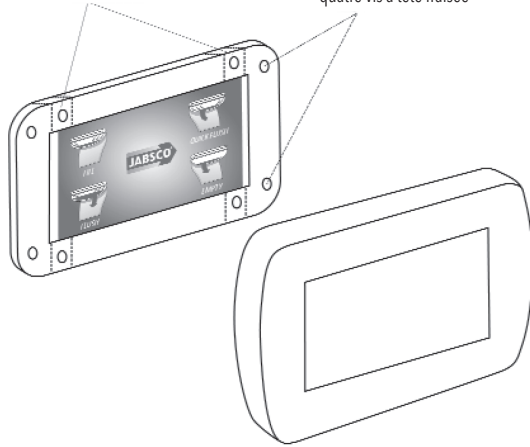


**ATTENTION : Retirez le fusible ou mettez le disjoncteur hors tension pendant l'installation des commandes et du matériel électrique.**

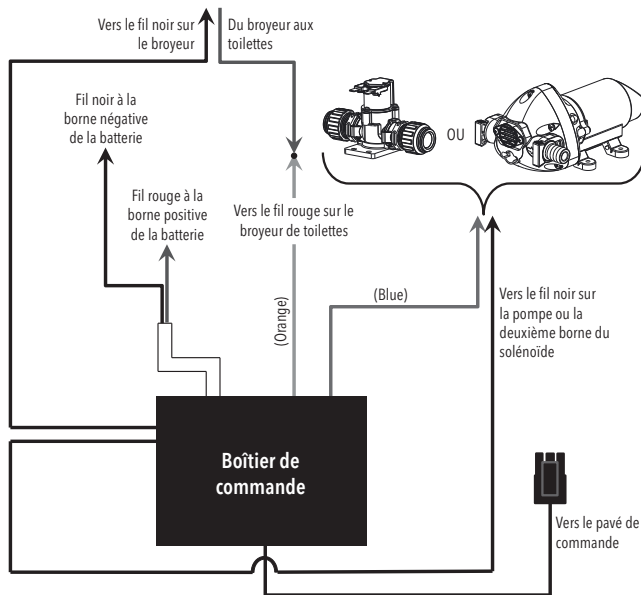
- Fixez le boîtier de commande (clé 26) dans un endroit sec mais accessible, à proximité de la pompe de rinçage.
- Choisissez une position pour le panneau de commande (clé 26) qui soit pratique pour les utilisateurs debout et assis, et qui vous permette de faire passer le câble de commande de 3 m (10ft) hors de vue jusqu'au boîtier de commande.
- Pour utiliser le panneau de façade de Jabsco fourni (clé 29), percez un trou de 16 mm pour le connecteur du câble de commande à 6 voies. Vissez le panneau de commande (clé 28) à l'emplacement choisi avec des vis à tête fraisée appropriées. Clip sur le panneau de façade (clé 29)
- Pour utiliser les panneaux de façade Gewiss, retirez les quatre vis (voir l'image ci-dessous). Découpez un trou rectangulaire de 53 mm x 92 mm. Fixez le panneau à l'emplacement choisi à l'aide de quatre vis à tête fraisée. Clip sur le panneau de façade Gewiss
- Pour utiliser les panneaux de façade Vimar, retirez les quatre pattes de fixation (voir l'image ci-dessous) et découpez un trou rectangulaire de 53 mm x 92 mm. Placez l'adaptateur (clé 30) sur le panneau (clé 28) et vissez-le en place avec quatre vis à tête fraisée. Clipsez le panneau Vimar sur l'adaptateur.

Coupez le long des lignes dentelées de chaque côté et retirez les languettes à vis

Visser en place avec quatre vis à tête fraisée



- Faire glisser le manchon thermorétractable (n° 27) sur le câble de commande. Branchez le câble de commande à 6 voies sur le boîtier de commande et utilisez soigneusement un pistolet à air chaud ou un sèche-cheveux pour sceller le manchon thermorétractable sur le connecteur à 6 voies.
- Notez que le boîtier de commande a 6 autres fils - rouge et noir, orange et bleu et 2 fils de terre noirs.



- Connectez l'alimentation positive (+) de votre bateau au fil d'entrée rouge (+) du boîtier de commande, et le retour négatif (-) de votre bateau au fil de sortie noir (-) du boîtier de commande.
- Connectez le fil de sortie orange (+) du boîtier de commande au fil d'entrée rouge (+) du moteur de la pompe à chasse d'eau (clé 21).
- Soit connecter le fil de sortie bleu (+) du boîtier de commande à n'importe quelle borne de l'électrovanne (clé 31) ou au fil d'entrée rouge (+) de la pompe de rinçage d'eau brute (clé 32).
- Connectez 1 fil de terre noir à la borne restante de l'électrovanne ou au fil noir de la pompe de rinçage d'eau brute.
- Connectez l'autre fil noir au fil noir sur la pompe de rinçage

### SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Tension	Ampérage	Fusible/Disjoncteur	Taille du fil AWG (mm <sup>2</sup> ) par mètre Tension Ampérage Consommation Fusible/Disjoncteur pieds de longueur*			
			0-20 pieds (0-6m)	20-30 pieds (6-9m)	30-50 pieds (9-15m)	50-80pieds (15-24m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* La longueur du fil est la distance totale entre la batterie et la pompe à chasse d'eau et retour à la batterie

### Fixation du bol et mise en place du siège et du couvercle

- Appliquez un cordon de mastic silicone blanc à la base des toilettes.
- Boulonnez les toilettes, en utilisant des rondelles en plastique à côté de la porcelaine, avec des rondelles en acier inoxydable entre les rondelles en plastique et les têtes de boulons. Serrez bien les fixations. Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, utilisez un produit de blocage des écrous.
- Montez le siège et le couvercle à l'aide des fixations réglables fournies avec.

### Essais

- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée et que les circuits sont sous tension.
- Ouvrez les deux robinets.
- Reportez-vous à la section suivante - INSTRUCTIONS D'UTILISATION.
- Pour amorcer l'électrovanne ou la pompe de rinçage lors de la première installation, actionnez la fonction "Chasse rapide" plusieurs fois jusqu'à ce que l'eau coule dans la cuvette du toi let. Ensuite, ils sont automatiquement commutés par le panneau de contrôle.

### Sécurité

Veillez à ce que ce MANUEL D'INSTRUCTION parvienne au propriétaire, au skipper ou à l'exploitant du bateau, car il contient des informations essentielles sur la sécurité.

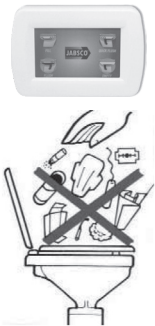
### À LA FIN DES TRAVAUX - FERMER LES DEUX ROBINETS

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les toilettes sont l'une des pièces d'équipement les plus utilisées sur votre bateau.

Le fonctionnement correct des toilettes est essentiel pour la sécurité et le confort de votre équipage et de votre bateau.

- Ouvrir les vannes d'entrée et de sortie (et les vannes secondaires si elles existent)
- Utilisez le contrôleur à écran tactile comme décrit à la page 2.
- Utilisez du papier toilette domestique dur ou doux de bonne qualité, mais n'en utilisez pas plus que nécessaire.
- Ne mettez rien dans les toilettes sans l'avoir mangé auparavant, à l'exception du papier toilette.



### RISQUE DE DANGER : Dommage accidentel. FERMEZ LES SEACOCKS !

Si les toilettes sont raccordées à TOUTES les pièces de la coque qui se trouvent sous la ligne de flottaison à tout moment, et si les toilettes ou la tuyauterie sont endommagées, l'eau peut envahir l'embarcation et la faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.

Par conséquent, après chaque utilisation, les deux robinets (et les vannes secondaires) DOIVENT être fermés.

Chaque fois que votre bateau est laissé sans surveillance, même pour une courte période, les deux robinets (même si des vannes secondaires sont installées) DOIVENT être fermés.

- Assurez-vous que TOUS les utilisateurs comprennent comment faire fonctionner les systèmes de toilettes correctement et en toute sécurité, y compris les robinets et les vannes secondaires.
- Prenez soin d'instruire les enfants, les personnes âgées et les visiteurs.

### Nettoyage

- Pour nettoyer le bol, utilisez n'importe quel nettoyant liquide ou crème pour céramique.



### ATTENTION : N'utilisez PAS d'agents chimiques agressifs tels que l'acétone ou l'eau de Javel, car les pièces en plastique risquent de se fissurer et le revêtement émaillé du siège et du couvercle de s'altérer.

- Pour nettoyer le reste des toilettes, y compris le siège et le couvercle, utilisez un nettoyant liquide non abrasif. Polissez avec un chiffon sec uniquement.



### ATTENTION : N'utilisez pas de tampons abrasifs sur aucune partie des toilettes et n'utilisez pas de nettoyants en crème sauf pour le bol.

- Pour désinfecter les toilettes, utilisez un désinfectant dilué. Vous pouvez l'appliquer sur toutes les parties des toilettes à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce si nécessaire.



**ATTENTION : N'utilisez pas de nettoyeurs pour toilettes liquides épais ou d'eau de Javel. Ils peuvent endommager les vannes, les joints, les joints et le revêtement émaillé du siège et du couvercle.**

## INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

Image de référence à la page 8

Les toilettes électriques à chasse d'eau de luxe Jabsco ne nécessitent normalement pas d'entretien pendant la saison, à condition qu'elles soient hivernées à l'automne.

- Vérifiez régulièrement que toutes les fixations sont bien serrées et ne présentent pas de fuites.



**RISQUE DE DANGER : Fuites. RÉPARER LES FUITES IMMÉDIATEMENT !**

Si les toilettes sont reliées à des passe-coques et si les toilettes ou la tuyauterie présentent une fuite mineure, celle-ci peut soudainement devenir une fuite importante qui permet à l'eau de s'infiltrer, faisant couler l'embarcation, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, si TOUTE fuite se développe, vous devez la réparer immédiatement.

### Panneau de contrôle et boîte de contrôle

- Ces unités " scellées pour la vie " ne nécessitent aucun entretien.

### Electrovanne

- L'électrovanne ne nécessite aucun entretien.

### Pompe de rinçage

- Veuillez vous reporter à la fiche technique fournie pour la pompe de rinçage de la série 31331.

### Joint d'arbre en céramique

- Dans le cas peu probable où de l'eau commence à s'écouler de l'arbre du moteur de la pompe de rinçage (clé 18), le joint en céramique est usé et doit être remplacé.

### Connexions électriques

- Inspectez soigneusement toutes les connexions électriques, même si elles sont protégées. Éliminez toute trace de corrosion sur les bornes ou les câbles. Refaites toutes les connexions lâches ou faibles, car elles peuvent provoquer une chute de tension en cas de charge. Cela peut entraîner une réduction des performances des pompes de rinçage et de chasse d'eau. Protégez toutes les connexions électriques contre l'humidité.

### Entretien et hivernage - préparation

Les toilettes électriques à chasse d'eau de luxe Jabsco sont conçues pour être entretenues par l'utilisateur et ne nécessitent aucune compétence particulière.

- Tirez la chasse d'eau conformément aux INSTRUCTIONS D'UTILISATION et assurez-vous que tous les déchets ont quitté le tuyau d'évacuation et que la cuvette est vide.
- FERMER LES DEUX SEACOCKS (même si des vannes secondaires sont installées)
- COUPEZ L'ALIMENTATION OU RETIREZ LE FUSIBLE.
- Soyez prêt à nettoyer toute eau qui pourrait sortir du système.

### Entretien - Hivernage

Vidangez l'ensemble du système, à la fois comme protection contre les dommages causés par le gel et pour décourager la croissance dans la tuyauterie de bactéries qui causent des odeurs désagréables.

- Desserrez les colliers de serrage et débranchez les extrémités des tuyaux des deux queues de tuyau de la vanne. Assurez-vous que toute l'eau est évacuée du système de toilettes.



**ATTENTION : L'utilisation d'antigel n'est PAS RECOMMANDÉE, car il est impossible de s'assurer qu'il pénètre dans tout le système des toilettes. Si, pour une raison quelconque, un antigel est utilisé, il DOIT être à base de glycol.**



**RISQUE DE DANGER : Ouverture des vannes (seacocks) par erreur. JOINDRE L'AVERTISSEMENT !**

Si vous laissez les toilettes démontées et si les vannes sont ouvertes lorsque l'embarcation est à flot, l'eau s'infiltrera et l'embarcation risque de couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, vous DEVEZ attacher un avertissement aux vannes et, si possible, câbler les vannes fermées.

Si vous ne laissez pas les toilettes démontées :

- Rebranchez toutes les extrémités des tuyaux et fixez-les avec leurs colliers de serrage.
- Remplacez l'ensemble du clapet anti-retour.
- Fixez le siège et le couvercle pour éviter toute utilisation et attachez un avertissement.

### Entretien - Pompe de rinçage

*VOUS AUREZ besoin d'un tournevis cruciforme, d'un tournevis à lame plate, d'une clé (7 mm), d'une douille de 10 mm et d'un kit d'entretien 58100-2000 - reportez-vous à la LISTE DES PIÈCES pour plus de détails.*

### Retirer l'ensemble de la pompe

- Détachez et séparez le collier de la valve de décharge du coude de décharge. Clapet anti-retour (clé 24). Conservez ses fixations et sa valve joker (clé 25), et inspectez-la. Remplacez la valve du joker si elle est endommagée ou durcie par le temps.
- Retirez le collier de serrage (clé 10) où le tuyau d'entrée (clé 9) est fixé à la sortie du bol.
- Coupez la bande de support (clé 5) qui fixe le moteur au bloc de support (clé 6).
- Coupez la sangle de support (clé 4) qui maintient le tuyau.
- Retirez l'ensemble pompe et tuyaux de la cuve. Débranchez les fils positif et négatif du moteur de la pompe à chasse d'eau.

### Vérifier la chambre de la pompe

- Dévisser les sept vis (clé 11 et 12) et les écrous (clé 20) qui fixent le corps de pompe supérieur (clé 14) au corps de pompe inférieur (clé 20)
- Séparez les 2 corps de pompe. Retirez la bague d'articulation (clé 15), et inspectez-la. Remplacez la bague d'articulation si elle est endommagée ou durcie par le temps.
- Nettoyez et détartrez soigneusement toutes les pièces.

### Retirer le joint d'arbre (uniquement en cas de fuite)

- Tenez la roue et dévisser l'écrou qui la maintient sur l'arbre (Remarque : il s'agit d'un filetage à gauche). L'écrou devra être remplacé. Retirez la roue de l'arbre.
- Séparer le corps de pompe inférieur du moteur.
- A l'aide d'un instrument émoussé, pousser avec précaution le joint céramique (clé 19) hors du corps inférieur de la pompe (clé 20).

### Monter un nouveau joint d'arbre

**VOUS DEVEZ :**

- Ayez les doigts parfaitement propres et secs lorsque vous manipulez le joint céramique, ou portez des gants chirurgicaux.



**ATTENTION : Ne laissez RIEN toucher ou tomber sur les faces de contact du nouveau joint en céramique !**

- Prenez la moitié fixe du nouveau joint (face en céramique blanche dans la coupelle en caoutchouc) et, avec la coupelle en caoutchouc en bas, enfoncez-la dans le logement du joint dans le corps inférieur de la pompe (clé 20) avec vos doigts propres et secs uniquement, en laissant la face en céramique blanche exposée.
- Faites glisser avec précaution la moitié rotative du joint céramique (face noire en carbone) le long de l'arbre du moteur pour recouvrir la face blanche en céramique.
- Remplacer la roue sur l'arbre du moteur. Montez la rondelle et l'écrou gauche.

### Remonter la pompe

- Placez la bague d'articulation (clé 15) en position.
- Fixer à nouveau le corps de pompe supérieur (clé 14) au corps de pompe inférieur (clé 20), en utilisant les 7 vis (clé 11 & 12) et les écrous (clé 13).

### Remettre en place l'ensemble de la pompe

- Rebranchez les fils positif et négatif du moteur de la pompe à chasse d'eau. Proposez l'ensemble complet de la pompe et des tuyaux au bol et à la sortie du bol.

- Fixez à nouveau le moteur au bloc de support (clé 6), en utilisant une nouvelle bande de support (clé 5).
- Fixez à nouveau le tuyau d'entrée (clé 9) à la sortie du bol, avec le collier de serrage (clé 10), en utilisant une nouvelle bande de support (clé 4).
- Remontez l'ensemble du clapet anti-retour.

### Tuyaux

- Examinez tous les tuyaux sur toute leur longueur pour vérifier qu'ils ne sont pas frottés, pliés ou fendus sous les colliers de serrage. Vérifiez la corrosion de tous les colliers de serrage et remplacez les pièces usées ou endommagées.



**ATTENTION : N'appliquez pas de flamme sur le tuyau. N'appliquez pas de flamme ou de chaleur aux extrémités des tuyaux en plastique de la toilette, de la pompe de rinçage ou de l'électrovanne. N'utilisez pas d'huiles, de graisses ou de lubrifiants synthétiques. N'appliquez pas de produits d'étanchéité sur les raccords de tuyaux. Ne serrez pas trop les colliers de serrage. Chacune de ces actions peut entraîner la fissuration ou la rupture des pièces en plastique.**

- Reconnectez tous les bouts de tuyaux lâches et fixez-les avec leurs colliers de serrage.

### Entretien - Essais

- Ouvrez les valves d'entrée et de sortie (seacocks) (et les valves secondaires si elles existent).
- Mettez sous tension ou remplacez le fusible.
- Utilisez le contrôleur à pavé tactile comme décrit à la page 2, pour vérifier toutes les fonctions, puis vérifiez l'absence de fuites.

**À LA FIN DE L'OPÉRATION - FERMER LES DEUX VALVES (SEACOCKS) !**

### GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, GARANTIES, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSES OU IMPLICITES, RELATIVES AUX MARCHANDISES FOURNIES CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT DÉCLINÉE ET EXCLUE. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT, DANS TOUTS LES CAS, LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS VISITER SUR [www.xylen.com/fr-fr/support/](http://www.xylen.com/fr-fr/support/), APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

### PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours sous garantie sont effectués via le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

## DÉPANNAGE

### Le bol se remplit lorsqu'elle n'est pas utilisée

- Fermez les valves
- Boucles d'ajustement ventilées

### Les eaux usées réapparaissent dans le bol

- Vérifier l'assemblage du clapet anti-retour (clé 24)

### Le bol ne se vide pas

- Valve de sortie ouverte
- Vérifiez que le clapet anti-retour (clé 24), le tuyau de refoulement ou la valve de sortie ne sont pas bloqués.
- Démontez la pompe et vérifiez qu'elle n'est pas bloquée

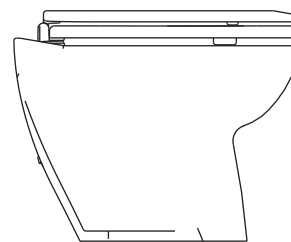
### L'eau ne vient pas

- Ouvrir la valve d'entrée
- Vérifiez que les raccords des tuyaux d'entrée sont étanches
- Vérifiez les connexions électriques de l'électrovanne ou de la pompe de rinçage.

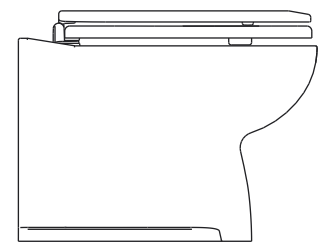
## DE Deluxe Flush Elektrische Toiletten

### PRODUKTMERKMALE

- Platz sparendes, elegantes Design
- Toilettensitz in der für Privathaushalte üblichen Größe
- Nahezu lautloser Betrieb vermeidet nächtliche Ruhestörung
- Benutzer kann optional die „one touch“-Spülzyklusfunktion mit minimalem Wasserverbrauch nutzen – ein solcher Schnellspülvorgang benötigt weniger als 1 Liter Wasser.
- Benutzer kann wählen, ob nach der Nutzung die Toilettenschüssel mit Wasser gefüllt werden oder leer bleiben soll.
- Jeweils ein Modell mit Frisch- oder Rohwasserspülung
- Verstopfungsfreie Spülwasserpumpe besitzt große Bohrung, um Bestandteile des wegzuspülnen Materials aufzuweichen
- Durchgängige Konturen erleichtern es dem Nutzer, für Sauberkeit und Hygiene zu sorgen.
- Sämtliche Rohre und Kabel lassen sich leicht verstecken.
- Toilettenschüssel aus chinesischem Porzellan mit abgewinkeltem oder vertikal verlaufendem hinteren Teil







**Abgewinkelt**



**Vertikal verlaufend**

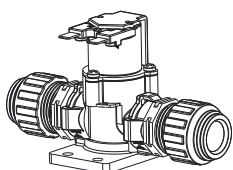
Die beiden Toilettenschüsseln unterscheiden sich lediglich hinsichtlich der Form, die ihr hinterer Teil aufweist. Die Version mit abgewinkelter Rückseite benötigt nur eine minimale Stellfläche und lässt sich leicht an einer schrägen Fläche oder in einer Ecke montieren. Die Ausführung mit vertikal verlaufender hinterer Seite ermöglicht passgenaues Anliegen an einer vertikalen Trennwand.

## MODELLREIHE

Beschreibung	Modell	Spülen Typ		Spannung DC	Empfohlene Sicherungsgröße
		Wasser	Gerät		
 14" (35,5 cm) Abgewinkelte hintere Seite, Bruttogewicht von 20 kg	58060-3012	An Bord Frisch	Solenoidventil	12	25 amp
	58060-3024	An Bord Frisch	Solenoidventil	24	15 amp
	58260-3012	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	12	25 amp
	58260-3024	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	24	15 amp
 14" (35,5 cm) Vertikal verlaufende hintere Seite, Bruttogewicht von 21 kg	58080-3012	An Bord Frisch	Solenoidventil	12	25 amp
	58080-3024	An Bord Frisch	Solenoidventil	24	15 amp
	58280-3012	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	12	25 amp
	58280-3024	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	24	15 amp
 17" (43,2 cm) Abgewinkelte hintere Seite, Bruttogewicht von 22 kg	58020-3012	An Bord Frisch	Solenoidventil	12	25 amp
	58020-3024	An Bord Frisch	Solenoidventil	24	15 amp
	58220-3012	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	12	25 amp
	58220-3024	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	24	15 amp
 17" (43,2 cm) Vertikal verlaufende hintere Seite, Bruttogewicht von 26 kg	58040-3012	An Bord Frisch	Solenoidventil	12	25 amp
	58040-3024	An Bord Frisch	Solenoidventil	24	15 amp
	58240-3012	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	12	25 amp
	58240-3024	Meer/Fluss/See	Spülen Pumpe	24	15 amp

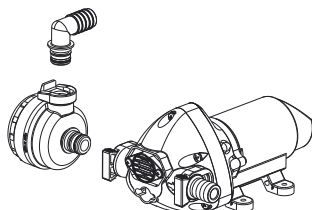
## OPTIONEN FÜR DIE WASSERSPÜLUNG

### 1. Frischwasser



- Die Serie 580X0 wird mit einer Magnetventilbaugruppe zum Anschluss an jedes vorhandene Druckwassersystem geliefert, das 3,0 gpm (11,4 lpm) oder mehr liefern kann.
- Die Serie 582X0 wird mit einer extern montierten selbstansaugenden Pumpe geliefert, um Spülwasser aus Meer, Fluss oder See einzuleiten. Komplett mit Pumpgard™-Sieb.

### 2. Rohwasser



## TOUCHPAD-STEUERUNG



Die Toiletten der Produktreihe Deluxe Flush weisen eine multifunktionale ‚one touch‘-Bedieneinheit auf, die vier Bedienoptionen bietet: ‚Befüllung‘, ‚Schnellspülvorgang‘, ‚Spülvorgang‘ und ‚Entleerung‘.

Darüber hinaus kann der Benutzer jederzeit über die Bedieneinheit

einstellen, ob die Toilettenschüssel nach dem Spülvorgang ‚unbefüllt‘

oder ‚mit Wasser befüllt‘ sein soll. Ist die empfohlene Einstellung ‚unbefüllt‘ ausgewählt, wird nur noch ein Minimum an Wasser benötigt. Sollte der Wasserverbrauch ein zu vernachlässigendes Thema sein, kann die Option ‚Wet‘ (‚mit Wasser befüllt‘) ausgewählt werden, woraufhin nach jedem Spülvorgang automatisch 1 Liter Wasser eingelassen wird, das für die nächste Nutzung dann in der Toilettenschüssel bereits vorhanden ist.

Wenn die beiden Schaltflächen ‚Quick Flush‘ (Schnelles Spülen) und ‚Flush‘ (Spülen) gleichzeitig 5 Sekunden lang angetippt werden, wird zwischen den Betriebsmodi ‚Dry‘ (unbefüllt) und ‚Wet‘ (mit Wasser befüllt) für die Toilettenschüssel umgeschaltet.

- Sie können die Schaltfläche ‚Fill‘ (Befüllen) antippen, wenn für die Toilettenschüssel die Einstellung ‚Dry‘ (unbefüllt) besteht und Sie es als notwendig erachten, vor der nächsten Nutzung 1 Liter Wasser einfließen zu lassen.
- Wenn Sie ‚Quick Flush‘ wählen, wird die Toilettenschüssel zuerst gespült und anschließend entleert. Diese Funktion eignet sich immer dann, wenn nur geringe Mengen wegzuspülen sind. Wenn Sie die Einstellung in ‚Dry‘ ändern, dann wird weniger als 1 Liter Wasser verbraucht.
- Wenn Sie die Einstellung ‚Flush‘ wählen, dann wird bei größeren Mengen wegzuspülenden Materials der Spül- und Entleerungsvorgang jeweils doppelt ausgeführt. Wenn für die Toilettenschüssel die Einstellung ‚Dry‘ ausgewählt ist, ist es sinnvoll, zunächst einmal die Schaltfläche ‚Fill‘ zu berühren. Der Wasserverbrauch dieses Spülvorgangs beträgt lediglich 2,5 Liter.
- Bei der jederzeit nutzbaren Entleerungsfunktion (‚Empty‘) ist der Name Programm: Es wird kein zusätzliches Wasser eingelassen.

Auch wenn es den Anschein hat, die Toilettenschüssel sei ‚trocken‘, ist in das Pumpengehäuse ja nach wie vor ein Geruchsverschluss installiert.

## ANWENDUNGEN

Die elektrisch betriebenen Spezialtoiletten für kleine Wasserfahrzeuge der Marke JABSCO Deluxe Flush können sowohl auf motorbetriebenen Booten als auch auf Segelbooten installiert werden, und zwar unabhängig davon, ob die Installation oberhalb oder unterhalb der Wasserlinie erfolgt und ob auf dem Meer, einem Fluss, einem See oder einem Kanal gefahren werden soll.



**Achtung!** Die elektrisch betriebenen Toiletten von Jabsco sind speziell für den Einsatz auf See konstruiert. Lassen Sie sich von Jabsco beraten, wenn Sie eine Anwendung in Betracht ziehen, die nicht mit Fahrten über das Meer in Zusammenhang steht.

Ihre Installation kann so erfolgen, dass das Wegspülen der Fäkalien entweder über Bord erfolgt (vorausgesetzt, dies ist im Rahmen der staatlichen und kommunalen Vorschriften am Einsatzort erlaubt) oder in eine Aufbereitungsanlage oder einen an Bord installierten Sammelbehälter (in den USA gemäß U.S.C.G.

## TECHNISCHE DATEN

### Schüssel, Sitz und Deckel der Toilette

- Hygienische und einfach zu reinigende Toilettenschüssel aus chinesischem Porzellan.
- Komfortabler Sitz aus Holz und Deckel mit robuster Email-Beschichtung.

### Spülpumpe (Flush-Pumpe)

Intern verbaute, verstopfungsfreie, Fliehkräfte nutzende, das wegzuspülende Material aufweichende Hochgeschwindigkeitspumpe, die von einem leistungsstarken Dauermagnetmotor mit 240 W Leistung, 12 oder 24 V (DC), Kugellagern und robuster Keramikdichtung angetrieben wird und deren Ausflussrohrleitung eine Höhe von 2 m gemessen vom Fuß der Toilettenschüssel aufweist.

### Entweder Magnetventil

Die Jabsco-Magnetventilbaugruppe ist für den Anschluss an jedes vorhandene Druckwassersystem ausgelegt, das 3,0 gpm (11,4 l/min) oder mehr liefern kann.

### Oder Spülpumpe (Rinse-Pumpe)

Jabsco Trockenlauf-Membranwasserpumpe, selbstansaugend bis max. 3 m, Antrieb mit 12 oder 24 V (DC), Dauermagnet, Kugellagermotor.

### Bedieneinheit

One-touch-Bedienbildschirm mit Funktionsweise ‚Drücken und Loslassen‘, permanent abgedichtet, mit 3 m Verbindungskabel, ausgerüstet mit Schnellsteckverbinder, Schrumpfschlauchdichtung.

### Schaltkasten

Permanent abgedichtet, besitzt externe Leiter zum positiven oder negativen Pol der Stromversorgung (12 oder 24 V (DC)), zur Flush-Pumpe und entweder zum Magnetventil oder zur Rinse-Pumpe hin, zusätzlich 6-polige Schnellanschlussbuchse für von der Bedieneinheit her kommende Leiter. Der verpolungssichere, computergesteuerte Stromkreis bietet dank seiner für hohe Belastung ausgelegten mechanischen Relais ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit.

## Anschlüsse

- Zulauf und Abfluss für Rohwasser-Rinse-Pumpe und Zulauf Toilettenspülung - Schlauchanschlussstücke mit Durchm. v.  $\frac{3}{4}$ " (19 mm).
- Zulauf Magnetventil Frischwasserspülung – Wahlmöglichkeiten: Schlauchanschlussstück mit Durchm. v.  $\frac{1}{2}$ " (13 mm) oder Gewindebolzen mit Durchm. v.  $\frac{1}{2}$ " (13 mm). Abfluss – Schlauchanschlussstück mit Durchm. v.  $\frac{3}{4}$ " (19 mm).
- Auslass Flush-Pumpe – Schlauchanschlussstück mit Durchm. v.  $1\frac{1}{2}$ " (38mm).

## INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Referenzbild auf Seite 8

**IHRE TOILETTE ist Bestandteil eines größer angelegten Systems.**

**Die fachgerechte Installation der gesamten Toilettenanlage ist die entscheidende Voraussetzung dafür, dass die Toilette ordnungsgemäß mit der gebotenen Zuverlässigkeit und Sicherheit funktionieren und eine für den Nutzer zufriedenstellende Produktlebensdauer erreichen kann.**

- Sitz und Deckel der Toilette sind jeweils nicht vormontiert und werden in einer eigenen Verpackung ausgeliefert, um den bestmöglichen Schutz dieser Teile zu erreichen.
- Kennzahlen, z. B.

### Installationsort

- Wählen Sie einen Installationsort, der in alle Richtungen um die Toilettenschüssel herum genügend Freiraum bietet.
- Die Montagefläche muss flach, steif und stark genug sein, um das Gewicht eines Erwachsenen zu tragen, und sollte mindestens 2 Zoll (50 mm) breiter und 2 Zoll (50 mm) tiefer als der Boden der Toilette sein.
- Sie benötigen ausreichend Platz unten an der Montagefläche, um die Befestigungsschrauben anbringen und bei Bedarf zu Wartungszwecken wieder abmontieren zu können.
- Setzen Sie Sitz und Deckel so an, dass diese oben auf der Toilettenschüssel aufliegen. Beide müssen sich so hochklappen lassen, dass sie auch dann nicht herunterfallen, wenn sich das Boot auf die Seite legt oder stampft. In der hochgeklappten Position müssen Sitz und Deckel so gestützt werden, dass die Scharniere nicht unnötig belastet werden. Nehmen Sie den Sitz und den Deckel weg und legen Sie beide so lange zur Seite, bis die Installation der Toilettenschüssel vollständig ausgeführt ist.

### Montage

**SIE BENÖTIGEN FOLGENDES:**

- 4 Edelstahlschrauben der Größe M32, deren Länge die Dicke der Montagefläche berücksichtigt
- 4 Edelstahlmuttern, idealerweise selbstsichernd Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, benötigen Sie eine gewisse Menge Schraubenkleber.
- Unterlegscheiben für M32-Schrauben, jeweils 4 aus Kunststoff und 4 aus Edelstahl
- Eine Tube weißes Dichtmittel auf Silikonbasis.
- Setzen Sie die Toilettenschüssel in der gewählten Position an, orientieren Sie sich an den in den Fuß der Toilettenschüssel eingelassenen Löchern und markieren Sie die Positionen für die 4 Schrauben auf der Montagefläche. Nehmen Sie die Toilettenschüssel zur Seite und bohren Sie vertikal 4 Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm in die Montagefläche.

**Führen Sie nun zunächst die restlichen Installationsarbeiten vollständig aus, bevor Sie die Toilettenschüssel montieren.**

### Rumpfdurchführungen

**SIE BENÖTIGEN U. U. FOLGENDES:**

- Ein Seeventil (Bohrung mit Durchm. v.  $\frac{3}{4}$ " (19 mm)) für die Spülpumpe und, falls Sie das Schmutzwasser nach außenbord ableiten, ein Seeventil (Bohrung mit Durchm. v.  $1\frac{1}{2}$ " (38 mm)) für den Schmutzwasserablauf.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers des Seeventils, was die bei der Installation verwendeten Materialien und umzusetzenden Vorgehensweisen angeht.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass das Seeventil für den Zulauf an einer unabhängig vom Fahrverhalten des Bootes stets unterhalb der Wasserlinie liegenden Stelle angebracht wird, und darüber hinaus darauf, dass jedes weitere Seeventil für den Abfluss hinter (achtern) dem Seeventil für den Zulauf platziert ist und dabei höher als dieses liegt.



**ART DER GEFAHR: Rumpfdurchführungen. HALTEN SIE SICH UNBEDINGT AN DIE IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN ANWEISUNGEN!**

Wenn die Toilette so installiert wird, dass sie an eine Rumpfdurchführung welchen Typs auch immer, die u. U. unterhalb der Wasserlinie liegt, angeschlossen wird, dann muss die Installation der Toilette gemäß diesen Installationsanweisungen erfolgen, und zwar unabhängig davon, ob das Boot vor Anker liegt oder fährt und dabei krängt (Schlagseite hat), schlingert oder stampft. Bei Zuwiderhandlung kann Wasser in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen, was u. U. tödlich enden kann.



**ART DER GEFAHR: Beschädigung im Zuge eines Unfalls. UNBEDINGT SEEVENTILE VERWENDEN!**

Wenn die Toilette an eine Rumpfdurchführung, welchen Typs auch immer, angeschlossen ist und wenn die Toilette selbst oder eine zugehörige Rohrleitung (ggf. mehrere) beschädigt wird, kann Wasser in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen – u. U. mit Todesfolge. Daher ist Folgendes zu beachten: Wenn Sie Rohrverbindungen zwischen der Toilette und Rumpfdurchführungen, welchen Typs auch immer, herstellen, die in bestimmten Situationen unterhalb der Wasserlinie liegen können, müssen Freifluss-Seeventile an den betroffenen Rumpfdurchführungen angebracht werden, damit diese abgesperrt werden können.

Die Seeventile MÜSSEN darüber hinaus an einer Stelle platziert werden, an der sie für alle Benutzer der Toilette leicht zugänglich sind. Sollte dies, aus welchem Grund auch immer, nicht möglich sein, MÜSSEN seetaugliche Ventile mit Sekundärbohrung so an den Schläuchen montiert werden, dass sie leicht zugänglich sind.



**ACHTUNG! Verwenden Sie hebelbetätigte Freifluss-Seeventile. Von der Verwendung angeschraubter Absperrschieber ist abzuraten.**

### Rohrleitungen – Kriterien für die Wahl der korrekten Vorgehensweise

**SIE MÜSSEN die jeweils geeignete Installationsweise für die Zulaufrohrleitungen (zwei Optionen) und für die Abflussrohrleitungen (vier Optionen) wählen, und zwar je nachdem, ob sich die Toilette oberhalb oder unterhalb der Wasserlinie befindet und ob das Schmutzwasser nach außenbord abgeleitet wird oder an Bord in einem Fäkalientank gesammelt wird.**



**ART DER GEFAHR: Rand der Toilettenschüssel liegt unterhalb der Wasserlinie. BELÜFTETE SCHWANENHALSROHRSTÜCKE VERWENDEN!**

Wenn die Toilette an Rumpfdurchführungen, welchen Typs auch immer, angeschlossen ist und wenn der Rand der Toilettenschüssel plötzlich unterhalb der Wasserlinie liegt, kann Wasser in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen – u. U. mit Todesfolge.

Folglich ist es unbedingt erforderlich, wenn bei Stillstehen des Bootes der Rand der Toilettenschüssel weniger als 20 cm oberhalb der Wasserlinie liegt oder auch nur die geringste Möglichkeit besteht, dass der Rand der Schüssel in bestimmten Situationen unterhalb der Wasserlinie liegen könnte, ein belüftetes Schwanenhalsrohrstück in sämtliche an eine Rumpfdurchführung angeschlossenen Rohrleitungen zu installieren, und zwar unabhängig davon, ob diese Rohrleitungen zum Zulauf oder zum Abfluss gehören.

**SONDERHINWEIS 1:** Die für den Zulauf verwendeten Rohrleitungen mit kleinerem Innendurchmesser weisen diesbezüglich ein höheres Risiko auf als die für den Abfluss verwendeten Rohrleitungen mit größerem Innendurchmesser. Nur wenn ein belüftetes Schwanenhalsrohrstück in die Rohrleitungen des Zulaufs integriert ist, fließt Wasser immer dann in die Toilettenschüssel hinein, wenn das Seeventil am Zulauf offen ist und gleichzeitig der Rand der Toilettenschüssel unterhalb der tatsächlich vorhandenen Wasserlinie liegt.

**SONDERHINWEIS 2:** Das Integrieren eines Schwanenhalsrohrstücks in den Schlauch ohne Belüftungsmöglichkeit kann u. U. genauso gefährlich sein wie das komplette Weglassen eines Schwanenhalsrohrstücks, da in diesem Fall Wasser das Schwanenhalsrohrstück überwinden kann. Eine Belüftung hingegen kann verhindern, dass Wasser durch das Schwanenhalsrohrstück hindurch einfließt.



**ART DER GEFAHR: Rohrleitungen lösen sich mit der Zeit. UNBEDINGT SCHLAUCHSCHELLEN VERWENDEN!**

Wenn die Toilette an Rumpfdurchführungen, welchen Typs auch immer, angeschlossen ist und wenn die Rohrleitung unterbrochen wird, entweder von einer Rumpfdurchführung oder von einem Seeventil oder von der Toilette oder einem Sekundärventil, dann kann Wasser in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen – u. U. mit Todesfolge.

Daher MÜSSEN die Enden SÄMTLICHER biegsamer Schläuche, welche direkt oder indirekt zwischen der Toilette und einer Rumpfdurchführung (egal welchen Typs), die in bestimmten Situationen unterhalb der Wasserlinie liegen könnte, installiert sind, sicher an die zugehörigen Schlauchanschlussstücke angeschlossen werden. Hierfür empfehlen sich zwei Edelstahl-Schlauchschellen mit Schneckenwinde.



## Rohrleitungen - Allgemeine Anweisungen für sämtliche Optionen

### SIE BENÖTIGEN FOLGENDES:

- innen glatte und verstärkte Spiralschläuche sowohl für die Rohre der Zulaufleitungen (19 mm Durchm.) als auch der Abflussleitungen (38 mm Durchm.).
- Zwei Edelstahl-Schlauchsellen mit Schneckengewinde zum Anschließen an die zugehörigen Schlauchanschlussstücke.
- Die Schläuche sind in ihrem jeweiligen Verlauf so zu befestigen, dass sie sich nicht bewegen und folglich nicht aufscheuern können und dass sie an den an ihren Enden montierten Fittings keine Hebelkräfte entstehen lassen, da dies bei benachbarten Schlauchverbindungen Leckbildung verursachen kann.
- Vermeiden Sie es, die Schläuche durch Verbiegen stark zu beanspruchen, denn auf diese Weise können Knickstellen entstehen.
- Achten Sie darauf, die Rohrleitungen so gerade und so kurz wie möglich zu installieren, und vermeiden Sie Rohrleitungen über Hindernisse hinweg oder unter Hindernissen hindurch, da solche Umleitungen die Bildung von Luftpneumaten begünstigen.
- Wenn es sich schwierig gestaltet, den Schlauch an den Schlauchanschlussstücken der Toilettenschüssel oder der Seeventile anzubringen, benetzen Sie den Schlauch entweder mit Wasser oder machen Sie ihn weicher, indem Sie das Schlauchende in heißes Wasser eintauchen.



**ACHTUNG:** Lassen Sie auf keinen Fall eine Flamme auf den Schlauch einwirken. Lassen Sie auf keinen Fall eine Flamme oder eine andere Hitzequelle auf die Enden der Kunststoffschläuche, die an die Toilettenschüssel, die Spülpumpe oder das Magnetventil angeschlossen sind, einwirken. Verwenden Sie zum Anschließen der Schläuche weder Öle noch Fette noch synthetische Schmiermittel. Tragen Sie auf keinen Fall Dichtungsmasse an den Schlauchverbindungen auf. Schrauben Sie die Schlauchschellen nicht zu fest an. Jede einzelne der o. a. Vorgehensweisen kann dazu führen, dass die Kunststoffteile Risse erhalten oder brechen.

- Verwenden Sie zwei Edelstahl-Schlauchsellen mit Schneckengewinde, um die Enden der verwendeten Schläuche sicher an den zugehörigen Schlauchanschlussstücken zu befestigen. Achten Sie dabei unbedingt darauf, dass sämtliche Schlauchverbindungen des Zulaufs luftdicht und sämtliche Schlauchverbindungen des Schmutzwasserabflusses wasserdicht sind.

## Rohrleitungen für das Spülen mit Frischwasser

### SIE BENÖTIGEN FOLGENDES:

- Ein T-förmiges Rohranschlussstück in der zu den Rohrleitungen des Druckwasserkreislaufs Ihres Bootes passenden Größe.



**ACHTUNG:** Schalten Sie die Stromversorgung der Pumpe für den Druckwasserkreislauf ab und öffnen Sie die Kaltwasserhähne, um Druck aus dem Wasserkreislauf zu nehmen.

- Setzen Sie in unmittelbarer Nähe zur Toilettenschüssel ein T-förmiges Rohranschlussstück in die Verrohrung des unter Druck stehenden Kaltwasserkreislaufs so ein, dass das Magnetventil einen Zulauf mit 1/2" (13 mm) Rohrdurchmesser erhält.



**ACHTUNG:** Wenn Sie Ihr Wasserversystem an eine nicht regulierte städtische Wasserversorgung anschließen, MÜSSEN Sie einen Druckregler einbauen oder verwenden, um die Gefahr einer Überschwemmung zu vermeiden.

- Die Magnetventilbaugruppe (Kennzahl 31) an einem trockenen Ort montieren.
- Installieren Sie passende Rohrleitungsstücke zwischen dem T-förmigen Rohranschlussstück und dem zum Zulauf gehörenden Anschluss mit 1/2" (13 mm) Rohrdurchmesser am Magnetventil.
- Verlegen Sie den Schlauch (Durchm. v. 3/4" (19 mm)) möglichst direkt vom Ablaufanschluss desselben Durchmessers am Magnetventil her zum Winkelrohrstück des Zulaufs für die Spülfunktion.

## Rohrleitungen für das Spülen mit Rohwasser - 2 Optionen

- Installieren Sie die Pumpe für das Spülen mit Rohwasser (Kennzahl 32) an einem trockenen Installationsort in der Nähe der Toilettenschüssel, an dem diese dauerhaft maximal 2 m oberhalb der Wasserlinie (bei Krängen) liegt.
- Bauen Sie das im Lieferumfang der Toilette enthaltene Pumpgard™ Sieb (Kennzahl 33) in den Zulauf der Rinse-Pumpe ein.
- Weitere Einzelheiten hierzu können Sie dem mit der Rinse-Pumpe mitgelieferten Datenblatt entnehmen.

### Option 1: Toilette unterhalb der Wasserlinie (bei Krängen)

Installieren eines belüfteten Schwanenhalsrohrstücks (Durchm. v. 3/4" (19mm)), Jabsco Artikelnr. 29015-0000, ist ZWINGEND ERFORDERLICH.

- Verlegen Sie den Schlauch (Durchm. v. 3/4" (19mm)) möglichst direkt vom Seeventil des Zulaufs zum Einlass des Pumpgard™ Siebs, das im Lieferumfang der Rinse-Pumpe enthalten ist.



**ACHTUNG:** Platzieren Sie das belüftete Schwanenhalsrohrstück auf keinen Fall zwischen dem Seeventil des Zulaufs und der Rinse-Pumpe, da in dieser Konstellation die Rinse-Pumpe u. U. nicht mehr richtig ansaugen kann.

- Platzieren Sie ein Schlauchstück (Durchm. v. 3/4" (19 mm)) zwischen der Abflussrohrleitung der Rinse-Pumpe und dem Winkelrohrstück des Einlaufs für die Spülfunktion (Kennzahl 3) so, dass ein Schwanenhalsrohrstück gebildet wird, dessen höchster Punkt mind. 20 cm oberhalb der höchsten möglichen Wasserlinie liegt, und installieren Sie das belüftete Schwanenhalsrohrstück (Durchm. v. 3/4" (19 mm)) am höchsten Punkt.

### Option 2: Toilette liegt immer oberhalb der Wasserlinie (Krängung berücksichtigt)

- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the inlet seacock to the inlet of the Pumpgard™ fitted to the Rinse pump.
- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the outlet of the Rinse pump to the Rinse Intake Elbow.

## Rohrleitungen für den Schmutzwasserablauf - 4 Optionen

### Option 1: Toilette unterhalb der Wasserlinie und bordseitiges Ablassen.

Installieren eines belüfteten Schwanenhalsrohrstücks (Durchm. v. 1 1/2" (38 mm)), Jabsco Artikelnr. 29015-0010, ist ZWINGEND ERFORDERLICH.

- Verlegen Sie den für die Abflussleitung verwendeten Schlauch (Durchm. v. 1 1/2" (38 mm)) von der Absperrventil-Baugruppe (Kennzahl 24) her so, dass ein Schwanenhalsrohrstück gebildet wird, das mind. 20 cm oberhalb der höchsten möglichen Wasserlinie liegt, und installieren Sie das belüftete Schwanenhalsrohrstück (Durchm. v. 1 1/2" (38 mm)) am höchsten Punkt.

### Option 2: Toilette liegt immer oberhalb der Wasserlinie (Krängung berücksichtigt), Ablassen des Schmutzwassers erfolgt bordseitig

- Verlegen Sie den für die Abflussleitung verwendeten Schlauch (Durchm. v. 1 1/2" (38 mm)) möglichst direkt von der Absperrventil-Baugruppe (Kennzahl 24) her nach unten zum Seeventil der Abflussleitung.

### Option 3: Toilette mit Schmutzwasserabfluss in Fäkalientank UND Oberseite des Fäkalientanks liegt dauerhaft oberhalb des Absperrventils.

Installieren eines belüfteten Schwanenhalsrohrstücks (Durchm. v. 1 1/2" (38 mm)), Jabsco Artikelnr. 29015-0010, ist ZWINGEND ERFORDERLICH.

- Wenn auch nur die geringste Wahrscheinlichkeit besteht, dass die Absperrventil-Baugruppe des Schmutzwasserabflusses (Kennzahl 24) in bestimmten Situationen unterhalb der Oberkante des Fäkalientanks liegen könnte, muss in die Verrohrung des Schmutzwasserabflusses ein belüftetes Schwanenhalsrohrstück installiert werden, damit der Inhalt des Fäkalientanks auf keinen Fall durch den Schwanenhals hindurch in die Toilettenschüssel eindringen kann.
- Platzieren Sie den Schlauch des Schmutzwasserabflusses so, dass ein Schwanenhalsrohrstück gebildet wird, das sich mindestens 20 cm oberhalb des höchsten möglichen Niveaus befindet, welches die Oberkante des Fäkalientanks erreichen kann, und installieren Sie das belüftete Schwanenhalsrohrstück an ebendiesem höchsten Punkt.

### Option 4: Toilette mit Schmutzwasserabfluss in den Fäkalientank UND Absperrventil liegt immer oberhalb der Oberkante des Fäkalientanks.

- Verlegen Sie den Schlauch des Schmutzwasserabflusses möglichst direkt von der Absperrventil-Baugruppe (Kennzahl 24) nach unten zum Einlass des Fäkalientanks.

## Bedienelemente und Elektroinstallationen

### UNBEDINGT ERFORDERLICH:

- Schließen Sie den Schaltkasten (Kennzahl 26) entweder direkt an die Batterie oder einen Primärstromverteiler an. Wichtig ist hierbei, dass die erforderliche elektrische Kapazität (Amperestunden) bereitgestellt werden kann.
- Achten Sie auf eine möglichst geringe Gesamtlänge von positivem und negativem Leiter, und wählen Sie die Leitergröße anhand der unten stehenden Tabelle aus. Diese enthält die technischen Daten, die für die Elektroinstallationen relevant sind.



**ACHTUNG:** Bei unsachgemäßer Leitergröße kommt es zu Spannungsabfall und Leistungseinbußen.

- Stellen Sie die elektrischen Verbindungen ausnahmslos mit Hilfe für den Einsatz auf See ausgelegter Anschlussklemmenleisten und Crimp-Steckverbinder her.
- Verwenden Sie für den Einsatz auf See ausgelegte mehrlitige Kupferleiter.
- Befestigen Sie sämtliche elektrischen Leiter ungefähr im Abstand von 46 cm mit Kabelklemmen aus Kunststoff.

Bei der Installation ist **UNBEDINGT** auf die korrekte Größe des Sicherungseinsatzes oder Schutzschalters zu achten. Entscheidungshilfe hierfür bietet die Tabelle mit den technischen Daten, die für die Elektroinstallationen relevant sind. Wenn Sie den Schaltkasten direkt an die Batterie anschließen, dann installieren Sie Ihren Sicherungseinsatz oder Schutzschalter so, dass sich dieser in einem 17 cm breiten Bereich um die Batterie herum befindet.

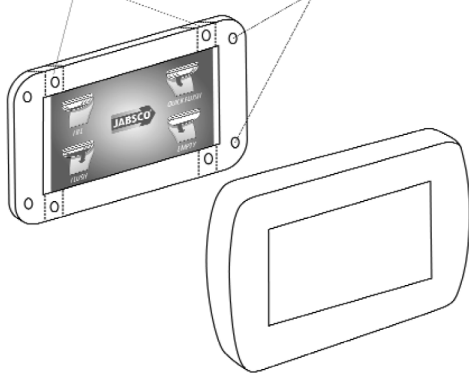


**ACHTUNG:** Bauen Sie zunächst die Sicherung aus oder deaktivieren Sie den Schutzschalter, wenn Sie Bedienelemente einbauen und Elektroinstallationen vornehmen wollen.

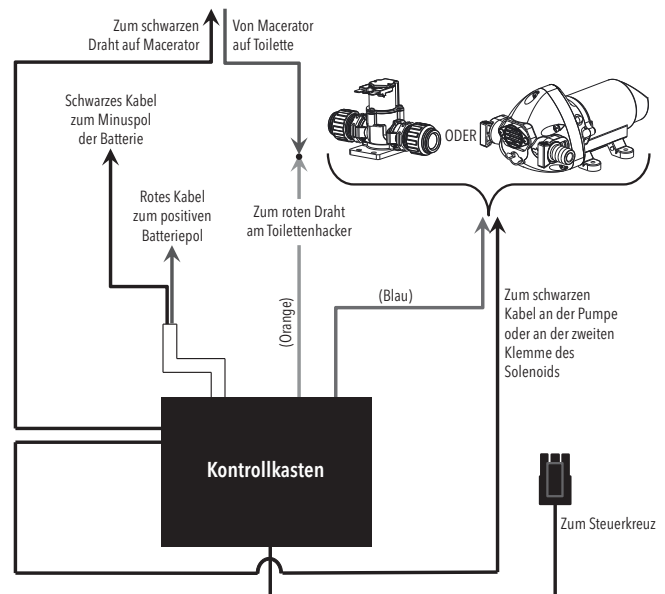
- Bringen Sie den Schaltkasten (Kennzahl 26) an einer Stelle an, die trocken und gleichzeitig gut zugänglich ist und sich in unmittelbarer Nähe zur Flush-Pumpe befindet.
- Wählen Sie eine Anbringstelle für die Bedieneinheit (Kennzahl 26) aus, die von stehenden wie sitzenden Benutzern gleichermaßen gut zu erreichen ist und es ermöglicht, das 3 m lange Steuerkabel so zum Schaltkasten zu verlegen, dass es für Benutzer nicht sichtbar ist.
- Bohren Sie, wenn Sie die von Jabsco mitgelieferte Instrumententafel (Kennzahl 29) verwenden wollen, ein Loch mit 16 mm Durchmesser für den 6-poligen Steckverbinder für das Steuerkabel. Schrauben Sie die Bedieneinheit (Kennzahl 28) an der für die Installation ausgewählten Stelle mit vier geeigneten Senkkopfschrauben fest. Stecken Sie die Instrumententafel (Kennzahl 29) auf und lassen Sie diese einrasten.
- Wenn Sie Instrumententafeln der Marke Gewiss verwenden wollen, entfernen Sie die vier Schraubenbleche (siehe Abb. weiter unten). Schneiden Sie eine rechteckige Öffnung (53 x 92 mm) heraus. Befestigen Sie die Instrumententafel an der für die Installation ausgewählten Stelle mit vier Senkkopfschrauben. Stecken Sie die Instrumententafel der Marke Gewiss auf und lassen Sie diese einrasten.
- Entfernen Sie, wenn Sie Instrumententafeln der Marke Vimar verwenden wollen, die vier Schraubenbleche (siehe Abb. weiter unten) und schneiden Sie eine rechteckige Öffnung (53 x 92 mm) heraus. Setzen Sie den Adapter (Kennzahl 30) auf die Instrumententafel (Kennzahl 28) auf und schrauben Sie diese mit vier Senkkopfschrauben fest. Stecken Sie die Instrumententafel der Marke Vimar auf den Adapter auf und lassen Sie diese einrasten.

Schneiden Sie auf jeder Seite entlang der gestrichelten Linien und nehmen Sie die Schraubenbleche ab.

Nehmen Sie mit vier Senkkopfschrauben die Befestigung vor.



- Stülpen Sie den Schrumpfschlauch (Kennzahl 27) über das Steuerkabel. Stecken Sie den 6-poligen Stecker des Steuerkabels in den Schaltkasten und versiegeln Sie mit Hilfe einer Heißluftpistole oder eines Haartrockners vorsichtig den Schrumpfschlauch über dem 6-poligen Steckverbinder des Steuerkabels.
- Beachten Sie, dass die Steuerbox 6 weitere Leitungen hat - rot und schwarz, orange und blau und 2 schwarze Erdungskabel.



- Schließen Sie die positive (+) Zuleitung Ihres Bootes an den eingehenden Leiter Rot (+) des Schaltkastens und den negativen (-) Rückleiter Ihres Boots an den ausgehenden Leiter Schwarz (-) des Schaltkastens an.
- Schließen Sie den ausgehenden Leiter Orange (+) des Schaltkastens an den eingehenden Leiter Rot (+) des Spülwasserpumpenmotors (Kennzahl 21) an.
- **Schließen Sie entweder** den ausgehenden Leiter Blau (+) des Schaltkastens an eine beliebige Anschlussklemme des Magnetventils (Kennzahl 31) oder an den eingehenden Leiter Rot (+) der Rohwasser-Rinse-Pumpe (Kennzahl 32) an.
- Schließen Sie 1 schwarzes Erdungskabel an die verbleibende Klemme am Magnetventil oder an das schwarze Kabel an der Seewasser-Spülpumpe an.
- Verbinden Sie das andere schwarze Kabel mit dem schwarzen Kabel der Spülpumpe

### Elektronische Spezifikationen

Spannung	Stromaufnahme	Sicherung/ Schutzschalter	Drahtgröße AWG (mm <sup>2</sup> ) pro Fuß (Meter) Länge*			
			0-20 Fuß (0-6m)	20-30 Fuß (6-9m)	30-50 Fuß (9-15m)	50-80 Fuß (15-24m)
12 V (DC)	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10mm <sup>2</sup> )
24 V (DC)	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* Die Drahtlänge ist die Gesamtlänge der Strecke, gemessen ab der Batterie bis zur Flush-Pumpe und wieder zurück zur Batterie.

### Sicheres Befestigen der Toilettenschüssel und Einsetzen von Toilettensitz und -deckel

- Tragen Sie am Fuß der Toilettenschüssel eine „Wurst“ weißes Dichtmittel auf Silikonbasis auf.
- Schrauben Sie die Toilettenschüssel am Boden fest. Legen Sie hierfür Unterlegscheiben aus Kunststoff auf das Porzellan auf. Zwischen die Unterlegscheiben aus Kunststoff und die Schraubenköpfe sind Unterlegscheiben aus Edelstahl zu legen. Bringen Sie die Befestigungselemente sicher an. Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, dann einen geeigneten Schraubenkleber.
- Montieren Sie Toilettensitz und -deckel und verwenden Sie hierfür die mit diesen mitgelieferten anpassbaren Befestigungselemente.

### Funktionstests

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie voll geladen ist und dass Strom an den Stromkreisen anliegt.
- Öffnen Sie beide Seeventile.
- Lesen Sie im nächsten Abschnitt weiter - BETRIEBSANWEISUNGEN.
- Um das Magnetventil oder die Rinse-Pumpe bei der erstmaligen Installation zu befüllen, führen Sie die Funktion ‚Schnelles Spülen‘ mehrmals aus, und zwar so lange, bis Wasser in die Toilettenschüssel einfließt. Im Anschluss an die Erstinbetriebnahme führt die Steuereinheit das Umschalten automatisch aus.

## Sicherheit

Sorgen Sie dafür, dass diese BETRIEBSANLEITUNG dem Bootseigentümer, dem Bootsführer oder dem Halter des Bootes vorliegt, da sie wichtige sicherheitsrelevante Informationen enthält.

**SOBALD DIE ARBEITEN VOLLSTÄNDIG ERLEDIGT SIND, SIND BEIDE SEEVENTILE ZU SCHLIESSEN**

## BETRIEBSANWEISUNGEN

Die Toilette zählt zu den meistgenutzten Einrichtungen an Bord Ihres Bootes.

Die uneingeschränkte Funktionsfähigkeit der Toilette ist die entscheidende Voraussetzung dafür, dass Ihre Crew und Ihr Boot von Sicherheit und Komfort profitieren können.

- Öffnen Sie jeweils das Seeventil von Zulauf und Abfluss (sowie die Sekundärventile, sofern installiert).
- Verwenden Sie die Touchpad-Bedieneinheit so, wie dies auf Seite 2 beschrieben ist.
- Verwenden Sie haushaltsübliches Toilettenpapier gehobener Qualität (hart oder weich), jedoch nur so viel, wie Sie wirklich benötigen.
- Mit Ausnahme von Toilettenpapier ist die Toilette ausschließlich für bereits Verdautes vorgesehen.



### ART DER GEFAHR: Beschädigung im Zuge eines Unfalls. SEEVENTILE SCHLIESSEN!

Wenn die Toilette an Rumpfdurchführungen (egal welchen Typs), die in bestimmten Situationen unterhalb der Wasserlinie liegen könnten, angeschlossen ist und wenn die Toilette selbst oder die zugehörige Verrohrung beschädigt wird, kann Wasser in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen – u. U. mit Todesfolge.

Aus diesem Grund sind nach jeder Benutzung beide Seeventile (und die Sekundärventile) UNBEDINGT abzusperrten.

Wenn Ihr Boot unbeaufsichtigt gelassen wird, und sei es auch nur kurzzeitig, dann sind beide Seeventile (auch in dem Fall, dass Sekundärventile installiert sind) UNBEDINGT zu schließen.

- Sorgen Sie dafür, dass AUSNAHMSLOS ALLE Benutzer der Toilette verstehen können, wie sich die einzelnen Komponenten der Toilettenanlage korrekt und sicher verwenden lassen; dies gilt auch für die Seeventile und die Sekundärventile.
- Geben Sie sich bitte besonders große Mühe, wenn Kinder, Senioren und Besucher in die Nutzung der Toilette eingewiesen werden sollen.

## Reinigung

- Verwenden Sie zum Reinigen der Toilettenschüssel ein für Keramik geeignetes Reinigungsmittel, entweder in flüssiger oder cremiger Form.



### ACHTUNG: Verwenden Sie NIEMALS aggressive chemische Reinigungsmittel wie z. B. Azeton und auch KEINE Bleichmittel, da ansonsten die Kunststoffteile aufbrechen und sich in der Email-Beschichtung von Toilettensitz und -deckel Blasen bilden können.

- Verwenden Sie zum Reinigen der restlichen Komponenten der Toilette, u. a. Sitz und Deckel, ein nicht scheuerndes flüssiges Reinigungsmittel. Verwenden Sie zum Polieren bitte nichts anderes als ein trockenes Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen der restlichen Komponenten der Toilette, u. a. Sitz und Deckel, ein nicht scheuerndes flüssiges Reinigungsmittel. Verwenden Sie zum Polieren bitte nichts anderes als ein trockenes Tuch.



### ACHTUNG: Verwenden Sie NIEMALS einen Scheuerschwamm zum Putzen der Toilette. Verwenden Sie Scheuermilch ausschließlich zum Reinigen der Toilettenschüssel.

- Zur Desinfektion der Toilette verwenden Sie ein verdünntes Desinfektionsmittel. Sie können es je nach Bedarf mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste auf alle Teile der Toilette auftragen.



### ACHTUNG: Verwenden Sie KEINE dickflüssigen Toilettenreinigungsmittel und auch KEINE unverdünnten Bleichmittel. Diese können die Ventile, Dichtungen, Versiegelungen und Email-Beschichtungen von Toilettensitz und -deckel beschädigen.

## HINWEISE ZUR INSTANDHALTUNG

Referenzbild auf Seite 8

Die elektrischen Toiletten der Produktreihe Deluxe Flush von Jabsco müssen im Normalfall während der Hauptsaison nicht gewartet werden, sofern sie im Herbst immer winterfest gemacht werden.

- Prüfen Sie an sämtlichen Befestigungselementen regelmäßig, ob diese fest sitzen und ob diese Undichtigkeiten aufweisen.



### ART DER GEFAHR: Undichtigkeiten. UNDICHTIGKEITEN SIND IMMER UNVERZÜGLICH ZU BESEITIGEN!

Wenn die Toilette an Rumpfdurchführungen (egal welchen Typs) angeschlossen ist und wenn an der Toilette selbst oder der zugehörigen Verrohrung eine kleine Undichtigkeit entsteht, dann kann diese sich unvermittelt vergrößern, und Wasser kann in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen – u. U. mit Todesfolge. Daher gilt: JEDE EINZELNE Undichtigkeit, die von Ihnen bemerkt wird, ist unverzüglich zu beseitigen.

## Bedieneinheit und Schaltkasten

- Geräte dieser Art sind allgemein gut geschützt konstruiert und wartungsfrei.

## Magnetventil

- Das Magnetventil ist wartungsfrei.

## Rinse-Pumpe (Spülpumpe)

- Sehen Sie bitte im Datenblatt, das mit Ihrer Spülpumpe (Rinse-Pumpe) der Serie 31331 mitgeliefert wurde, nach.

## Wellenabdichtung aus Keramik

- Wenn der unwahrscheinliche Fall eintritt, dass Wasser von der Welle des Motors für die Flush-Pumpe (Kennzahl 18) herunter zu tropfen beginnt, dann ist die Keramikdichtung verschlissen und muss ersetzt werden.

## Elektrische Leitungen

- Prüfen Sie sorgfältig alle elektrischen Anschlüsse, auch wenn sie geschützt sind. Entfernen Sie jegliche Korrosion an den Klemmen oder Kabeln. Stellen Sie alle losen oder schwachen Verbindungen wieder her, da sie bei Belastung einen Spannungsabfall verursachen können. Dies kann zu einer verminderten Leistung sowohl der Spül- als auch der Absalzpumpe führen. Schützen Sie alle elektrischen Anschlüsse vor Feuchtigkeit.

## Instandhaltung und Winterfestmachen - Vorbereitung

Die elektrischen Toiletten der Produktreihe Deluxe Flush von Jabsco sind so konstruiert, dass sie vom Benutzer selbst, der hierfür keine besondere Kenntnisse oder Fertigkeiten benötigt, gewartet werden können.

- Spülen Sie die Toilette so, wie dies in der BETRIEBSANLEITUNG beschrieben ist, und vergewissern Sie sich, dass das gesamte zu entsorgende Material die Abflussleitungen verlassen hat und dass die Toilettenschüssel vollständig entleert ist.
- SPERREN SIE BEIDE SEEVENTILE AB (auch dann, wenn Sekundärventile installiert sind)
- SCHALTEN SIE DIE STROMVERSORGUNG AB ODER BAUEN SIE DIE SICHERUNG AUS.
- Seien Sie bereit, jegliches Wasser zu beseitigen, das aus dem System austreten könnte.

## Instandhaltung – die Anlage winterfest machen

Lassen Sie aus den Wasserleitungen der Toilettenanlage die Flüssigkeit vollständig ab, sowohl als Schutz gegen Frostschäden als auch, um das Wachstum von Bakterien in den Rohrleitungen zu hemmen und somit die Entstehung unangenehmer Gerüche zu verhindern.

- Lösen Sie die Schlauchschellen und trennen Sie die Schlauchenden von den beiden Schlauchanschlussstücken der Seeventile. Achten Sie darauf, dass das Wasser vollständig aus den Wasserleitungen der Toilettenanlage abgelassen wird.



### ACHTUNG: Die Verwendung eines Frostschutzmittels ist NICHT ZU EMPFEHLEN, da nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, dass hierdurch die Funktionsfähigkeit der Toilettenanlage insgesamt beeinträchtigt wird. Wenn Sie, aus welchem Grund auch immer, ein Frostschutzmittel verwenden, so MUSS es sich dabei um ein Mittel auf Glykolbasis handeln.



### **ART DER GEFAHR: Versehentlich geöffnete Seeventile. EIN ENTSPRECHENDER WARNHINWEIS IST ANZUBRINGEN!**

Wenn die Toilette noch auseinanderggebaut ist und in diesem Zustand die Seeventile geöffnet werden, während das Boot sich auf See befindet, dann fließt von außen Wasser ein. Dies kann dazu führen, dass das Boot sinkt – u. U. mit Todesfolge. Aus diesem Grund MÜSSEN Sie die Seeventile mit einem Warnhinweis versehen und, falls möglich, mit einem Stück Draht verriegeln.

Wenn die Toilette nicht im auseinanderggebauten Zustand verbleibt:

- Schließen Sie sämtliche Schlauchenden wieder an und bringen Sie diese mit Hilfe von Schlauschellen sicher an.
- Bauen Sie die Absperrventil-Baugruppe wieder ein.
- Verriegeln Sie Toilettensitz und -deckel jeweils in der abgesenkten Position, damit sie nicht benutzt werden können, und bringen Sie einen entsprechenden Warnhinweis an.

### **Instandhaltung – Flush-Pumpe**

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher, einen Schlitzschraubendreher, einen Schraubenschlüssel 1/4" (7mm), eine 3/8" (10mm) Stecknuss und ein Service-Kit 58100-2000 - Einzelheiten finden Sie in der TEILELISTE.

### **Vollständiger Ausbau der Pumpenbaugruppe**

- Lösen Sie die Klemme am Ventil der Schmutzwasserleitung vom Winkelstück des Schmutzwasserabflusses und nehmen Sie die Klemme ab. Absperrventil (Kennzahl 24). Heben Sie die zugehörigen Befestigungsteile und das zugehörige Joker-Ventil (Kennzahl 25) auf. Unterziehen Sie letzteres einer Sichtprüfung. Ersetzen Sie das Joker-Ventil, wenn es beschädigt oder mit der Zeit hart geworden ist.
- Entfernen Sie die Schlauchschelle (Kennzahl 10) an der Stelle, an welcher der Zulaufschlauch (Kennzahl 9) am Abfluss der Toilettenschüssel befestigt wird.
- Schneiden Sie den Haltegurt (Kennzahl 5), mit dem der Motor am Stützbock (Kennzahl 6) befestigt ist.
- Schneiden Sie den Haltegurt (Kennzahl 4), mit dem der Schlauch gehalten wird.
- Bauen Sie die Pumpenbaugruppe samt Schläuchen vollständig aus der Toilettenschüssel aus. Ziehen Sie an der Spülwasserpumpe den Stecker des positiven und des negativen Leiters, welche zum Motor hin verlaufen.

### **Überprüfen der Pumpenkammer**

- Halten Sie das Verdichtungsrad fest und lösen Sie die Mutter, mit der das Verdichtungsrad an der Welle befestigt ist (Hinweis: Dieses Gewinde ist eine Linksgewinde.). Mit hoher Wahrscheinlichkeit muss die Mutter ersetzt werden. Nehmen Sie das Verdichtungsrad von der Welle ab.
- Trennen Sie das untere Pumpengehäuse vom Motor.
- Drücken Sie mithilfe eines stumpfen Werkzeugs die Keramikdichtungsbaugruppe (Kennzahl 19) vorsichtig aus dem unteren Pumpengehäuse (Kennzahl 20) heraus.

### **Bauen Sie die Wellendichtung aus (vorausgesetzt, dass diese undicht ist).**

- Halten Sie das Verdichtungsrad fest und lösen Sie die Mutter, mit der das Verdichtungsrad an der Welle befestigt ist (Hinweis: Dieses Gewinde ist eine Linksgewinde.). Mit hoher Wahrscheinlichkeit muss die Mutter ersetzt werden. Nehmen Sie das Verdichtungsrad von der Welle ab.
- Trennen Sie das untere Pumpengehäuse vom Motor.
- Drücken Sie mithilfe eines stumpfen Werkzeugs die Keramikdichtungsbaugruppe (Kennzahl 19) vorsichtig aus dem unteren Pumpengehäuse (Kennzahl 20) heraus.

### **Einsetzen der neuen Wellendichtung UNBEDINGT ERFORDERLICH:**

- Sie müssen vollkommen saubere und trockene Finger haben, wenn Sie mit der Keramikdichtung hantieren, oder müssen alternativ OP-Handschuhe tragen.



**ACHTUNG: Achten Sie UNBEDINGT darauf, dass keine Gegenstände die an der neuen Keramikdichtung anliegenden Flächen berühren oder auf diese fallen!**

- Nehmen Sie die fest installierte Hälfte der neuen Dichtung (Porzellanfläche in Gummischale) und drücken Sie diese in die Dichtungskammer des unteren Pumpengehäuses (Kennzahl 20) hinein. Arbeiten Sie hierbei ausschließlich mit sauberen, trockenen Fingern und lassen Sie die Porzellanfläche frei liegen.

- Schieben Sie die drehbare Hälfte der Keramikdichtung (schwarze Karbonoberfläche) vorsichtig so weit auf der Motorwelle, bis die Porzellanfläche abgedeckt ist.
- Setzen Sie das Verdichtungsrad wieder auf die Motorwelle auf. Bringen Sie die Unterlegscheibe und die Mutter (Linksgewinde) an.

### **Erneutes Zusammenbauen der Pumpe**

- Bringen Sie den Verbindungsring (Kennzahl 15) in der für diesen vorgesehenen Position an.
- Befestigen Sie das obere Pumpengehäuse (Kennzahl 14) wieder am unteren Pumpengehäuse (Kennzahl 20). Verwenden Sie hierfür sieben Schrauben (Kennzahl 11 & 12) und die zugehörigen Muttern (Kennzahl 13).

### **Das Wiedereinsetzen der Pumpenbaugruppe**

- Stecken Sie an der Spülwasserpumpe die Stecker des positiven und des negativen Leiters, welche zum Motor hin verlaufen, wieder ein. Setzen Sie mit der gesamten Pumpe-Schlauch-Baugruppe an der Toilettenschüssel und an deren Abfluss an.
- Befestigen Sie den Motor wieder am Stützbock (Kennzahl 6) und verwenden Sie hierzu einen neuen Haltegurt (Kennzahl 5).
- Bringen Sie den Zulaufschlauch (Kennzahl 9) wieder am Abfluss der Toilettenschüssel an und verwenden Sie hierfür die Schlauchschelle (Kennzahl 10) und einen neuen Haltegurt (Kennzahl 4).
- Setzen Sie die Absperrventil-Baugruppe wieder zusammen.

### **Schläuche**

- Prüfen Sie sämtliche Schläuche über ihre gesamte Länge hinweg. Achten Sie dabei besonders darauf, ob diese unter den Schlauchschellen aufgescheuert, geknickt oder gerissen sind. Prüfen Sie sämtliche Schlauchschellen im Hinblick auf Korrosion und tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus.



**ACHTUNG: Lassen Sie auf keinen Fall eine Flamme auf den Schlauch einwirken. Lassen Sie auf keinen Fall eine Flamme oder eine andere Hitzequelle auf die Enden der Kunststoffschläuche, die an die Toilettenschüssel, die Spülpumpe oder das Magnetventil angeschlossen werden, einwirken. Verwenden Sie zu diesem Zweck weder Öle noch Fette noch synthetische Schmiermittel. Tragen Sie auf keinen Fall Dichtungsmasse an den Schlauchverbindungen auf. Ziehen Sie die Schlauchschellen nicht zu fest an. Jede einzelne der o. a. Vorgehensweisen kann dazu führen, dass die Kunststoffteile Risse erhalten oder brechen.**

- Schließen Sie sämtliche Schlauchenden wieder an und verwenden Sie hierfür Schlauchschellen, um eine sichere Befestigung zu gewährleisten.

### **Instandhaltung – Funktionstests**

- Öffnen Sie jeweils das Seeventil von Zulauf und Abfluss (sowie die Sekundärventile, sofern installiert).
- Strom einschalten oder Sicherung ersetzen.
- Verwenden Sie die Touchpad-Bedieneinheit so, wie auf Seite 2 beschrieben, um sämtliche Funktionen zu prüfen, und führen Sie anschließend eine Sichtprüfung im Hinblick auf Undichtigkeiten durch.

**SOBALD DIE ARBEITEN VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜHRT SIND, BEIDE SEEVENTILE SCHLIESSEN!**

## **FEHLERSUCHE & -BEHEBUNG**

### **TOILETTENSCHÜSSEL LÄUFT MIT WASSER VOLL, WENN SIE NICHT GENUTZT WIRD**

- Seeventile absperren
- Belüftete Schwanenhalsrohrstücke installieren

### **Schmutzwasser fließt zurück in die Toilettenschüssel**

- Absperrventil-Baugruppe (Kennzahl 24) überprüfen

### **Toilettenschüssel wird nicht entleert**

- Seeventil am Abfluss öffnen
- Absperrventil-Baugruppe (Kennzahl 24), Abflussschlauch oder Seeventil der Abflusrohrleitung auf Verstopfungen überprüfen
- Pumpe ausbauen und auf Verstopfungen prüfen

### **Es fließt kein Wasser ein**

- Seeventil des Zulaufs öffnen
- Prüfen, ob Schlauchverbindungen des Zulaufs luftdicht sind
- Zu Magnetventil oder Rinse-Pumpe hin verlaufende elektrische Leiter überprüfen

## GARANTIE

XYLEM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSdatum FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIE, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERIN BE-REITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT GEWÄHRT WERDEN AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN NICHT ANDERS GESETZLICH VORGESEHEN, SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERTE, ZUFÄLLIGE, FOLGE-, STRAF-, BEISPIEL- ODER SPEZIELLE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST ERWARTETER EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUST, GESCHÄFTSAUSFALL, PRODUKTIONSAUSFALL, CHANCENVERLUST ODER RUFVERLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILLIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER <https://www.xylem.com/de-de/support/>, RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUM-MER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALES BÜRO.

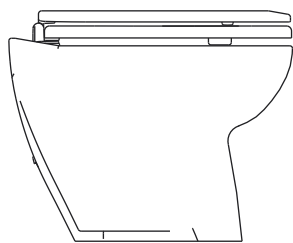
## RÜCKGABEVERFAHREN

Garantierückgaben werden über die Verkaufsstelle durchgeführt. Bitte wenden Sie sich mit einem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

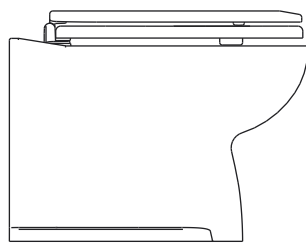
# IT WC Elettrico Deluxe Flush

## CARATTERISTICHE

- Elegante design salva spazio
- Sedile con dimensioni per uso domestico
- Funzionamento realmente silenzioso per un sonno indisturbato
- Scelta selezionabile da parte dell'utente di cicli di lavaggio "one touch" per un consumo minimo di acqua - il "Quick Flush" (lavaggio veloce), utilizza meno di 1 litro d'acqua (1 quarto)
- Scelta selezionabile da parte del proprietario di lasciare la tazza bagnata o asciutta, dopo l'uso
- Modelli disponibili con risciacquo ad acqua dolce o ad acqua salata
- La pompa di spurgo anti-intasamento di grande diametro trita i rifiuti
- Contorni lineari per una maggiore pulizia e igiene
- Nessuna tubatura o cablaggio visibile
- Tazza in porcellana vetrificata con dorso inclinato o verticale



Inclinato



Verticale

Le due tazze differiscono solo nel profilo del retro della toilette. L'ingombro della versione a dorso inclinato è minimo e consente un facile montaggio su pareti inclinate o negli angoli. La versione a dorso diritto permette invece un fissaggio perfettamente aderente alle paratie verticali.

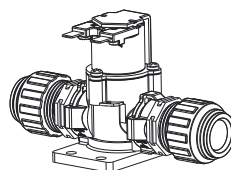
## GAMMA MODELLI

Descrizione	Modello	Tipo di risciacquo		Ten-sione CC	Consigliato Dimensione del fusibile
		Acqua	Dispositivo		
 Dorso inclinato, 14 pollici, peso lordo 44 lb (20 kg)	58060-3012	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	12	25 amp
	58060-3024	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	24	15 amp
	58260-3012	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	12	25 amp
	58260-3024	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	24	15 amp
 Dorso diritto, 14 pollici, peso lordo 46 lb (21 kg)	58080-3012	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	12	25 amp
	58080-3024	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	24	15 amp
	58280-3012	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	12	25 amp
	58280-3024	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	24	15 amp

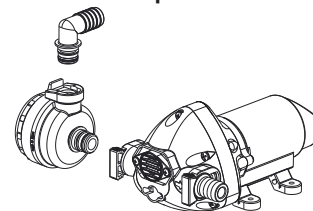
Descrizione	Modello	Tipo di risciacquo		Ten-sione CC	Consigliato Dimensione del fusibile
		Acqua	Dispositivo		
 Dorso inclinato, 17 pollici, peso lordo 48 lb (22 kg)	58020-3012	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	12	25 amp
	58020-3024	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	24	15 amp
	58220-3012	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	12	25 amp
	58220-3024	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	24	15 amp
 Dorso diritto, 17 pollici, peso lordo 57 lb (26 kg)	58040-3012	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	12	25 amp
	58040-3024	Fresco a bordo	Valvola a solenoide	24	15 amp
	58240-3012	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	12	25 amp
	58240-3024	Mare/Fiume/Lago	Rinse Pump	24	15 amp

## OPZIONI DI RISCIAQUO

### 1. Acqua dolce



### 2. Acqua salata



1. **La serie 580X0** viene fornita con un gruppo elettrovalvola per il collegamento a qualsiasi sistema idrico pressurizzato esistente in grado di erogare 3,0 gpm (11,4 lpm) o più.
2. **La serie 582X0** è fornita con una pompa autoadescante a montaggio remoto per l'aspirazione di acqua di mare, fiume o lago da utilizzare come acqua di risciacquo. Completa di filtro Pumpgard™.

## COMANDO TOUCH PAD



La gamma di WC Deluxe Flush è dotata di un pannello di comando multifunzionale "one touch" che offre quattro opzioni - "Fill" (Riempimento), "Quick Flush" (Lavaggio veloce), "Flush" (Lavaggio) o "Empty" (Svuotamento).

Il proprietario può inoltre decidere in qualsiasi momento di programmare il comando in modo da lasciare la tazza asciutta ("Dry") o bagnata ("Wet") dopo aver utilizzato lo sciacquone. Il programma consigliato "Dry" riduce al minimo il consumo totale di acqua. Se l'uso dell'acqua non è un problema, il programma "Wet" aggiunge automaticamente 1 quarto (di 1 litro) dopo aver utilizzato lo sciacquone, lasciando la toilette pronta per l'utente successivo.

Premendo simultaneamente i pulsanti "Quick Flush" e "Flush" per 5 secondi si passa dalla modalità tazza sempre asciutta alla modalità tazza sempre bagnata.

- Il pulsante "Fill" può essere utilizzato quando la tazza è asciutta per aggiungere 1 quarto (di 1 litro), se ritenuto necessario.
- Il pulsante "Quick Flush" prima lava e poi svuota la tazza dopo un uso leggero. In modalità "Dry" si utilizza meno di 1 quarto (di 1 litro) d'acqua.
- Il pulsante "Flush" lava e svuota la tazza due volte dopo un uso gravoso. Se la tazza è asciutta è raccomandato utilizzare prima il pulsante "Fill". In tal caso, si utilizzano solo 2,5 litri (2,5 quarti) d'acqua.
- "Empty" fa esattamente quello che indica il termine, svuotamento senza aggiunta di acqua, ogni qual volta lo si desidera.

Anche quanto la tazza è apparentemente asciutta, è presente un blocco idraulico antiodoranti nell'alloggiamento della pompa.

## UTILIZZO

I WC elettrici JABSCO Deluxe Flush per imbarcazioni possono essere installati sia su barche a motore sia su barche a vela, sopra o sotto la linea di galleggiamento e sono adatti per la navigazione in mare, fiume, lago o canale.



**Attenzione! I WC elettrici Jabsco sono specificatamente progettati per utilizzo nautico. Consultare la Jabsco per consigli in merito ad eventuali utilizzi differenti.**

L'impianto può scaricare i reflui fuori bordo (a condizione che le normative nazionali e locali lo permettano), in un sistema di trattamento, o in un serbatoio di raccolta a bordo (Dispositivi Sanitari Nautici U.S.C.G. di Tipo I, II e III).

## SPECIFICHE TECNICHE

### Tazza, sedile e copri sedile

- Tazza igienica in porcellana vetrificata bianca per una facile pulizia.
- Sedile e copri sedile in legno pregiato rivestito in smalto resistente lavorato in forno.

### Pompa di lavaggio

Pompa centrifuga tritarifiuti ad alta velocità, anti-intasamento e montata internamente, azionata da un potente motore a magnete permanente da 240 watt, 12 o 24 Vcc, con cuscinetti a sfera e robusta guarnizione in ceramica, capacità di scarico sino a 6 piedi (2 m) sopra la base della toilette.

#### ○ con valvola solenoide

Il gruppo elettrovalvola Jabsco è progettato per il collegamento a qualsiasi sistema di acqua pressurizzata esistente in grado di erogare 3,0 gpm (11,4 lpm) o più.

#### ○ con pompa di risciacquo

Pompa autoadescente Jabsco sino a 3 m (10 piedi), funzionamento a secco, pompa dell'acqua a membrana azionata da un motore a magnete permanente da 12 o 24 Vcc con cuscinetti a sfera.

### Pannello comandi

Interruttore a pulsante one touch "Press and Release" (Premi e rilascia), sigillato ermeticamente, con cavo di collegamento da 10 piedi (3 m), connettore rapido e guarnizione termorettraibile.

### Centralina di comando

Sigillata ermeticamente, provvista di cavi esterni per il collegamento al positivo e al negativo dell'alimentazione a 12 o 24 Vcc dell'imbarcazione, alla pompa di lavaggio e, o alla valvola solenoide o alla pompa di risciacquo, oltre ad un connettore d'ingresso rapido a 6 vie dal pannello comandi. Circuiti controllati da computer con protezione contro l'inversione di polarità, con relè meccanici atti ad impieghi gravosi, per un'estrema affidabilità.

### Porte

- Ingresso e uscita della pompa di risciacquo con acqua salata, e ingresso del risciacquo della toilette - portagomma da 3/4" (19 mm).
- Ingresso della valvola solenoide di risciacquo con acqua dolce - a scelta tra portagomma da 1/2" (13 mm) o con filettatura maschio da 1/2" (13 mm). Uscita - portagomma da 3/4" (19 mm).
- Scarico della pompa di lavaggio - portagomma da 1 1/2" (38 mm).

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La TOILETTE è solo una parte di tutto il sistema.

La corretta installazione di tutto il sistema è essenziale affinché la toilette funzioni regolarmente, in modo affidato e sicuro, ed abbia una durata di vita soddisfacente.

- Ai fini della loro protezione, il sedile e il copri sedile vengono consegnati imballati e smontati.
- I numeri di riferimento, ad es. "Rif. 31", si riferiscono alla tabella della vista esplosa sul retro della pagina.

### Ubicazione

- Scegliere una posizione con sufficiente spazio libero sia intorno alla tazza che sopra.
- La superficie di montaggio deve essere piatta, rigida e sufficientemente robusta da sostenere il peso di un adulto e deve essere almeno 2" (50 mm) più larga e 2" (50 mm) più profonda della base del water.
- Assicurarsi di avere uno spazio libero sufficiente sotto la superficie di installazione per poter fissare i bulloni di montaggio, e per poterli rimuovere per la manutenzione.
- Presentare il sedile e il copri sedile alla tazza. Dovrebbero oscillare in modo basculante affinché non cadano in avanti quando l'imbarcazione si ingavona o beccheggia. Devono essere sostenuti quando dondolano affinché le cerniere non si strappino. Rimuovere il sedile e il copri sedile e metterli da parte, sino al completamento dell'installazione.

### Montaggio

SARÀ necessario avere a disposizione:

- 4 bulloni in acciaio inossidabile con diametro di 1 1/4" (32 mm), e di lunghezza adatta allo spessore della superficie di montaggio.
- 4 dadi in acciaio inossidabile, preferibilmente del tipo autobloccante. Se non si utilizzano dadi autobloccanti, sarà necessario utilizzare dei blocchi dadi.
- 4 rondelle in plastica e 4 in acciaio inossidabile da 1 1/4" (32 mm).
- Un tubo di silicone sigillante bianco.
- Posizionare la toilette nella posizione prescelta e, utilizzando i fori nella base come guida, segnare sulla superficie di montaggio le posizioni dei 4 fori per i bulloni. Rimuovere la toilette e praticare 4 fori verticali di 5/16" (8 mm) di diametro sulla superficie di montaggio.

Completare tutta la parte restante dell'installazione prima di fissare la tazza.

### Raccordi passascafo

PUÒ essere necessario avere a disposizione:

- Rubinetto di presa a mare con diametro 3/4" 19 mm per la pompa di risciacquo e, se si scaricano i rifiuti fuori bordo, un rubinetto di presa a mare con diametro 1 1/2" 38 mm per lo scarico.
- Seguire le istruzioni del produttore del rubinetto di presa a mare in merito ai materiali e ai metodi di installazione.
- Assicurarsi che il rubinetto di presa a mare di ingresso sia posizionato dove sarà sempre al di sotto della linea di galleggiamento durante la navigazione; assicurarsi inoltre che qualsiasi altro rubinetto di presa a mare di uscita sia posizionato sia a poppa, sia più in alto, del rubinetto di presa a mare di ingresso.



**RISCHIO E PERICOLO: Raccordi passascafo. SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI!**

Se l'installazione della toilette comporta il collegamento a QUALSIASI raccordo passascafo che può trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, sia quando l'imbarcazione è ferma, sia quando è in navigazione e si ingavona, od ondeggia o beccheggia, la toilette deve essere montata in conformità alle seguenti istruzioni di installazione. In caso contrario, l'acqua potrebbe inondare l'imbarcazione causandone l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane.



**RISCHIO E PERICOLO: Danni accidentali. UTILIZZARE I RUBINETTI DI PRESA A MARE!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passascafo e se la toilette o le tubazioni sono danneggiate, l'acqua potrebbe inondare l'imbarcazione causandone l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane. Pertanto, se si effettuano dei collegamenti tra la toilette e QUALSIASI raccordo passascafo che può trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, devono essere utilizzati dei rubinetti di presa a mare di grosso calibro su questi raccordi, al fine di consentirne la chiusura.

I rubinetti di presa a mare DEVONO inoltre essere posizionati in un luogo facilmente accessibile a tutti gli utilizzatori della toilette. Se, per qualsiasi motivo, non fosse possibile farlo, DEVONO essere installate delle valvole nautiche secondarie sui tubi, dove saranno facilmente accessibili.



**ATTENZIONE!** Utilizzare valvole e rubinetti di presa a mare nautiche di grosso calibro con azionamento a leva. L'utilizzo di valvole a saracinesca è sconsigliato.

## Tubazioni - selezione del metodo corretto

È **NECESSARIO** selezionare il metodo corretto per le tubazioni in ingresso fra le 2 opzioni disponibili, e per le tubazioni di mandata fra le 4 opzioni disponibili, a seconda che la toilette si trovi al di sopra o al di sotto della linea di galleggiamento e, a seconda di dove vengono scaricati i reflui, se fuori bordo o in un serbatoio di raccolta a bordo.



**RISCHIO E PERICOLO:** Bordo della tazza al di sotto della linea di galleggiamento.  
**UTILIZZARE GLI ANELLI VENTILATI!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passascafo e, se il bordo della tazza cade sotto la linea di galleggiamento, l'acqua potrebbe inondare l'imbarcazione causandone l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane.

Pertanto, se il bordo della toilette è a meno di 8" (20 cm) sopra la linea di galleggiamento quando l'imbarcazione è ferma, o se esiste QUALSIASI altra possibilità che il bordo della tazza possa trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, un anello ventilato anti-sifone DEVE essere installato su qualsiasi tubazione collegata ad un raccordo passascafo, a prescindere se sia in ingresso o in uscita.

**NOTA PARTICOLARE 1:** La tubazione in ingresso con foro più piccolo è più pericolosa della tubazione in uscita con foro più largo. A meno che non sia presente un anello ventilato anti-sifone sulla tubazione in ingresso, l'acqua fluirà all'interno della tazza ogniqualvolta la presa a mare di ingresso è aperta, e ogniqualvolta il bordo della tazza è al di sotto della linea di galleggiamento effettiva.

**NOTA PARTICOLARE 2:** Praticare un passante nel tubo senza montare uno sfiato può essere pericoloso tanto quanto non avere nessun tipo di passante, in quanto l'acqua può travasare al di sopra del passante. È lo sfiato che in realtà impedisce il travaso.



**RISCHIO E PERICOLO:** Le tubazioni si allentano.  
**UTILIZZARE LE FASCETTE STRINGITUBO!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passascafo e se le tubazioni si scollegano o da un raccordo passascafo o da un rubinetto di presa a mare, sia dalla toilette sia da qualsiasi altra valvola secondaria, l'acqua potrebbe inondare l'imbarcazione causandone l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane.

Pertanto, i terminali di TUTTI i tubi flessibili, montati direttamente o indirettamente tra la toilette e QUALSIASI raccordo passascafo che può trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, DEVONO essere fissati ai passagomma a cui sono collegati, utilizzando due fascette stringitubo a vite senza fine in acciaio inossidabile.

## Tubazioni - Istruzioni generali per tutte le opzioni

**SARÀ necessario avere a disposizione:**

- Tubi flessibili con foro rinforzato a spirale sia per le tubazioni in ingresso da 3/4" (19 mm) sia per le tubazioni in uscita da 1 1/2" (38 mm).
- Due fascette stringitubo a vite senza fine in acciaio inossidabile per ogni collegamento dei portagomma.
- Fissare i tubi in modo tale che non possano muoversi e produrre sfregamenti, così come che non esercitino nessuna leva sui raccordi dei portagomma ai quali sono collegati, in quanto questo potrebbe causare perdite dai giunti adiacenti.
- Evitare di piegare i tubi ad angolo acuto in quanto potrebbero attorcigliarsi.
- Dispiegare tutte le tubazioni nel modo più diritto e corto possibile, evitando di salire e scendere ostacoli che potrebbero causare delle bolle d'aria.
- Se il montaggio del tubo nel portagomma della toilette o dei rubinetti di presa a mare risultasse difficoltoso, lubrificarlo con acqua o ammorbidirlo immergendone l'estremità in acqua calda.



**ATTENZIONE:** Non utilizzare fiamme sui tubi. Non utilizzare fiamme o fonti di calore sui portagomma in plastica della toilette, della pompa di risciacquo o della valvola solenoide. Non utilizzare oli, grassi o lubrificanti sintetici. Non applicare composti sigillanti su nessun collegamento dei tubi. Non stringere eccessivamente le fascette stringitubo. Ognuna di queste azioni può provocare delle incrinature o delle rotture delle parti in plastica.

- Fissare le estremità di tutti i tubi ai portagomma utilizzando due fascette stringitubo a vite senza fine in acciaio inossidabile, assicurandosi che tutti i collegamenti in ingresso siano a tenuta d'aria e che tutti i collegamenti in uscita siano a tenuta d'acqua.

## Tubazioni per risciacquo con acqua dolce

**SARÀ necessario avere a disposizione:**

- Un raccordo a "T", adatto per le tubazioni del sistema idraulico della propria imbarcazione.



**ATTENZIONE:** Spegnerne l'alimentazione della pompa dell'impianto idraulico pressurizzato e aprire i rubinetti dell'acqua fredda, al fine di depressurizzare l'impianto.

- Installare un raccordo a "T" sulla tubazione pressurizzata dell'acqua fredda, vicino alla toilette per fornire un'alimentazione di 1/2" (13 mm) alla valvola solenoide.



**ATTENZIONE:** Se si collega l'impianto idrico alla rete idrica cittadina non regolamentata, si DEVE installare o utilizzare un regolatore di pressione per evitare il rischio di allagamenti.

- Montare il gruppo elettrovalvola (Rif. 31) in un luogo asciutto.
- Installare una tubazione adeguata tra il raccordo a "T" e la porta di ingresso da 1/2" (13 mm) della valvola solenoide.
- Dispiegare un tubo da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto tra la porta di uscita da 3/4" (19 mm) della valvola solenoide e il gomito di aspirazione del risciacquo.

## Tubazioni per risciacquo con acqua salata - 2 opzioni

- Installare la pompa per il risciacquo con acqua salata (Rif. 32) in posizione asciutta vicino alla toilette, dove non sarà mai a più di 6 piedi (2 m) al di sopra della linea di galleggiamento inclinata.
- Montare il Pumpguard™ (Rif. 33) in dotazione all'ingresso della pompa di risciacquo.
- Per maggiori informazioni fare riferimento al foglio dati separato fornito con la pompa di risciacquo.

### Opzione 1: Toilette al di sotto della linea di galleggiamento inclinata

**DEVE essere installato un raccordo ad anello ventilato da 3/4" (19 mm), codice identificativo Jabsco 29015-0000.**

- Dispiegare un tubo da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto tra il rubinetto di presa a mare di ingresso e l'ingresso della Pumpguard™ montata sulla pompa di risciacquo.



**ATTENZIONE:** Non posizionare l'anello ventilato anti-sifone tra il rubinetto di presa a mare di ingresso e la pompa di risciacquo, in quanto l'adesamento della pompa di risciacquo potrebbe essere impedito.

- Sistemare un tubo da 3/4" (19 mm) in lunghezza tra l'uscita della pompa di risciacquo e il gomito di aspirazione del risciacquo (Rif. 3), in modo tale da formare un anello anti-sifone il cui punto più alto sia almeno 20 cm (8") al di sopra della linea di galleggiamento più alta possibile, montare quindi l'anello di ventilazione da 3/4" (19 mm) nel punto più alto.

### Opzione 2: Toilette sempre al di sopra della linea di galleggiamento inclinata

- Dispiegare un tubo da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto tra il rubinetto di presa a mare di ingresso e l'ingresso della Pumpguard™ montata sulla pompa di risciacquo.
- Dispiegare un tubo da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto tra l'uscita della pompa di risciacquo e il gomito di aspirazione del risciacquo.

## Tubazioni di mandata - 4 opzioni

### Opzione 1: Toilette al di sotto della linea di galleggiamento e scarico reflui fuori bordo.

**DEVE essere installato un raccordo ad anello ventilato da 1 1/2" (38 mm), codice identificativo Jabsco 29015-0010.**

- Dispiegare un tubo di uscita da 1 1/2" (38 mm) dal gruppo della valvola di non ritorno (Rif. 24) per formare un anello che si trovi almeno 8" (20 cm) al di sopra della linea di galleggiamento più alta possibile, montare quindi l'anello ventilato da 1 1/2" (38 mm) nel punto più alto.

### Opzione 2: Toilette sempre al di sopra della linea di galleggiamento inclinata e scarico reflui fuori bordo.

- Dispiegare il tubo di uscita da 1 1/2" (38 mm) per il percorso più diretto dal gruppo della valvola di non ritorno (Rif. 24) sino al rubinetto di presa a mare di uscita.

### Opzione 3: Toilette con scarico reflui nel serbatoio di raccolta E parte superiore del serbatoio di raccolta al di sopra della valvola di non ritorno in qualsiasi momento.

DEVE ESSERE INSTALLATO un raccordo ad anello ventilato da 1½" (38 mm), codice identificativo Jabsco 29015-0010.

- Se esiste QUALSIASI possibilità che il gruppo di mandata della valvola di non ritorno (Rif. 24) possa essere, in QUALSIASI momento, al di sotto della parte superiore del serbatoio, un anello ventilato anti-sifone deve essere installato sulla tubazione in uscita, per garantire che il contenuto del serbatoio non fuoriesca attraverso la tazza.
- Sistemare il tubo in uscita in modo tale da formare un anello che sia almeno 8" (20 cm) al di sopra del livello più alto possibile che il serbatoio possa raggiungere, montare quindi l'anello ventilato nel punto più alto.

### Opzione 4: Toilette con scarico reflui nel serbatoio di raccolta E valvola di non ritorno sempre al di sopra della parte superiore del serbatoio di raccolta.

- Dispiegare il tubo di uscita per il percorso più diretto dal gruppo della valvola di non ritorno (Rif. 24) sino all'ingresso del serbatoio di raccolta.

## Comandi e impianto elettrico

È NECESSARIO:

- Collegare la centralina di comando (Rif. 26) direttamente alla batteria o ad un quadro di distribuzione primario con sufficiente capacità di amperaggio di riserva.
- Mantenere al minimo la lunghezza dei cavi, sia positivi sia negativi, selezionando la dimensione dalla tabella nel seguito relativa alle specifiche elettriche.



**ATTENZIONE:** Un dimensionamento inadeguato dei cavi comporterà delle cadute di tensione con conseguente calo delle prestazioni.

- Realizzare tutte le giunzioni utilizzando morsettiere e terminali elettrici a crimpare, idonei per uso nautico.
- Utilizzare cavi in rame a trefoli, idonei per uso nautico.
- Bloccare tutti i cavi approssimativamente ogni 18" (46 cm) utilizzando dei fermacavi in plastica.

È NECESSARIO MONTARE un portafusibile o un interruttore automatico di dimensioni corrette, selezionandole dalla tabella relativa alle specifiche elettriche. Se si collega la centralina di comando direttamente alla batteria, montare il portafusibile o l'interruttore automatico entro un raggio di 7" (17 cm) dalla batteria.

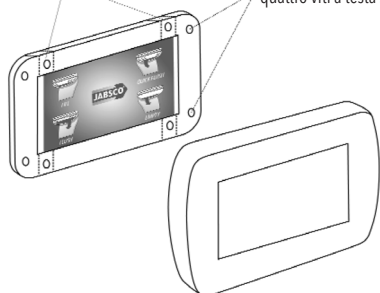


**ATTENZIONE:** Rimuovere il fusibile o spegnere l'interruttore automatico durante l'installazione dei comandi e dei dispositivi elettrici.

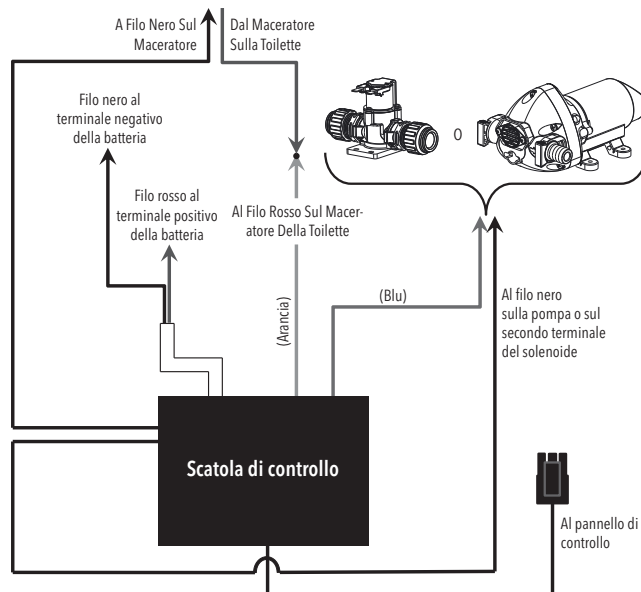
- Fissare la centralina di comando (Rif. 26) in una posizione asciutta ma accessibile, vicino alla pompa di lavaggio.
- Selezionare una posizione per il pannello comandi (Rif. 26) che sia adatta sia per l'utilizzo in piedi, sia per l'utilizzo da seduti, e che consenta di far passare il cavo di controllo alla centralina di comando, lungo 10 piedi (3 m), in modo tale che non sia visibile.
- Per utilizzare il pannello comandi frontale Jabsco fornito (Rif. 29), praticare un foro da 5/8" (16 mm) per il connettore del cavo di controllo a 6 vie. Avvitare il pannello comandi (Rif. 28) nella posizione prescelta utilizzando delle viti a testa svasata idonee. Agganciare il pannello frontale (Rif. 29)
- Per utilizzare il pannello comandi frontale Gewiss, rimuovere i quattro connettori a vite-faston (vedere l'immagine sottostante) e praticare un taglio rettangolare di 53 mm x 92 mm. Avvitare il pannello nella posizione prescelta utilizzando quattro viti a testa svasata. Agganciare il pannello frontale Gewiss
- Per utilizzare il pannello comandi frontale Vimar, rimuovere i quattro connettori a vite-faston (vedere l'immagine sottostante) e praticare un taglio rettangolare di 53 mm x 92 mm. Posizionare l'adattatore (Rif. 30) sul pannello (Rif. 28) e avvitare utilizzando quattro viti a testa svasata. Agganciare il pannello Vimar all'adattatore.

Tagliare lungo le linee dentellate su entrambi i lati e rimuovere i connettori a vite-faston

Avvitare in posizione utilizzando quattro viti a testa svasata



- Far scorrere la guaina termoretraibile (Rif. 27) sopra il cavo di controllo. Collegare il cavo di controllo a 6 vie alla centralina di comando, e sigillare la guaina termoretraibile sul connettore a 6 vie utilizzando con prudenza una pistola ad aria calda, o un asciugacapelli.
- Si noti che la scatola di controllo ha altri 6 fili: rosso e nero, arancione e blu e 2 fili di terra neri.



- Collegare l'alimentazione positiva (+) della propria imbarcazione al cavo di ingresso rosso (+) della centralina di comando, ed il ritorno negativo (-) al cavo di uscita nero (-) della centralina di comando.
- Collegare il cavo di uscita arancione (+) della centralina di comando al cavo di ingresso rosso (+) del motore della pompa di lavaggio (Rif. 21).
- Collegare il cavo di uscita blu (+) della centralina di comando o a qualsiasi terminale della valvola solenoide (Rif. 31) o al cavo di ingresso rosso (+) della pompa di risciacquo con acqua salata (Rif. 32).
- Collegare 1 filo di terra nero al terminale rimanente sull'elettrovalvola o il filo nero sulla pompa di risciacquo dell'acqua grezza.
- Collegare l'altro filo nero al filo nero sulla pompa di lavaggio

## SPECIFICHE ELETTRICHE

Tensione	Consumo di amperaggio	Fusibile/Sezionatore	Dimensione filo AWG (mm <sup>2</sup> ) per piede (metro) di lunghezza*			
			0-20ft (0-6m)	20-30ft (6-9m)	30-50ft (9-15m)	50-80ft (15-24m)
12 Vcc	20	25 A	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10mm <sup>2</sup> )
24 Vcc	10	15 A	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* La lunghezza del cavo è la distanza totale dalla batteria alla pompa di lavaggio e ritorno

## Fissare la tazza e montare il sedile e il copri sedile

- Applicare una goccia di silicone sigillante bianco alla base della toilette.
- Imbullonare la toilette utilizzando le rondelle in plastica a contatto con la ceramica ed inserendo delle rondelle in acciaio tra le rondelle in plastica e le teste dei bulloni. Stringere saldamente i dispositivi di fissaggio. Se non si utilizzano dadi autobloccanti, utilizzare dei blocchi dadi.
- Montare il sedile e il copri sedile utilizzando i dispositivi di fissaggio regolabili forniti.



## Test

- Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e che i circuiti siano sotto tensione.
- Aprire entrambi i rubinetti di presa a mare.
- Fare riferimento alla sezione successiva - ISTRUZIONI PER L'USO.
- Per adescare la valvola solenoide o la pompa di risciacquo alla prima installazione, azionare più volte la funzione "Quick Flush", finché l'acqua non scorre nella tazza della toilette. Successivamente, saranno commutate automaticamente dal pannello comandi.

## Sicurezza

Assicurarsi che questo MANUALE DI ISTRUZIONI pervenga al proprietario, allo skipper o all'operatore dell'imbarcazione, poiché contiene informazioni essenziali sulla sicurezza.

### AL COMPLETAMENTO - CHIUDERE ENTRAMBI I RUBINETTI DI PRESA A MARE

## ISTRUZIONI PER L'USO

La toilette è uno dei dispositivi utilizzati maggiormente sulle imbarcazioni.

Il corretto funzionamento della toilette è essenziale per la sicurezza e il comfort dell'equipaggio e dell'imbarcazione stessa.

- Aprire i rubinetti di presa a mare di ingresso e uscita (e le valvole secondarie se installate)
- Utilizzare il comando touch pad come descritto a pagina 2.
- Utilizzare carta igienica per uso domestico di buona qualità, ruvida o morbida, ma non utilizzarne più del necessario.
- Non introdurre nulla nella toilette, eccetto la carta igienica.



### **RISCHIO E PERICOLO: Danni accidentali. CHIUDERE I RUBINETTI DI PRESA A MARE!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passascafo che si trova sotto la linea di galleggiamento in qualsiasi momento, e se la toilette o le tubazioni sono danneggiate, l'acqua potrebbe inondare l'imbarcazione causandone l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane.

Pertanto, entrambi i rubinetti di presa a mare (e le valvole secondarie) DEVONO essere chiuse dopo ogni utilizzo.

Ogni volta che l'imbarcazione è incustodita, anche solo per brevi periodi di tempo, entrambi i rubinetti di presa a mare (anche se sono montate le valvole secondarie) DEVONO essere chiusi.

- Assicurarsi che TUTTI gli utenti comprendano il funzionamento corretto e sicuro dei servizi igienici, ivi compresi i rubinetti di presa a mare e le valvole secondarie.
- Prestare particolare attenzione nell'istruire bambini, anziani e visitatori.

## Pulizia

- Pulire la tazza utilizzando qualsiasi detergente liquido o cremoso per ceramiche.



**ATTENZIONE: NON utilizzare agenti chimici aggressivi, come acetone o candeggina, poiché le parti in plastica potrebbero rompersi e potrebbero formarsi delle bolle d'aria nel rivestimento smaltato del sedile e dei copri sedile.**

- Pulire il resto della toilette, compresi il sedile e i copri sedile, utilizzando un detergente liquido non abrasivo. Lucidare solo con un panno asciutto.



**ATTENZIONE: Non utilizzare spugne abrasive su nessuna parte della toilette e non utilizzare detergenti cremosi, eccetto per la tazza.**

- Per disinfettare la toilette, utilizzare un disinfettante diluito. Applicatelo su tutte le parti della toilette utilizzando una spugna o una spazzola morbida, se necessario.



**ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti liquidi densi per WC o candeggina pura. Potrebbero danneggiare le valvole, i gerli, le guarnizioni e il rivestimento smaltato del sedile e dei copri sedile.**

## MANUTENZIONE

Immagine di riferimento a pagina 8

Normalmente, i WC elettrici Deluxe Flush non richiedono manutenzione durante la stagione, a condizione che vengano preparati per l'inverno durante l'autunno.

- Controllare regolarmente tutti i dispositivi di fissaggio per verificarne la tenuta e la presenza di perdite.



### **RISCHIO E PERICOLO: Perdite. RIPARARE LE PERDITE IMMEDIATAMENTE!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passascafo, e si verifica una piccola perdita sulla toilette stessa o sulle tubazioni, questa potrebbe diventare improvvisamente una perdita più importante che permetterebbe all'acqua di inondare l'imbarcazione causandone l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane. Pertanto, se si presenta QUALSIASI perdita, è necessario ripararla immediatamente.

## Pannello comandi e centralina di comando

- Queste unità "sigillate ermeticamente" non richiedono manutenzione.

## Valvola solenoide

- La valvola solenoide non richiede manutenzione.

## Pompa di risciacquo

- Fare riferimento alla scheda tecnica fornita per la pompa di risciacquo serie 31331.

## Tenuta della guarnizione in ceramica dell'albero

- Nel caso improbabile che l'acqua inizi a gocciolare dall'albero motore della pompa di lavaggio (Rif. 18), è necessario sostituire la guarnizione in ceramica in quanto usurata.

## Collegamenti elettrici

- Ispezionare attentamente tutti i collegamenti elettrici, anche se protetti. Eliminare eventuali tracce di corrosione sui terminali o sui cavi. Eliminare eventuali collegamenti allentati o deboli, poiché potrebbero causare una caduta di tensione sotto carico. Ciò può causare una riduzione delle prestazioni delle pompe di risciacquo e di lavaggio. Proteggere tutti i collegamenti elettrici dall'umidità.

## Manutenzione e preparazione per l'inverno

I WC elettrici Deluxe Flush sono progettati per essere riparati direttamente dall'utente, senza che siano necessarie abilità particolari.

- Sciacquare la toilette secondo le ISTRUZIONI PER L'USO e assicurarsi che tutti i reflui siano defluiti dalla tubazione di scarico, così come che la tazza sia vuota.
- CHIUDERE ENTRAMBI I RUBINETTI DI PRESA A MARE (anche se sono montate le valvole secondarie)
- SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE O RIMUOVERE IL FUSIBILE.
- Preparati a pulire l'acqua che potrebbe fuoriuscire dal sistema.

## Manutenzione - Preparazione per l'inverno

Svuotare completamente l'impianto, sia come misura protettiva contro i danni da gelo, sia per impedire la proliferazione di batteri nelle tubazioni che causano odori sgradevoli.

- Allentare le fascette stringitubo e scollegare le estremità del tubo da entrambi i portagomma. Assicurarsi che tutta l'acqua sia fuoriuscita dal sistema idraulico della toilette.



**ATTENZIONE: L'utilizzo di un antigelo NON è RACCOMANDATO, poiché è impossibile assicurare che non penetri in tutto l'impianto idraulico della toilette. Se, per qualsiasi motivo, venisse utilizzato un antigelo, lo stesso DEVE essere a base di glicole.**



**RISCHIO E PERICOLO: Rubinetti di presa a mare aperti per errore. APPORRE UN CARTELLO DI AVVERTIMENTO!**

Se si lascia la toilette smontata e i rubinetti di presa a mare sono aperti mentre l'imbarcazione è in mare, l'acqua inonderà l'imbarcazione e potrebbe causarne l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane. Pertanto, un cartello di avvertimento DEVE essere apposto sui rubinetti di presa a mare che, se possibile, devono essere chiusi.

Se non si lascia la toilette smontata:

- Ricollegare tutte le estremità dei tubi e assicurarle utilizzando le relative fascette stringitubo.
- Sostituire il gruppo della valvola di non ritorno.
- Fissare saldamente il sedile e i copri sedile per impedirne l'uso, ed apporre un avviso.

## Manutenzione - Pompa di lavaggio

SARÀ necessario avere a disposizione un cacciavite a stella, un cacciavite a taglio, una chiave inglese 7 mm, una presa da 10 mm ed un kit di assistenza 58100-2000 - per maggiori dettagli, fare riferimento all'ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO.

## Rimuovere completamente il gruppo della pompa

- Svitare e separare il morsetto della valvola reflui dal gomito di scarico. Valvola di non ritorno (Rif. 24). Conservare i fissaggi relativi e la relativa valvola jolly (Rif. 25), e ispezionarla. Sostituire la valvola jolly se è danneggiata o indurita.
- Rimuovere la fascetta stringitubo (Rif. 10) nel punto in cui il tubo di ingresso (Rif. 9) è fissato all'uscita della tazza.
- Tagliare la cinghia di supporto (Rif. 5) che assicura il motore al blocco di supporto (Rif. 6).
- Tagliare la cinghia di supporto (Rif. 4) che trattiene il tubo.
- Rimuovere completamente la pompa e il gruppo dei tubi dalla tazza. Scollegare i cavi motore positivo e negativo della pompa di lavaggio.

## Controllare la camera della pompa

- Allentare le sette viti (Rif. 11 e 12) e i dadi (Rif. 20) che assicurano il corpo superiore della pompa (Rif. 14) al corpo inferiore della stessa (Rif. 20)
- Separare le 2 parti della pompa. Rimuovere il giunto ad anello (Rif. 15) e ispezionarlo. Sostituire il giunto ad anello se è danneggiato o indurito.
- Pulire e disincrostare accuratamente tutte le parti.

## Rimuovere la guarnizione dell'albero (solo in caso di perdite)

- Sostenere la girante e svitare il dado che la trattiene all'albero (N.B. questa filettatura è sinistrorsa). Il dado dovrà essere sostituito. Rimuovere la girante dall'albero.
- Separare il corpo inferiore della pompa dal motore.
- Utilizzando uno strumento appuntito, estrarre con cautela il gruppo della guarnizione in ceramica (Rif. 19) dal corpo inferiore della pompa (Rif. 20).

## Installare una nuova guarnizione sull'albero

### È NECESSARIO:

- Che le dita siano perfettamente pulite ed asciutte quando si maneggia la guarnizione in ceramica, in alternativa è possibile indossare dei guanti chirurgici.



**ATTENZIONE: NON permettere che nulla entri in contatto con o cada sulla superficie di accoppiamento della nuova guarnizione in ceramica!**

- Prendere la metà fissa della nuova guarnizione (faccia in ceramica bianca in gomma imbutita) e, tenendo la parte in gomma imbutita rivolta verso il basso, premerla - esclusivamente con mani asciutte e pulite - nell'alloggiamento della guarnizione presente nel corpo inferiore della pompa (Rif. 20), lasciando la faccia in ceramica bianca esposta.
- Far scorrere con cautela la metà rotante della guarnizione in ceramica (faccia in carbonio nero) lungo l'albero del motore per coprire la faccia in ceramica bianca.
- Sostituire la girante sull'albero motore. Montare la rondella e il dado sinistrorso.

## Riassemblaggio della pompa

- Collocare il giunto ad anello (Rif. 15) in posizione.
- Fissare nuovamente il corpo superiore della pompa (Rif. 14) al corpo inferiore della stessa (Rif. 20), utilizzando le 7 viti (Rif. 11 e 12) e i dadi (Rif. 13).

## Rimontaggio del gruppo della pompa

- Ricollegare i cavi motore positivo e negativo della pompa di lavaggio. Presentare i gruppi completi della pompa e dei tubi alla tazza e all'uscita della stessa.
- Fissare nuovamente il motore al blocco di supporto (Rif. 6), utilizzando una nuova cinghia di supporto (Rif. 5).
- Fissare nuovamente il tubo in ingresso (Rif. 9) all'uscita della tazza, utilizzando la fascetta stringitubo (Rif. 10) e la nuova cinghia di supporto (Rif. 4).
- Assemblare nuovamente il gruppo della valvola di non ritorno.

## Tubi

- Esaminare tutti i tubi per l'intera lunghezza per verificare che non siano presenti sfregamenti, attorcigliamenti e spaccature sotto le fascette stringitubo. Controllare tutte le fascette stringitubo per verificare la presenza di corrosione e sostituire le parti usurate o danneggiate.



**ATTENZIONE: Non utilizzare fiamme sui tubi. Non utilizzare fiamme o fonti di calore sui portagomma in plastica della toilette, della pompa di risciacquo o della valvola solenoide. Non utilizzare oli, grassi o lubrificanti sintetici. Non applicare composti sigillanti su nessun collegamento dei tubi. Non stringere eccessivamente le fascette stringitubo. Ognuna di queste azioni può provocare delle incrinature o delle rotture delle parti in plastica.**

- Ricollegare tutte le estremità libere dei tubi e assicurarle utilizzando le relative fascette stringitubo.

## Manutenzione - Test

- Aprire i rubinetti di presa a mare di ingresso e uscita (e le valvole secondarie se installate).
- Accendere l'alimentazione o sostituire il fusibile.
- Utilizzare il comando touch pad come descritto a pagina 2 per controllare tutte le funzioni, quindi verificare la presenza di eventuali perdite.

**AL COMPLETAMENTO - CHIUDERE ENTRAMBI I RUBINETTI DI PRESA A MARE!**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### La tazza si riempie quando non è utilizzata

- Chiudere i rubinetti di presa a mare
- Montare gli anelli di ventilazione

### L'acqua di scarico risale nella tazza

- Controllare il gruppo della valvola di non ritorno (Rif. 24)

### La tazza non si svuota

- Aprire il rubinetto di presa a mare di ingresso
- Controllare la tenuta d'aria dei collegamenti dei tubi in ingresso
- Controllare i collegamenti elettrici alla valvola solenoide o alla pompa di risciacquo

### L'acqua non arriva

- Aprire il rubinetto di presa a mare di ingresso
- Controllare la tenuta d'aria dei collegamenti dei tubi in ingresso
- Controllare i collegamenti elettrici alla valvola solenoide o alla pompa di risciacquo

## GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIA, CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVAMENTE AI MERCI FORNITI DI SEGUITO, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO CON LA PRESENTE ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATE ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATE ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE DI ALCUN DANNO DI QUALSIASI ALTRA FORMA, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, ACCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, IL PERDITA DI GUADAGNO, LA PERDITA DI RISPARMI O RICAVI ATTESI, PERDITA DI REDDITO, PERDITA DI BUSINESS, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATECI SU <https://www.xylen.com/it/support/>, CHIAMATE IL NUMERO ELENCATO DELLA NOSTRA SEDE O SCRIVETE UNA LETTERA AL VOSTRO UFFICIO REGIONALE.

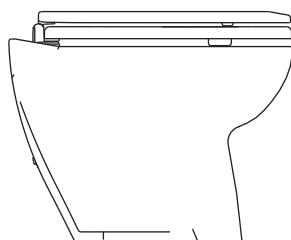
## PROCEDURA DI RESO

I resi in garanzia vengono effettuati tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'entità appropriata con una ricevuta di acquisto per verificare la data.

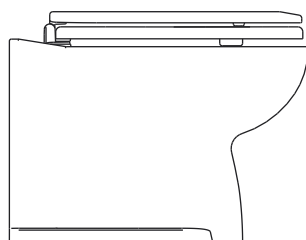
# NL Deluxe elektrische doorspoeltoiletten

## KENMERKEN

- Stijlvol plaatsbesparend ontwerp
- Gewone huishoudelijke afmeting zitting
- Virtueel stille werking voor ongestoorde slaap
- Keuze selecteerbaar door gebruiker voor "een druk"-doorspoelcyclus voor minimaal watergebruik - een 'Kort doorspoelen' gebruikt minder dan 1 quart (1 liter)
- Keuze selecteerbaar door eigenaar om pot nat of droog te laten na gebruik
- Spoelmodellen met zoet of ongezuiverd water
- De doorspoelpomp met grote doorlaat zonder verstoppingen maakt afval los
- Spleetvrije contouren voor meer netheid en hygiëne
- Alle afvoeren en bedrading worden gemakkelijk verborgen
- Gebogen of verticale rug, glazige porseleinen pot




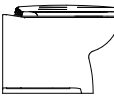
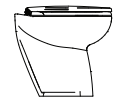

Gebogen



Verticaal

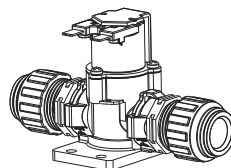
De twee potten verschillen enkel in de vorm van de rug van het toilet. De versie met gebogen rug zorgt voor een kleiner oppervlak en maakt het gemakkelijk om het tegen een hellend vlak of in een hoek te plaatsen. De verticale rug zorgt voor een optimale plaatsing tegen een verticale afscheiding.

## MODEL GAMMA

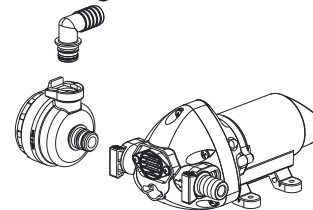
Beschrijving	Model	Spoeltype		Spanning DC	Aanbevolen Zekering Maat
		Water	Apparaat		
 14" gebogen rug, totaalgewicht 44 lb (20 kg)	58060-3012	Vers aan boord	Magneetventiel	12	25 amp
	58060-3024	Vers aan boord	Magneetventiel	24	15 amp
	58260-3012	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	12	25 amp
	58260-3024	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	24	15 amp
 14" verticale rug, totaalgewicht 46 lb (21 kg)	58080-3012	Vers aan boord	Magneetventiel	12	25 amp
	58080-3024	Vers aan boord	Magneetventiel	24	15 amp
	58280-3012	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	12	25 amp
	58280-3024	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	24	15 amp
 17" gebogen rug, totaalgewicht 48 lb (22 kg)	58020-3012	Vers aan boord	Magneetventiel	12	25 amp
	58020-3024	Vers aan boord	Magneetventiel	24	15 amp
	58220-3012	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	12	25 amp
	58220-3024	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	24	15 amp
 17" verticale rug, totaalgewicht 57 lb (26 kg)	58040-3012	Vers aan boord	Magneetventiel	12	25 amp
	58040-3024	Vers aan boord	Magneetventiel	24	15 amp
	58240-3012	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	12	25 amp
	58240-3024	Zee/rivier/meer	Spoelpomp	24	15 amp

## SPOELOPTIES

### 1. Zoet water



### 2. Ongezuiverd water



1. De 580X0-serie wordt geleverd met een magneetventiel voor aansluiting op elk bestaand watersysteem onder druk dat 3,0 gpm (11,4 lpm) of meer kan leveren.
2. De 582X0-serie worden geleverd met een decentraal gemonteerde zelf-aanzuigende pomp om zee-, rivier- of meerspoelwater binnen te halen. Volledig met Pumpgard™-zeef.

## TOUCHPAD-BEDIENING



De Deluxe doorspoeltoiletrees heeft een multifunctioneel 'een druk'-bedieningspaneel met vier opties - 'Vullen', 'Kort doorspoelen', 'Doorspoelen' of 'Ledigen'.

Bovendien kan de eigenaar de bediening op elk moment instellen zodat de pot ofwel 'Droog' of 'Nat' wordt gelaten na het doorspoelen. De aanbevolen 'Droog'-instelling minimaliseert het totale watergebruik. Als het watergebruik geen probleem is, voegt de 'Nat'-instelling automatisch 1 quart (1 liter) water toe na het doorspoelen, zodat het toilet klaar is voor de volgende gebruiker.

Door gelijktijdig 5 seconden op zowel de knop 'Kort doorspoelen' als de knop 'Doorspoelen' te duwen wordt geschakeld tussen de modi pot altijd 'Droog' laten en pot altijd 'Nat' laten.

Door gelijktijdig 5 seconden op zowel de knop 'Kort doorspoelen' als de knop 'Doorspoelen' te duwen wordt geschakeld tussen de modi pot altijd 'Droog' laten en pot altijd 'Nat' laten.

- Er kan op 'Vullen' worden gedrukt wanneer de pot 'Droog' is om 1 quart (1 liter) water toe te voegen voor gebruik, indien dit nodig wordt geacht.
- 'Kort doorspoelen' spoelt eerst en ledigt dan de pot na licht gebruik. Op de 'Droog'-instelling, gebruikt dit minder dan 1 quart (1 liter) water.
- 'Doorspoelen' spoelt en ledigt de pot twee keer na zwaar gebruik. Als de pot 'Droog' is, wordt aanbevolen om eerst op 'Vullen' te drukken. Dit verbruikt maar 2,5 quarts (2,5 liter) water.
- 'Ledigen' doet exact wat het zegt zonder water toe te voegen, wanneer gewenst.

Zelfs wanneer de pot schijnbaar 'droog' is, is er een antigeur-waterslot in de pompbehuizing.

## TOEPASSINGEN

U kunt JABSCO Deluxe marinespoeltoiletten die elektrisch worden bediend in zowel motor- als zeilboten, boven of onder de waterlijn, plaatsen voor gebruik op zee, een rivier, meer of kanaal.



**Opgelet! Jabsco elektrische toiletten zijn specifiek ontworpen voor marinegebruik. Raadpleeg Jabsco voor advies over mogelijk niet-marine gebruik.**

Uw installatie kan het afval ofwel overboord (op voorwaarde dat uw nationale en lokale reguleringen dit toelaten) of in een behandelstelsel of in een opslagtank aan boord lozen (U.S.C.G. Marine Sanitation Devices Type I, II and III).

## SPECIFICATIES

### Toiletpot, zitting en bril

- Hygiënisch witte glazige porseleinen toiletpot voor eenvoudige reiniging.
- Luxeuzere houten zitting en bril met en hardgebakken emailaag.

### Doorspoelpomp

Intern gemonteerd, snel, antiverstopping, centrifugaal, pomp die afval losmaakt aangedreven door krachtige 240 watt, 12 of 24 VDC, permanente magneetmotor met koplagers en robuuste keramische dichting, loost tot 6 ft (2 m) boven de basis van het toilet.

### Een magneetventiel

De Jabsco-magneetklep is ontworpen voor aansluiting op elk bestaand drukwatersysteem dat 3,0 gpm (11,4 lpm) of meer kan leveren.

### Of spoelpomp

Jabsco, zelfaanzuigend tot 3 m (10 ft), drooglopen, diafragmawaterpomp aangedreven door 12 of 24 VDC, permanente magneet, koplagermotor.

### Bedieningspaneel

'Drukken en loslaten'-schakelpaneel met een druk, afgedicht voor het leven, met 10 ft (3 m) verbindingskabel, uitgerust met snelkoppeling en krimpafdichting.

### Bedieningsdoos

Afgedicht voor het leven, met externe leidingen naar de 12 of 24 VDC positieve of negatieve stroomtoevoer van het schip, naar de doorspoelpomp en naar ofwel het magneetventiel of de spoelpomp, plus een input voor een 6-wegsnelkoppeling van het bedieningspaneel. Beveiligd tegen omgekeerde polariteit, circuit door de computer bestuurd met zware mechanische relais voor grote betrouwbaarheid.

### Poorten

- Inlaat & uitlaat van spoelpomp met ongezuiverd water en spoelinlaat van het toilet - 3/4" (19 mm) slangpilaren.
- Inlaat van spoelmagneetventiel met zoet water - keuze uit 1/2" (13 mm) slangpilaar of 1/2" (13 mm) buitendraad. Uitlaat - 3/4" (19 mm) slangpilaar.
- Lozing doorspoelpomp - 1/2" (38 mm) slangpilaar.

## INTALLATIE-INSTRUCTIES

**UW TOILET is maar een deel van een systeem.**

**Een correcte installatie van het hele systeem is essentieel als u wilt dat het toilet goed presteert, betrouwbaar en veilig werkt en een lange levensduur biedt.**

- De zitting en bril worden ter bescherming in een doos en niet-gemonteerd geleverd.
- Legendenummers, bijv. ('legende 31') zijn verwijzingen naar de perspectieftekening met alle losse onderdelen apart afgebeeld op de laatste pagina.

### Locatie

- Kies een locatie die genoeg speling rond en boven de pot biedt.
- Het montageoppervlak moet vlak, stijf en sterk genoeg zijn om het gewicht van een volwassene te dragen en moet ten minste 50 mm breder en 50 mm dieper zijn dan de basis van het toilet.
- U moet genoeg speling onder het montageoppervlak hebben om de montagebouten te bevestigen en om ze te verwijderen voor onderhoud.
- Plaats de zitting en de bril op de pot. Ze moeten op en over kunnen zwaaien, zodat ze niet voorwaarts vallen wanneer het schip overhelt of schokt. Wanneer ze worden opengezwaaid, moeten ze worden ondersteund zodat de scharnieren niet worden overbelast. Verwijder de zitting en bril en leg ze opzij tot de installatie is afgerond.

### Montage

**U HEBT het volgende nodig:**

- 4 x 1 1/4" (32 mm) diameter bouten van roestvrij staal met een lengte die past bij de dikte van het montageoppervlak.
- 4 moeren van roestvrij staal, bij voorkeur zelfborgend. Als u geen zelfborgende moeren gebruikt, zult u een moerborgend mengsel nodig hebben.

- 4 plastic sluitringen en 4 1 1/4" (32 mm) sluitringen van roestvrij staal.
- Een tube met witte siliconenkit.
- Hef het toilet in de geselecteerde positie door de gaten in de basis als leidraad te gebruiken, duid de posities voor de 4 boutgaten aan op het montageoppervlak. Verwijder het toilet en boor 4 verticale gaten van 5/16" (8 mm) diameter door het montageoppervlak.

**Werk nu de rest van de installatie af voor u de pot bevestigt.**

### Pijpverbindingen door de romp

**U KUNT het volgende nodig hebben:**

- 3/4" 19 mm buitenboordkraanboor voor de spoelpomp en, als u het afval overboord loost, een 1 1/2" 38 mm buitenboordkraanboor voor de afvaluitlaat.
- Volg de fabrikant instructies van de buitenboordkraan over materialen en installatiemethodes.
- Zorg ervoor dat de inlaatbuitenboordkraan wordt geplaatst waar ze altijd onder de waterlijn zal liggen wanneer de boot onderweg is en zorg er ook voor dat andere uitlaatbuitenboordkranen zowel achter als hoger dan de inlaatbuitenboordkraan ligt.



**GEVAAR: pijpverbindingen door de romp. VOLG DEZE INSTRUCTIES!**

Als de installatie van het toilet ertoe leidt dat het wordt aangesloten op EEN pijpverbinding door de romp die mogelijk op EEN moment onder de waterlijn ligt, wanneer de boot in rust of onderweg is en overhelt of rolt of schokt, moet u het toilet overeenkomstig deze installatie-instructies installeren. Als u dit niet doet, kan er water binnenstromen, wat kan leiden tot het zinken van de boot en tot de dood.



**GEVAAR: onopzettelijke schade. GEBRUIK BUITENBOORDKRANEN!**

Als het toilet is verbonden met EEN pijpverbinding door de romp en als het toilet of leidingsysteem is beschadigd, kan er water binnenstromen waardoor de boot kan zinken, wat kan leiden tot de dood. Daarom moeten er volledige buitenboordkraanboren op EEN pijpverbinding door de romp worden geplaatst als u aansluitingen maakt tussen het toilet en deze buitenboord aansluitingen die mogelijk op EEN moment onder de waterlijn liggen om het voor hen mogelijk te maken om te worden uitgeschakeld.

De buitenboordkranen MOETEN ook op een plaats worden geplaatst waar ze gemakkelijk bereikbaar zijn voor alle gebruikers van het toilet. Als het, om welke reden dan ook, niet mogelijk is om dit te doen, MOETEN er secundaire ventielen voor boringen van marinekwaliteit worden geplaatst op de slangen waar deze gemakkelijk bereikbaar zijn.



**OPGELET! Gebruik marine buitenboordkranen voor volledige boringen en ventielen bediend met hendel. Het gebruik van vastgeschroefde schuifsluiters wordt niet aanbevolen.**

### Leidingsysteem - selectie van de correcte methode

**U MOET de correcte methode voor het inlaatleidingsysteem tussen twee opties en voor het uitlaatleidingsysteem tussen 4 opties selecteren, voor wanneer het toilet boven of onder de waterlijn ligt en of het het afval overboord of in een opslagtank aan boord loost selecteren.**



**GEVAAR: potrand onder waterlijn. GEBRUIK VERLUCHTE LUSSEN!**

Als het toilet is verbonden met EEN pijpverbinding door de romp en als de potrand onder de waterlijn ligt, kan er water binnenstromen waardoor de boot kan zinken, wat kan leiden tot de dood.

Daarom MOET er een geventileerde antisifonlus in een leidingsysteem aangesloten op een pijpverbinding door de romp, ongeacht of het een inlaat of uitlaat is, worden geplaatst als de rand van het toilet minder dan 8" (20 cm) boven de waterlijn ligt wanneer de boot in rust is, of als er EEN mogelijkheid is dat de rand van de pot op EEN moment onder de waterlijn ligt.

**SPECIALE OPMERKING 1:** het kleiner boorinlaatleidingsysteem is gevaarlijker dan het grotere uitlaatleidingsysteem. Tenzij er een geventileerde antisifonlus in het inlaatleidingsysteem is, zal er water in de pot lopen wanneer zowel de inlaatbuitenboordkraan open is en de rand van de pot onder de werkelijke waterlijn ligt.

**SPECIALE OPMERKING 2:** een lus in de slang maken zonder een ventilatiegat te monteren kan net zo gevaarlijk zijn als geen lus maken, want er kan water overhevelen over een lus. Het is de ventilatie die het overhevelen vermindert.



### **GEVAAR: leidingsysteem raakt los. GEBRUIK SLANGKLEMMEN!**

Als het toilet is aangesloten op EEN pijpverbinding door de romp en als het leidingsysteem losgekoppeld raakt, ofwel door een pijpverbinding door de romp of buitenboordkraan, of door het toilet of een secundair ventiel, kan er water binnenstromen en kan de boot zinken, wat tot de dood kan leiden.

Daarom MOETEN ALLE uiteinden van de flexibele slangen die rechtstreeks of onrechtstreeks tussen het toilet en EENDER WELKE pijpverbinding door de romp die mogelijk op EEN moment onder de waterlijn ligt zijn aangesloten, worden bevestigd op de slangpilaren waaraan ze zijn aangesloten met twee wormwielslangklemmen van roestvrij staal.

### **Leidingsysteem - Algemene instructies voor alle opties**

*U HEBT het volgende nodig:*

- Spiraalversterkte zachte flexibele boorslangen voor zowel het 3/4" (19 mm) inlaat als het 1 1/2" (38 mm) uitlaatleidingsysteem.
- Twee wormwielslangklemmen van roestvrij staal voor elke slangspiraalaansluiting.
- Bevestig de slangdoorloop zodat de slangen niet kunnen bewegen en schuren en zodat ze geen hefkracht uitoefenen op de slangspiraalaansluiting waaraan ze zijn aangesloten, aangezien dit ervoor kan zorgen dat aangrenzende voegen gaan lekken.
- Vermijd scherpe hoeken in de slangen, aangezien dit er voor kan zorgen dat ze gaan knikken.
- Houd alle leidingsysteemdoorlopen zo recht en zo kort als mogelijk om te vermijden dat ze over obstructies omhooggaan en vallen, wat luchtsluisen creëert.
- Als het moeilijk is om de slang op de slangpilaren van het toilet of buitenboordkranen te monteren, smeer ze dan in met water of maak de slang zacht door het uiteinde in warm water te dompelen.



**OPGELET: gebruik geen vlam op de slang. Gebruik geen vlam of warmte op de plastic slangpilaren op het toilet, de spoelpomp of het magneetventiel. Gebruik geen oliën, vetten of synthetische smeermiddelen. Gebruik geen afdichtingsmiddelen op de slangaansluitingen. Bevestig de slangklemmen niet te strak. Deze handelingen kunnen leiden tot barsten of breuken in de plastic onderdelen.**

- Bevestig alle uiteinden van de slangen op de slangpilaren met twee wormwielslangklemmen van roestvrij staal en zorg ervoor dat alle inlaataansluitingen luchtdicht zijn en dat alle uitlaatverbindingen waterdicht zijn.

### **Spoelleidingsysteem zoekt water**

*U HEBT het volgende nodig:*

- Een T-stuk dat op het leidingsysteem onder waterdruk van uw boot past.



**OPGELET: Schakel de stroom naar de waterdruksysteemspomp uit en open de koudwaterkranen om het systeem drukloos te maken.**

- Plaats een T-stuk in het koudwaterleidingsysteem onder druk dicht bij het toilet om een 1/2" (13 mm) voeding te bieden aan het magneetventiel.



**OPGELET: Als u ooit uw watersysteem aansluit op niet-gereguleerde stadswatervoorziening, MOET u een drukregelaar aanbrengen of gebruiken om overstromingsgevaar te voorkomen.**

- Monteer de magneetkleppenheid (legende 31) op een droge plaats.
- Plaats een geschikt leidingsysteem tussen het T-stuk en de 1/2" (13 mm) inlaatpoort op het magneetventiel.
- Leg een 3/4" (19 mm) slang op de meest rechtstreekse weg van de 3/4" (19 mm) uitlaatpoort op het magneetventiel naar de spoelaanzuigelleboog.

### **Spoelleidingwerk ongezuiverd water - 2 opties**

- Plaats de spoelpomp voor ongezuiverd water (legende 32) in een droge positie dicht bij het toilet waar ze op elk moment niet meer dan 6 ft (2 m) boven de hellende waterlijn ligt.
- Monteer de geleverde Pumpguard™ (legende 33) op de inlaat van de spoelpomp.
- Voor meer informatie, raadpleeg het aparte informatieblad geleverd met de spoelpomp.

### **Optie 1: Toilet onder de hellende waterlijn**

*U MOET een 3/4" (19 mm) geventileerde lusmontage plaatsen, Jabsco onderdeelnummer 29015-0000.*

- Leg de 3/4" (19 mm) slang op de meest rechtstreekse weg van de inlaatsluiting naar de inlaat van de Pumpguard™ die is gemonteerd op de spoelpomp.



**OPGELET: Plaats de geventileerde antisifonlus niet tussen de inlaatsluiting en de spoelpomp, want dit kan voorkomen dat de spoelpomp aanzuigt.**

- Plaats een slang met een lengte van 3/4" (19 mm) tussen de spoelpompuitlaat en de spoelaanzuigelleboog (legende 3), om een antisifonlus te vormen waarvan het hoogste punt ten minste 20 cm (8") boven de hoogst mogelijke waterlijn ligt en monteer de 3/4" (19 mm) geventileerde lus op het hoogste punt.

### **Optie 2: Toilet altijd boven de hellende waterlijn**

- Leg de 3/4" (19 mm) slang op de meest rechtstreekse weg van de inlaatsluiting naar de inlaat van de Pumpguard™ die is gemonteerd op de spoelpomp.
- Leg een 3/4" (19 mm) slang op de meest rechtstreekse weg van de uitlaat van de spoelpomp naar de spoelaanzuigelleboog.

### **Lozingsleidingsysteem - 4 opties**

#### **Optie 1: Toilet onder de waterlijn en lozing overboord**

*U MOET een 1 1/2" (38 mm) geventileerde lusmontage plaatsen, Jabsco onderdeelnummer 29015-0010.*

- Leg de 1 1/2" (38 mm) uitlaatslang van de terugslagklepmontage (legende 24) om een lus te vormen die ten minste 20 cm (8") boven de hoogst mogelijke waterlijn ligt en monteer de 1 1/2" (38 mm) geventileerde lus op het hoogste punt.

#### **Optie 2: Toilet altijd boven de hellende waterlijn en lozing overboord.**

- Leg een 1 1/2" (38 mm) uitlaatslang van de terugslagklepmontage (legende 24) naar beneden naar de uitlaatsluiting op de meest rechtstreekse weg.

#### **Optie 3: Toilet loost in een opslagtank EN bovenkant van de opslagtank altijd boven de terugslagklep.**

*U MOET een 1 1/2" (38 mm) geventileerde lusmontage plaatsen, Jabsco onderdeelnummer 29015-0010.*

- Als er EEN mogelijkheid is dat de lozingsterugslagklepmontage (legende 24) op EEN moment onder de bovenkant van de tank ligt, moet er een geventileerde antisifonlus op het uitlaatleidingsysteem worden geplaatst om ervoor te zorgen dat de inhoud van de tank niet in de pot overhemelt.
- Leg de uitlaatslang om een lus te vormen die ten minste 8" (20 cm) boven het hoogst mogelijke niveau dat de tank kan bereiken ligt en plaats de geventileerde lus op dat hoogste punt.

#### **Optie 4: Toilet loost in een opslagtank EN terugslagklep altijd boven bovenkant van de opslagtank.**

- Leg de uitlaatslang op de meest rechtstreekse weg van de terugslagklepmontage (legende 24) naar beneden naar de inlaat van de opslagtank.

### **Bediening en elektriciteit**

*U MOET:*

- De bedieningsdoos (legende 26) ofwel rechtstreeks op de batterij of op een primair verdeelbord aansluiten met voldoende extra stroomsterkte.
- Beperk de totale lengte van zowel de positieve als de negatieve kabels tot een minimum en selecteer uw kabelgrootte uit de tabel met elektriciteitspecificaties hieronder.



**OPGELET: Een ongeschikte kabelgrootte zal leiden tot een spanningsval en dit zal de prestaties verlagen.**

- Maak alle verbindingen met gepaste klemmenblokken geschikt voor marine en krimpconnectoren.
- Gebruik meeraderige koperdraad geschikt voor marinegebruik.
- Ondersteun alle draden ongeveer elke 18" (46 cm) met plastic kabelklemmen.

*U MOET de correcte grootte van zekeringhouder of stroomonderbreker plaatsen, geselecteerd uit de tabel met elektriciteitspecificaties. Als u de bedieningsdoos rechtstreeks op de batterij aansluit, monteert u de zekeringhouder of stroomonderbreker binnen 7" (17 cm) van de batterij.*

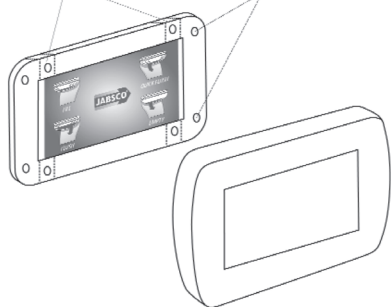


**OPGELET: Verwijder de zekering of zet de stroomonderbreker uit, terwijl u de bediening en elektriciteit installeert.**

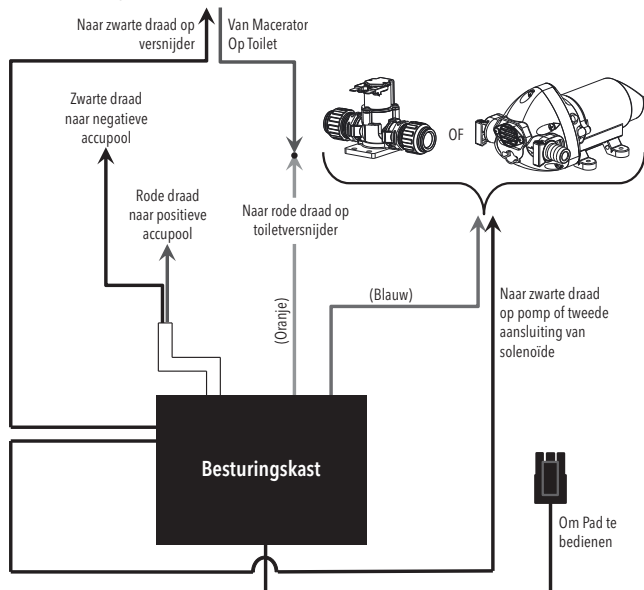
- Bevestig de bedieningsdoos (legende 26) in een droge, maar bereikbare positie dicht bij de doorspoelpomp.
- Selecteer een positie voor het bedieningspaneel (legende 26) die handig is voor zowel staande als zittende gebruikers en die het toelaat om de 10 ft (3 m) bedieningskabel buiten het zicht naar de bedieningsdoos te leggen.
- Om het geleverde Jabsco Fascia-paneel (legende 29) te gebruiken, boort u een 5/8" (16 mm) gat voor de 6-wegbedieningskabelconnector. Schroef het bedieningspaneel (legende 28) vast op de geselecteerde locatie met verzonken kopschroeven. Clipbevestiging fascia-paneel (legende 29)
- Om Gewiss fascia-panels te gebruiken, verwijdert u de vier schroeflipjes (zie afbeelding hieronder). Snijd een rechthoekig gat van 53 mm x 92 mm. Bevestig het paneel op de geselecteerde locatie met vier verzonken kopschroeven. Clip-bevestiging Gewiss fascia-paneel
- Om Vimar fascia-panels te gebruiken, verwijdert u de vier schroeflipjes (zie afbeelding hieronder) en snijd een rechthoekig gat van 53 mm x 92 mm. Plaats de adaptor (legende 3P) op het paneel (sleutel 28) en schroef het vast met vier verzonken kopschroeven. Clip-bevestiging Vimar-paneel op adaptor.

Snij langs de beoogde lijnen aan iedere zijde en trek de schroeflipjes eraf

Schroef het op de plaats met vier verzonken kopschroeven



- Schuif de warmtekrimpous (legende 27) over de bedieningskabel. Sluit de 6-wegbedieningskabel aan op de bedieningsdoos en gebruik voorzichtig een heteluchtpistool of haardroger om de warmtekrimpous over de 6-wegconnector af te dichten.
- Merk op dat de bedieningskast 6 andere kabels heeft - rood en zwart, oranje en blauw en 2 zwarte aardingsdraden.



- Sluit de positieve (+) voeding van uw boot aan op het rode (+) inputsnoer van de bedieningsdoos en de negatieve (-) retour van uw boot aan op het zwarte (-) outputsnoer van de bedieningsdoos.
- Sluit het oranje (+) outputsnoer van de bedieningsdoos aan op het rode (+) inputsnoer van de doorspoelpompmotor (legende 21).
- Sluit ofwel het blauwe (+) outputsnoer van de bedieningsdoos aan op een klemmenblok van het magneetventiel (legende 31) of op het rode (+) inputsnoer van de spoelpomp voor ongezuiverd water (legende 32).
- Sluit 1 zwarte aarddraad aan op de resterende klem op de magneetklep of de zwarte draad op de buitenwaterspoelpomp.
- Sluit de andere zwarte draad aan op de zwarte draad op de spoelpomp

## ELEKTRICITEITSPECIFICATIES

Spanning	Stroomopname	Zekering/stroomonderbreker	Draad dikte AWG (mm <sup>2</sup> ) per voet (meter) lengte*			
			0-20ft (0-6m)	20-30ft (6-9m)	30-50ft (9-15m)	50-80ft (15-24m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* Draadlengte is de totale afstand van de batterij tot de doorspoelpomp en terug naar de batterij

## De pot bevestigen en de zitting en bril monteren

- Plaats een druppel witte siliconenkit op de basis van het toilet.
- Zet het toilet vast met de bouten en plastic ringen naast de porseleinen pot, met ringen van roestvrij staal tussen de plastic ringen en de boutkoppen. Draai de bevestigingen goed aan. Indien u geen zelfborgende moeren gebruikt, moet u een moerborgend mengsel gebruiken.
- Monteer de zitting en de bril met de verstelbare bevestigingen die erbij worden geleverd.

## Testen

- Zorg ervoor dat de batterij volledig is opgeladen en dat de circuits live zijn.
- Open beide buitenboordkranen.
- Raadpleeg het volgende deel - GEBRUIKSAANWIJZING
- Druk meerdere keren op de functie 'Kort doorspoelen' tot het water in de toiletpot stroomt om het magneetventiel of spoelpomp aan te zuigen bij de eerste installatie. Hierna worden ze automatisch ingeschakeld door het bedieningspaneel.

## Veiligheid

Zorg ervoor dat deze GEBRUIKSAANWIJZING bij de eigenaar, kapitein of bestuurder van de boot raakt, aangezien ze essentiële veiligheidsinformatie bevat.

### NA VOLTOOIING - SLUIT BEIDE BUITENBOORDKRANEN

## GEBRUIKSAANWIJZING

Het toilet is een van de meest gebruikte stukken uitrusting op uw boot. Een correct gebruik van het toilet is essentieel voor de veiligheid en het comfort van uw bemanning en boot.

- Open de inlaat en uitlaat van de buitenboordkraan (en secundaire ventielen indien deze zijn gemonteerd)
- Gebruik de touchpad-bediening zoals beschreven op pagina 2.
- Gebruik hard of zacht huishoudtoilet papier van goede kwaliteit, maar gebruik niet meer dan nodig is.
- Steek niets in het toilet tenzij u het eerst hebt opgegeten, behalve toilet papier.



### GEVAAR: onopzettelijke schade. SLUIT DE BUITENBOORDKRANEN!

Als het toilet is verbonden met EEN pijpverbinding door de romp die op EEN moment onder de waterlijn ligt en als het toilet of leidingsstelsel beschadigd is, kan er water binnenstromen waardoor de boot kan zinken, wat kan leiden tot de dood. Daarom MOETEN beide buitenboordkranen (en secundaire ventielen) na elk gebruik worden uitgezet.

Wanneer uw boot onbemand is, zelfs als dit maar voor korte tijd is, MOETEN beide buitenboordkranen (ook als er secundaire ventielen zijn gemonteerd) worden uitgezet.

- Zorg ervoor dat ALLE gebruikers begrijpen hoe ze de toiletsystemen correct en veilig moeten bedienen, inclusief de buitenboordkranen en secundaire ventielen.
- Besteed extra aandacht aan de uitleg aan kinderen, ouderen en bezoekers.

## Reinigen

- Gebruik een vloeibare of romige keramiekreiniger.



**OPGELET: Gebruik GEEN agressieve chemische middelen zoals aceton of bleekmiddel, hierdoor kunnen de plastic onderdelen barsten en de emailaag op de zitting en bril kunnen afbladderen.**

- Gebruik een niet-schurende vloeibare reiniger om de rest van het toilet te reinigen, inclusief de zitting en bril. Polijst enkel met een droge doek.



**OPGELET:** Gebruik op geen enkel deel van het toilet schuurponsjes en gebruik geen romige reinigingsmiddelen, behalve voor de pot.

- Gebruik een verdund ontsmettingsmiddel om het toilet te ontsmetten. U kunt het op alle delen van het toilet aanbrengen met een spons of een zachte borstel.



**OPGELET:** Gebruik geen dikke vloeibare toiletreinigers of bleekmiddel. Deze kunnen de ventielen, dichtingsringen, afdichtingen en de emailaag van de zitting en bril beschadigen.

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Referentiebeeld op pagina 8

Deluxe elektrische doorspoeltoiletten vereisen normaal geen onderhoud tijdens het seizoen, op voorwaarde dat ze winterklaar worden gemaakt in de herfst.

- Controleer regelmatig alle bevestigingen op hun strakheid en lekken.



**GEVAAR: Lekken.  
HERSTEL LEKKEN ONMIDDELIJK!**

Als het toilet is aangesloten op pijpverbindingen door de romp en als het toilet of het leidingsysteem een lek vertoont, kan dit plots een groot lek worden waardoor water kan binnenstromen en de boot kan zinken, wat kan leiden tot de dood. Daarom moet u EEN lek onmiddellijk herstellen als dit zich voordoet.

### Bedieningspaneel en bedieningsdoos

- Deze eenheden die zijn 'afgedicht voor het leven' zijn onderhoudsvrij.

### Magneetventiel

- Het magneetventiel is onderhoudsvrij.

### Spoelpomp

- Raadpleeg het informatieblad voor de 31331-serie spoelpomp.

### Afdichting keramische as

- In het onwaarschijnlijke geval dat er water begint te druppelen van de as van de doorspoelpomp (legende 18), is de keramische afdichting versleten en moet deze worden vervangen.

### Elektrische aansluitingen

- Inspecteer alle elektrische aansluitingen zorgvuldig, ook als ze beschermd zijn. Verwijder eventuele corrosie op de klemmen of kabels. Herstel alle losse of zwakke verbindingen, aangezien deze bij belasting een spanningsval kunnen veroorzaken. Dit kan leiden tot verminderde prestaties van zowel de spoel- als de spoelpomp. Bescherm alle elektrische aansluitingen tegen vocht.

### Onderhoud en winterklaar maken - voorbereiding

Jabsco Deluxe elektrische doorspoeltoiletten zijn ontworpen om door de gebruiker te kunnen worden onderhouden en er zijn geen speciale vaardigheden vereist.

- Spoel het toilet door in overeenstemming met de GEBRUIKERSAANWIJZING en zorg ervoor dat al het afval uit het lozingsleidingsstelsel is en dat de pot leeg is.
- SLUIT BEIDE BUITENBOORDKRANEN (zelfs als de secundaire ventielen zijn gemonteerd)
- ZET DE STROOM UIT OF VERWIJDER DE ZEKERING.
- Wees klaar om al het water dat uit het systeem kan komen op te ruimen.

### Onderhoud - Winterklaar maken

Ledig het volledige systeem, zowel als bescherming tegen vriesschade als om de groei van bacteriën in het leidingsstelsel die onaangename geuren veroorzaken te verhinderen.

- Maak de slangklemmen los en ontkoppel de uiteinden van de slang van beide slangpijplaren van de buitenboordkranen. Zorg ervoor dat al het water uit het toiletsysteem is.



**OPGELET:** Het gebruik van antivriesmiddelen wordt NIET AANBEVOLEN, gezien het onmogelijk is om ervoor te zorgen dat het door het hele toiletsysteem gaat. Als er, om een bepaalde reden, antivriesmiddel wordt gebruikt, MOET het op basis van glycol zijn.



**GEVAAR: Buitenboordkranen zijn onopzettelijk geopend.  
HANG EEN WAARSCHUWINGSBERICHT OP!**

Als u het toilet niet-gemonteerd achterlaat en als de buitenboordkranen zijn geopend wanneer de boot drijft, zal er water binnenstromen en kan dit ervoor zorgen dat de boot zinkt, wat kan leiden tot de dood. Daarom MOET u een beschermingsbericht ophangen aan de buitenboordkranen en de buitenkranen dichtzetten indien mogelijk.

Indien u het toilet niet-gemonteerd achterlaat:

- Sluit alle uiteinden van de slangen opnieuw en bevestig ze met hun slangklemmen.
- Vervang de terugslagklepmontage.
- Bevestig de zitting en de bril om gebruik te vermijden en hang een waarschuwingsbericht op.

### Onderhoud - Doorspoelpomp

U HEBT een kruiskopschroevendraaier, platte schroevendraaier, moersleutel 7 mm, 10 mm stopcontact en een onderhoudskit 58100-2000 nodig - raadpleeg de ONDERDELENLIJST voor meer informatie.

### Verwijder de volledige pompomontage

- Draai de afvalventielklem los en maak ze los van de lozingselleboog. Terugslagklep (legende 24). Houd de bevestigingen en de joker-klep (legende 25) bij en inspecteer ze. Vervang de joker-klep als ze is beschadigd of als ze tijdgehard zijn.
- Verwijder de slangklem (legende 10) waar de inlaatslang (legende 9) is bevestigd op de potuitlaat.
- Snijd de bevestigingsriem (legende 5) die de motor op het steunblok (legende 6) houdt door.
- Snijd de bevestigingsriem (legende 4) die de slang vasthoudt door.
- Verwijder de volledige pomp- en slangmontage van de pot. Ontkoppel de positieve en negatieve motorsnoeren van de doorspoelpomp.

### Controleer de pompkamer

- Draai de zeven schroeven (legende 11 & 12) en moeren (legende 20) die het bovenste pomplichaam (legende 14) op het lagere pomplichaam (legende 20) bevestigen los.
- Haal de 2 pomplichamen van elkaar. Verwijder de sluitring (legende 15) en inspecteer deze. Vervang de sluitring als hij beschadigd of tijdgehard is.
- Reinig en ontkalk alle onderdelen grondig.

### Verwijder de afdichting van de as (enkel als deze lekt)

- Houd de waaier vast en maak de moer los terwijl u deze op de as houdt (NB. dit is een linkse schroefdraad). De moer zal moeten worden vervangen. Verwijder de waaier van de as.
- Haal het lagere pomplichaam van de motor.
- Gebruik een stomp instrument en duw voorzichtig de keramische afdichtingsmontage (legende 19) uit het lagere pomplichaam (legende 20).

### Monteer de nieuwe asafdichting

U MOET:

- Volledig schone en droge vingers hebben wanneer u de keramische afdichting plaatst of chirurgische handschoenen dragen.



**OPGELET:** Laat NIETS raken aan of vallen op de zijden van de nieuwe keramische afdichting die samenkomen!

- Neem het vaste deel van de nieuwe afdichting (witte keramische zijde in rubberen beker) en, met de rubberen beker onderaan drukt u deze in de afdichtingsbehuizing in het lagere pomplichaam (sluitel 20) met enkel uw schone, droge vingers en laat u de witte keramische zijde bloot.
- Schuif voorzichtig het roterende deel van de keramische afdichting (zijde zwarte koolstof) in de motoras om de witte keramische zijde te bedekken.
- Plaats de waaier terug op de motoras. Monteer de ring en linkermoer.

### Monteer de pomp opnieuw

- Plaats de sluitring (legende 15) op zijn plaats.
- Bevestig het bovenste pomplichaam (legende 14) opnieuw op het lagere pomplichaam (legende 20), met de 7 schroeven (legende 11 & 12) en moeren (legende 13).

## Monter de pompontage opnieuw

- Sluit de positieve en negatieve motorsnoeren van de doorspoelpomp opnieuw aan. Plaats de volledige pomp- en slangmontage op de pot en op de potuitlaat.
- Bevestig de motor opnieuw op het steunblok (legende 6) met een nieuwe bevestigingsriem (legende 5).
- Bevestig de inlaatslang (legende 9) opnieuw op de potuitlaat, met de slangkleem (legende 10), met een nieuwe bevestigingsriem (legende 4).
- Monteer de terugslagklepmontage opnieuw.

## Slangen

- Onderzoek alle slangen over hun lengte op schuren, knikken, en spleten onder de slangklemmen. Controleer alle slangklemmen op corrosie en vervang versleten of beschadigde onderdelen.



**OPGELET: gebruik geen vlam op de slang. Gebruik geen vlam of warmte op de plastic slangpilaren op het toilet, de spoelpomp of het magneetventiel. Gebruik geen oliën, vetten of synthetische smeermiddelen. Gebruik geen afdichtingsmiddelen op de slangaansluitingen. Bevestig de slangklemmen niet te strak. Deze handelingen kunnen leiden tot barsten of breuken in de plastic onderdelen.**

- Sluit alle uiteinden van de slangen opnieuw en bevestig ze met hun slangklemmen.

## Onderhoud - Testen

- Open de inlaat en uitlaat van de buitenboordkraan (en secundaire ventielen indien deze zijn gemonteerd).
- Schakel de stroom in of vervang de zekering.
- Gebruik de touchpad-bediening zoals beschreven op pagina 2, om alle functies te controleren en inspecteer ze dan op lekken.

## NA VOLTOOIING - SLUIT BEIDE BUITENBOORDKRANEN!

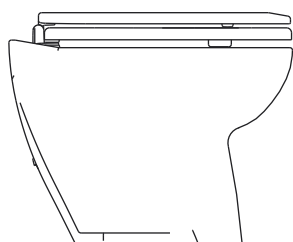
## RETOURPROCEDURE

Garantieretouren worden uitgevoerd via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste entiteit met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

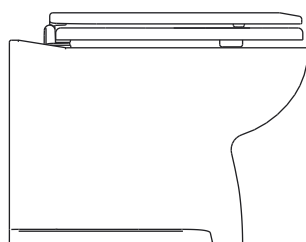
# SE Deluxe Flush Elektriska toaletter

## EGENSKAPER

- Platsbesparande stilig design
- Vanlig hushållsstorlek på sits
- Praktiskt taget tyst drift för ostörd sömn
- Alternativ som kan väljas av användaren med "ett tryck" spolcyklar för minimal vattenanvändning - en "snabbspolning" använder mindre än en liter (1 quart)
- Användaren kan välja att lämna skålen torr eller blöt efter användning
- Sköljmodeller med färskvatten eller obehandlat vatten
- Blockeringsfri stor loppspolpump maler avfall
- Sprickfria konturer för ytterligare renhet och hygien
- Alla rörsystem och ledningar lätta att täcka över
- Vinklad eller vertikal glansig glasskål



Vinklad



Vertikal

## PROBLEEMOPLOSSING

### De pot vult wanneer het toilet niet wordt gebruikt

- Sluit de buitenboordkranen
- Monteer de geventileerde lussen

### Er verschijnt opnieuw afvalwater in de pot

- Controleer de terugslagklepmontage (legende 24)

### De pot ledigt niet

- Open de uitlaatbuitenboordkraan
- Controleer de terugslagklepmontage (legende 24), de lozingslang of uitlaatbuitenboordkraan op een blokkade.
- Verwijder de pomp en controleer op een blokkade

### Er komt geen water in


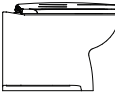
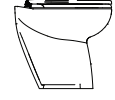

- Open de inlaatbuitenboordkraan
- Controleer of de inlaatslangaansluitingen luchtdicht zijn
- Controleer de elektrische aansluitingen op het magneetventiel of de spoelpomp

## GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR NA DE FABRICAGEDATUM. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN IN PLAATS VAN ENIGE EN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWezen EN UITGESLOTEN. TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEIBARE, INCIDENTELE, GEVOLGSCHADE, BEPAALDE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTVERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP [www.xylem.com/nl-nl/support/](http://www.xylem.com/nl-nl/support/), BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

De två skålarna skiljer sig endast i formen på toalettens bakstycke. Versionen med vinklat bakstycke ger minimal fotavtryck och gör den lätt att montera på sluttande ytor eller i en hörna. Versionen med vertikal bakstycke möjliggör tät montering mot en vertikal skiljevägg.

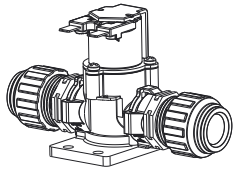
## MODELLSORTIMENT

Beskrivning	Modell	Typ av sköljning		Spänning DC	Rekommenderad Säkringsstorlek			
		Vatten	Enhet					
	14" vinklat bakstycke, bruttovikt 44lb (20kg)	58060-3012 58060-3024 58260-3012 58260-3024	Ombord Fresh Ombord Fresh Hav/flod/sjö Hav/flod/sjö	Solenoidventil Solenoidventil Pump för sköljning Pump för sköljning	12 24 12 24	25 amp 15 amp 25 amp 15 amp		
		14" vinklat bakstycke, bruttovikt 46lb (21kg)	58080-3012 58080-3024 58280-3012 58280-3024	Ombord Fresh Ombord Fresh Hav/flod/sjö Hav/flod/sjö	Solenoidventil Solenoidventil Pump för sköljning Pump för sköljning	12 24 12 24	25 amp 15 amp 25 amp 15 amp	
			17" vinklat bakstycke, bruttovikt 48lb (22kg)	58020-3012 58020-3024 58220-3012 58220-3024	Ombord Fresh Ombord Fresh Hav/flod/sjö Hav/flod/sjö	Solenoidventil Solenoidventil Pump för sköljning Pump för sköljning	12 24 12 24	25 amp 15 amp 25 amp 15 amp
				17" vinklat bakstycke, bruttovikt 57lb (26kg)	58040-3012 58040-3024 58240-3012 58240-3024	Ombord Fresh Ombord Fresh Hav/flod/sjö Hav/flod/sjö	Solenoidventil Solenoidventil Pump för sköljning Pump för sköljning	12 24 12 24

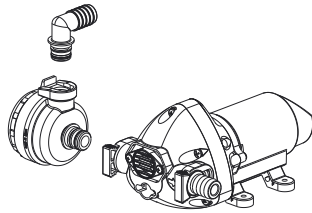


## SPOLALTERNATIV

### 1. Färskvatten



### 2. Obehandlat vatten



1. **580X0 Serien** levereras med en magnetventil för anslutning till alla befintliga tryckvattensystem som kan leverera 3,0 gpm (11,4 lpm) eller mer.
2. **582X0 Serien** är försedd med en fjärrstyrd monterad självsugande pump för att ta in havs-, flod eller sjövattnen för spolning. Kompletterad med Pumpgard™ sil.

## PEKSKÄRMSKONTROLLER



Serien med Deluxe Flushg-toalett har en kontrollpanel med multifunktion med ett tryck vilken innehåller fyra alternativ - "Fyll på", "Snabb spolning", "Spolning" eller "Töm".

Ägaren kan dessutom ställa in kontrollen närsomhelst så att skålen lämnas antingen "Torr" eller "Blöt" efter spolning. Den rekommenderade inställningen "Torr" minimerar total vattenanvändning. Om

vattenanvändning inte är ett bekymmer lägger inställningen "Blöt" automatiskt till en liter (1 quart) vatten efter spolningen, redo för nästa användare.

Genom att trycka ner både knapparna "Snabb spolning" och "Spolning" samtidigt under 5 sekunder växlas mellan att skålen lämnas "Torr" och att skålen alltid lämnas "Blöt" alternativen.

Simultaneously holding down both 'Quick Flush' and 'Flush' buttons for 5 seconds switches between bowl always left 'Dry' and bowl always left 'Wet' modes.

- Man kan trycka på "Fyll på" när skålen är "Torr" för att lägga till 1 liter (1 quart) vatten före användning, om det anses nödvändigt.
- "Snabb spolning" spolrar först och tömmer sedan skålen efter lätt användning. Inställningen "Torr" använder mindre än en 1 liter (1 quart) vatten.
- "Spolning" spolrar och tömmer skålen två gånger efter stor användning. Om skålen är "Torr" rekommenderas att man först trycker på "Fyll på". Detta använder endast 2,5 liter (2,5 quart) vatten.
- "Töm" gör exakt vad det säger utan att sätta till något vatten, närhelst så önskas.

Även när skålen är uppenbart "torr" finns det anti-odör vattenlås i pumphuset.

## ANVÄNDNINGAR

Du kan installera JABSCO Deluxe Flush elektriskt drivna marina toaletter på både motor- och segelbåtar, antingen ovanför eller nedanför vattenlinjen, för användning på havet, floden, sjön eller kanalen.



**Varning!** Jabsco elektriska toaletter är designade specifikt för marin användning. Rådfråga Jabsco för råd angående möjlig icke-marin användning.

Din installation kan släppa ut avfallet antingen överbord (givet att dina nationella och lokala regleringar tillåter detta) eller in i ett behandlingssystem eller in i en behållare ombord (U.S.C.G. Marin sanitetsanordning typ I, II och III).

## SPECIFIKATIONER

### Skål, sitte och lock

- Hygienisk vit glaserad porslinskål för lätt rengöring.
- Lyxigt träsitte och lock med hård ugnsbakad emaljytbehandling.

## Spolpump

Internt monterad, höghastighets, blockeringsfri, centrifugal, avfallsmalande pump driven av kraftfull 240 Watt, 12 eller 24 Vdc, permanent magnetmotor med kullager och robust keramikskål, släpper ut upp till 2 m (6 fot) ovanför toalettens bas.

### Antingen magnetventil

Jabsco magnetventil är designad för anslutning till alla befintliga tryckvattensystem som kan leverera 3,0 gpm (11,4 lpm) eller mer.

### eller spolpump

Jabsco, självsugande upp till 3 m (10 fot), torrkorning, membran vattenpump.

### Kontrollpanelque

Kontrollplatta med ett tryck "Tryck och släpp", förseglad för livstid, med 3 m (10 fot) länk-kabel, placerade snabbkopplingsdon och värmekrypande tätning.

### Kontrollbox

Förseglad för livet, med externa ledningar till fartygets 12 eller 24 Vdc Positiv eller negativ strömtillförsel, till Spolpump och till antingen magnetventil eller spolpump, plus 6-vägs snabbanslutningsinmatning från kontrollpanel. Skyddad mot omvänd polaritet, datorkontrollerad krets med kraftiga mekaniska reläer för hög tillförlitlighet.

### Portar

- Skölj pump med obehandlat vatten för inlopp & utlopp och toalett sköljningsinlopp - 3/4" (19mm) slangnippel.
- Inlopp med magnetisk ventil för färskvattenspolning - val mellan 1/2" (13 mm) slangnippel eller 1/2" (13 mm) yttergånga. Utlopp - 3/4" (19 mm) slangnippel.
- Spolpumpsutsläpp - 1 1/2" (38 mm) slangnippel.

## INSTALLATIONSINSTRUKTION

**DIN TOALET är bara en del av ett system.**

**Korrekt installation av hela systemet är viktig om du vill att toaletten fungerar korrekt, drivs tillförlitligt och säkert och ge tillfredställande livslängd.**

- Sitsen och locket levereras i kartonger och icke fastsatta för att skydda dem.
- Nyckelnummer t.ex. ('Nyckel 31') är referenser till sprängskissdiagrammet på baksidan.

### Placering

- Välj en placering som ger tillräckligt med utrymme runt hela och ovanför skålen.
- Monteringsytan måste vara plan, styv och tillräckligt stark för att bära en vuxens vikt och bör vara minst 50 mm bredare och 50 mm djupare än toalettens botten.
- Du kommer att behöva tillräckligt med utrymme under monteringsytan för att kunna säkra monteringsbultarna och kunna ta bort dem för underhåll.
- Lyft upp sitsen och locket på skålen. De bör kunna svängas upp och bakåt så att de inte faller framåt när fartyget får slagsida eller sluttar. När de är uppsvingda måste de stödjas så att gångjärnen inte belastas. Ta bort sitsen och locket och lägg dem åt sidan tills installationen är klar.

### Montering

**DU KOMMER ATT behöva:**

- 4 x 1 1/4" (32mm) diameter bultar i rostfritt stål i en längd som passar tjockleken på monteringsytan.
- 4 rostfria stålmuttrar, företrädesvis självlåsande Om du inte använder självlåsande muttrar kommer du att behöva någon mutterlösande sammansättning.
- 4 plastbrickor och 4 rostfria brickor 1 1/4" (32mm)
- En tub med vit silikonfogmassa.
- Sätt upp toaletten i vald position och använd hålen i basen som en guide, markera platserna för de 4 bulthålen på monteringsytan. Ta bort toaletten och borra 4 vertikala hål, 5/16" (8mm) i diameter, genom monteringsytan.

**Fullfölj nu resten av installation innan du säkrar skålen.**

## Genom skrovmonteringar

DU KAN behöva:

- ¾" 19 mm loppbottenventil för skölpump och, om du släpper ut avfallet överbord, en 1½" 38mm fullloppsbottomventil för avfallsutlopp.
- Följ bottenventiltillverkarens egna instruktioner gällande material och metoder för installation.
- Säkerställ att inloppsbottomventilen är placerad där den kommer att vara under vattenlinjen vid alla tidpunkter när fartyget körs och säkerställ också att alla andra utloppsbottomventiler är både akter om och högre än, inloppsbottomventilen.



### FARORISK: Genom skrovmonteringar. FÖLJ DESSA INSTRUKTIONER

Om installationen av toaletten får till följd att den ansluts till NÅGON montering genom skrovet, vilken möjligtvis kan vara under vattenlinjen vid NÅGON tidpunkt, oavsett om det är när fartyget är stannat, körs och får slagsida eller går i vågor eller kränger, måste du installera toaletter i enlighet med dessa installationsinstruktioner. Om du inte gör det kan vatten forsas in, orsaka att fartyget sjunker, vilket kan resultera i förlust av liv.



### FARORISK: Oavsiktlig skada. ANVÄND BOTTENVENTILER!

Om toaletten är ansluten till NÅGON skrovmontering och om toalettens rörledningar skadas kan vatten forsas in vilket kan försäkra att fartyget sjunker, vilken kan resultera i förlust av liv. Om du gör några anslutningar mellan toaletten och NÅGRA skrovmonteringar, som möjligtvis kan vara under vattenlinjen vid NÅGON tidpunkt, måste fullloppsbottomventiler passas in i dessa skrovmonteringar så att de ska kunna stängas av.

Bottenventilerna MÅSTE också placeras där de är lättillgängliga för toalettens alla användare. Om, av någon anledning, det inte är möjligt att göra detta, MÅSTE sekundära loppventiler av marin kvalitet passas in på slangarna där de är lättillgängliga.



**Varning!** Använd spakmanövrerade, marina fullloppsbottomventiler och ventiler. Användning av kilslidventiler, som skruvas ner rekommenderas inte.

## Rörledningar - val av korrekt metod.

DU MÅSTE välja korrekt metod för inloppsrörledningarna mellan 2 alternativ och för utloppsrörledningarna mellan 4 alternativ, i enlighet med huruvida toaletten är ovanför eller nedanför vattenlinjen, och huruvida den släpper ut avfallet överbord eller in i en behållare ombord.



### FARORISK: Skälkant nedanför vattenlinje. ANVÄND AVLUFNINGSRÖR!

Om toaletten är ansluten till NÅGON skrovmontering och om skälens kant kommer nedanför vattenlinjen, kan vatten forsas in vilket kan försäkra att fartyget sjunker, vilken kan resultera i förlust av liv.

Om toalettens kant är mindre än 20 cm (8") ovanför vattenlinjen när fartyget står stilla, eller om det finns NÅGON möjlighet att skälens kant kan vara nedanför vattenlinjen vid NÅGON tidpunkt, MÅSTE därför en ventilerad anti-sifonlopp placeras i rörledning ansluten till en montering genom skrovet, oavsett om det är inlopp eller utlopp.

**VIKTIGT 1:** De mindre loppinloppsrörledningarna är mer riskabla än de större rörledningarna för utsläpp. Såvida det inte finns en ventilerad anti-sifonlopp i inloppsrörledningen kommer vatten att flöda in i skålen närhelst både inloppsbottomventilen och skälens kant är nedanför den faktiska vattenlinjen.

**VIKTIGT 2:** Att göra en loop i slangen utan att montera ett ventilationshål kan vara lika riskfyllt som ingen loop alls, eftersom vattnet kan sugas upp genom hävert via en loop. Det är öppningen som i själva verket förhindrar uppsugningen genom hävert.



### FARORISK: Rörledningen blir lös. ANVÄND SLANGKLÄMMOR!

Om toaletten är ansluten till NÅGRA monteringar genom skrovet och om rörledningen kopplas från, antingen genom en montering genom skrovet eller bottenventil, eller från toaletten eller någon sekundär ventil, kan vatten flöda in och orsaka att fartyget sjunker, vilket kan resultera i förlust av liv.

Ändarna på ALLA flexibla slangar placerade direkt eller indirekt mellan toaletten och NÅGON montering genom skrovet, som möjligtvis kan vara nedanför vattenlinjen vid NÅGON tidpunkt, MÅSTE därför säkras på slangnipplarna, som de är kopplade till, genom att använda två rostfria snäckskruvklämmor.

## Rörledningar - Allmänna instruktioner för all drift

DU KOMMER ATT behöva:

- Spiralformade förstärkta mjuka loppflexibla slangar för både ¾" 19 mm inloppet och 1½" (38 mm) utloppsrörledningarna.
- Två rostfria snäckskruvklämmor för varje slangnippelanslutning.
- Säkerställ slanggångarna så att slangarna inte kan röra sig eller skava eller så att de inte utövar någon hävstångseffekt på slangnippelmonteringarna, som de är kopplade till, eftersom detta kan orsaka närliggande skarvar läcker.
- Undvik skarpa böjningar i slangen eftersom det kan få dem att knäckasna.
- Håll alla rörledningar så raka och korta som möjligt och undvik uppgång och sänkning ver hinder vilket skapar luftslussar.
- Om det är svårt att passa in slangen på slangnipplarna på toaletten eller bottenventilerna ska de smörjas med vatten eller kan slangen mjukas upp genom att änden doppas i hett vatten.



**CAUTION:** Använd inte flamma på slangen. Använd inte flamma eller värme på plastslangdelarna på toaletten, spolpumpen eller magnetventilen. Använd inte oljor, fetter eller syntetiska smörjmedel. Använd inga tätningssmassor på några slanganslutningar. Spänn inte slangklämmorna för hårt. Vart och ett av dessa åtgärder kan resultera i att plastdelar spricker eller bryts.

- Säkra ändarna på alla slangar till slangnipplarna med två rostfria snäckskruvklämmor, som säkerställer att alla inloppsanslutningar är lufttäta och att alla utloppsanslutningar är vattentäta.

## Rörledningar för färskvattenspolning

DU KOMMER ATT behöva:

- Ett T-stycke som passar din båts trycksatta vattensystem för rörledning.



**WARNING:** Stäng av strömmen till systempumpen för vattentryck och öppna vattenkranar för att minska trycket i systemet.

- Installera ett T-stycke, som passar i den trycksatta kallvattensrörledningarna nära toaletten för att ge en 13 mm (½") till magnetventilen.



**WARNING:** Om du ansluter ditt vattensystem till oreglerat kommunalt vatten måste du installera eller använda en tryckregulator för att förhindra risken för översvämning.

- Montera magnetventilenheten (nyckel 31) på en torr plats.
- Installera lämplig rörledning mellan T-stycket och 13 mm (½") inloppsporten på magnetventilen.
- Lägg ¾" (19mm) slang via den mest direkta sträckan från ¾" (19 mm) utloppsporten på magnetventilen till sköjinloppskröken.

## Rörledning för spolning med obehandlat vatten: 2 alternativ

- Installera spolningspumpen med obehandlat vatten (nyckel 32) på en torr plats nära toaletten där det inte kommer att vara mer än 2 m (6 fot) ovanför vattenlinjen närsomhelst vid slagsida.
- Passa in Pumpguard™ (nyckel 33) som medföljer på inloppet till spolningspumpen.
- Mer detaljer finns i det separata databladet som medföljer spolningspumpen.

### Alternativ 1: Toaletten nedanför vattenlinjen vid slagsida.

DU MÅSTE sätta in ett ¾" (19 mm) avluftningsrör, Jabsco artikelnummer 29015-0000.

- Lägg ¾" (19 mm) slangen via den mest direkta sträckan från inloppsbottomventilen till inloppet på Pumpguard™ placerad på skölpumpen.



**WARNING:** Placera inte en ventilerad anti-sifonloop mellan inloppsbottomventilen och skölpumpen, eftersom det kan förhindra skölpumpen från självsugning.

- Placera en 19 mm (3/4") lång slang mellan sköljpumpsutloppet och sköljinloppskröken (nyckel 3), för att skapa en anti-sifonloop vars högsta punkt är åtminstone 20 cm (8") ovanför den högsta möjliga vattenlinjen och placera 19 mm (3/4") avluftningsrör på den högsta punkten.

### Alternativ 2: Toaletten alltid ovanför vattenlinjen vid slagsida

- Lagg 3/4" (19 mm) slangen via den mest direkta sträckan från inloppsbottnventilen till inloppet på Pumpguard™ placerad på sköljpumpen.
- Lagg 3/4" (19mm) slang via den mest direkta sträckan från utloppet på sköljpumpen till sköljinloppskröken.

### Rörledning för avlopp: 4 alternativ

#### Alternativ 1: Toalett nedanför vattenlinjen och tömning överbord.

DU MÅSTE sätta in ett 1 1/2" (38mm) avluftningsrör, Jabsco artikelnummer 29015-0010.

- Lagg 38 mm (1 1/2") utloppsslang från backventilsmonteringen (nyckel 24) för att skapa en loop, som är åtminstone 20 cm (8") ovanför den högsta möjliga vattenlinjen och placera 38 mm (1 1/2") avluftningsrör på den högsta punkten.

#### Alternativ 2: Toalett alltid över vattenlinje vid slagsida och tömning överbord.

- Lagg 38 mm (1 1/2") utloppsslang från backventilsmonteringen (nyckel 24) till utloppsbottnventilen via den mest direkta sträckan.

#### Alternativ 3: Toalettömsning i behållare OCH toppen på behållaren ovanför backventil hela tiden.

DU MÅSTE sätta in ett 1 1/2" (38mm) avluftningsrör, Jabsco artikelnummer 29015-0010.

- Om det finns NÅGON möjlighet att backventilsmonteringen för utsläpp (nyckel 24) kan vara nedanför toppen av tanken vid NÅGON tidpunkt måste en ventilerad anti-sifon loop placeras i utloppsrörledningarna för att säkerställa att innehållet i tanken in sugs upp genom hävert genom skålen.
- Placera utloppsslangen så den formar en loop, som är åtminstone 20 cm (8") ovanför den högsta möjliga nivån som toppen av tanken kan nå och placera avluftningsröret på den högsta punkten.

#### Alternativ 4: Toalettömsning i behållare OCH toppen på behållaren ovanför backventil hela tiden.

- Lagg utloppsslangen via den mest direkta sträckan från backventilsmonteringen (nyckel 24) ned till behållarens inlopp.

### Kontroller och elektricitet

DU MÅSTE:

- Anslut kontrollboxen (nyckel 26) antingen direkt till batteriet eller till en primär distributionspanel med tillräckligt med ledig strömstyrka.
- Håll den totala längden på både de positiva och negativa ledningarna till ett minimum och välj ledningsstorleken i tabellen med elektriska specifikationer nedan.



**OBSERVERA:** Otillräcklig ledningsstorlek kommer att resultera i spänningsfall och kommer att reducera prestanda.

- Gör alla sammankopplingar med lämpligt märkta kopplingsplintar av marin nivå och kabelskor.
- Använd koppartråd med flertrådiga ledare av marin nivå.
- Stöd alla ledningar under var 46 cm (18") med plastkabelclips.

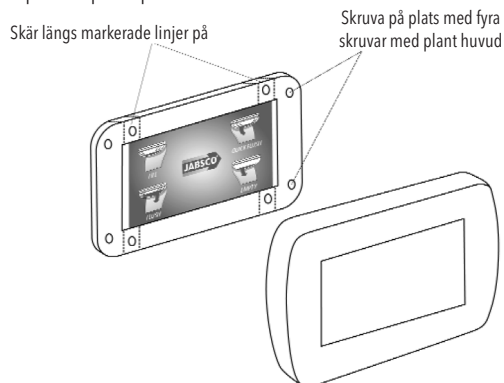
DU MÅSTE PLACERA korrekt storlek på säkringshållaren eller kretsbrytaren, vilka väljs i tabellen med elektriska specifikationer. Om du ansluter kontrollboxen direkt till batteriet ska du placera säkringshållaren eller kretsbrytaren inom 17 cm (7") från batteriet.



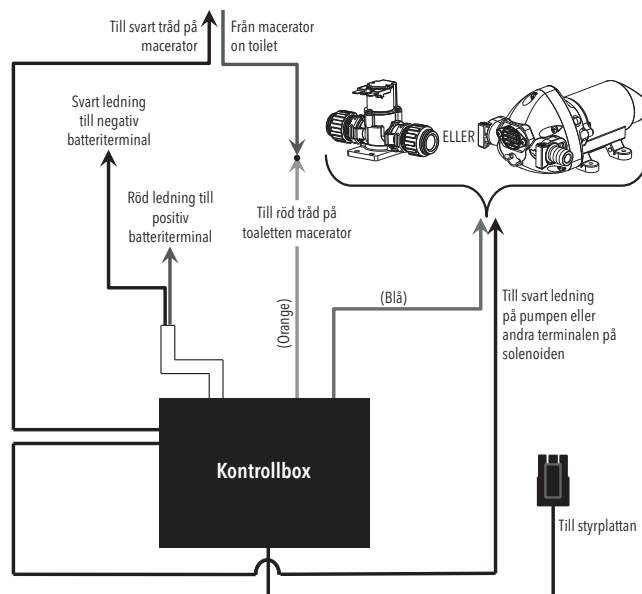
**WARNING:** Ta bort säkring eller stäng av kretsbrytare under installation av kontroller och elektricitet.

- Fixera kontrollboxen (nyckel 26) på en torr men tillgänglig plats nära spolpumpen.
- Välj en plats för kontrollpanelen (nyckel 26) som är lämplig för både stående och sittande användare och som låter dig dra kontrollkabeln på 3m (10 fot) utom synhåll till kontrollboxen.
- För att använda medföljande Jabsco instrumentpanel (nyckel 29) ska du borra ett 16 mm (5/8") hål för 6-vägs kontrollkabelns kopplingsdon. Skruva fast kontrollpanelen (nyckel 28) på vald plats med lämpliga skruvar med plant huvud. Sätt på instrumentbrädan (nyckel 29)

- För att använda Gewiss instrumentbrädor ska de fyra skruvflikarna tas bort (se bild nedan). Skär ett rektangulärt hål 53 mm x 92 mm. Fäst panelen på vald plats med fyra skruvar med plant huvud. Sätt fast Gewiss instrumentpanel
- För att använda Vimar instrumentpaneler ska de fyra skruvflikarna (se bild nedan) tas bort och ett rektangulärt hål skäras ut 53 mm x 92 mm. Placera adapter (nyckel 30) på panelen (nyckel 28) och skruva på plats med fyra skruvar med plant huvud. Sätt fast Vimar-panelen på adaptern.



- För på det värmekrympande fodralet (nyckel 27) över kontrollkabeln. Koppla in 6-vägs kontrollkabel på kontrollboxen och använd försiktigt en varmluftspistol eller härfön för att försegla det värmekrympande fodralet över 6-vägs kopplingsdonet.
- Observera att kontrollboxen har 6 andra ledningar - röda och svarta, orange och blå och 2 svarta jordledningar.



- Anslut din båts positiva (+) matning till den röda (+) inloppsledningen på kontrollboxen och din båts negativa (-) retur till den svarta utloppsledningen på kontrollboxen.
- Anslut den orange (+) utgångsledningen på kontrollboxen till den röda (+) ingångsledningen på spolpumpsmotorn (nyckel 21).
- **Antingen** ansluts den blå (+) utgångsledningen på kontrollboxen till någon terminal på magnetventilen (nyckel 31) eller till den röda (+) ingångsledningen på sköljpumpen med obehandlat vatten (nyckel 32).
- Anslut 1 svart jordledning till den återstående terminalen på magnetventilen eller den svarta ledningen på sköljpumpen för råvatten.
- Anslut den andra svarta ledningen till den svarta ledningen på spolpumpen

### ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	Ampere-drag	Säkring/brytare	Ledningsstorlek AWG (mm²) per fot (meter) längd*			
			0-20ft (0-6m)	20-30ft (6-9m)	30-50ft (9-15m)	50-80ft (15-24m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#8 (10mm²)
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4 mm²)

\* Ledningslängden är det totala avståndet från batteriet till spolpumpen och tillbaka till batteriet

## Säkra skålen och fäst sitsen och locket

- Lägg en sträng med vit silikonfogmassa på toalettens bas.
- Bulta fast toaletten genom att använda plastbrickor närmst porslinet, med brickor i rostfritt stål mellan plastbrickorna och bulthuvudena. Spänn fästordningarna säkert. Om du inte använder självlåsand muttrar ska du använda mutterlåsand sammansättning.
- Sätt fast sitsen och locket genom att använda de justerbara fästordningarna som medföljer.

## Testning

- Säkerställ att batteriet är fulladdat och att kretsarna är aktiva.
- Öppna båda bottenventilerna.
- Se nästa avsnitt - DRIFTSINSTRUKTIONER.
- För att själv suga magnetventilen eller spolpumpen vid den första installationen ska man använda funktionen "Snabb spolning" flera gånger tills vattnet flödar in i toalettsskålen. De omkopplas automatiskt av kontrollpanelen därefter.

## Säkerhet

Säkerställ att denna INSTRUKTIONSMANUAL når ägaren, skepparen eller fartygets operatör då den innehåller viktig säkerhetsinformation.

### EFTER AVSLUTANDE - STÄNG BÅDA BOTTENVENTILERNA

## DRIFTSINSTRUKTIONER

Toaletten är en av de mesta använda anordningarna på din båt. Korrekt drift av toaletten är väsentlig för din bemannings och båtens säkerhet och komfort.

- Öppna inlopps- och utloppsbottenventil (och sekundära ventiler om sådana finns)
- Använd pekskärmkontrollen såsom beskrivs på sida 2.
- Använd hårt eller mjukt toalettpapper av bra kvalitet men använd inte mer än nödvändigt.
- Lägg inte något i toaletten som du inte har ätit först, förutom toalettpapper.



### **FARORISK: Oavsiktlig skada. STÄNG BOTTENVENTILERNA!**

Om toaletten är ansluten till NÅGRA monteringar genom skrovet, vilka är nedanför vattenlinjen vid någon tidpunkt och om toaletten eller rörledningarna är skadade kan vatten forsas in vilket kan förorsaka att fartyget sjunker, vilken kan resultera i förlust av liv.

Efter varje användning MÅSTE därför båda bottenventilerna (och sekundära ventiler) stängas.

Närhelst fartyget lämnas utan uppsikt, även om endast under en kort tidsperiod, MÅSTE båda bottenventilerna (även om sekundära ventiler finns) stängas.

- Säkerställ att ALLA användare förstår hur man använder toaletten korrekt och säkert, inklusive bottenventiler och sekundära ventiler.
- Se särskilt till att instruera barn, äldre och besökare.

## Rengöring

- för att rengöra skålen ska man använda keramikrengöringsmedel i flytande eller krämform.



**WARNING: Använd INTE aggressiva kemiska medel såsom aceton eller blekmedel eftersom plastdelar kan spricka och emaljbeläggningen på sitsen och locket kan få bubblor.**

- För att rengöra resten av toaletten, inklusive sitsen och locket, ska man använda icke-slipande flytande rengöringsmedel. Polera endast med en torr trasa.



**WARNING: Använd inte slipskivor på någon del av toaletten och använd inte krämrengörare på någon del förutom skålen.**

- För att desinficera toaletten använder du ett utspätt desinfektionsmedel. Du kan applicera det på alla delar av toaletten med en svamp eller en mjuk borste vid behov.



**WARNING: Använd inte tjockflytande toalettreningsmedel eller utspätt blekmedel. De kan skada ventilerna, packningarna, tätningarna och emaljbeläggningen på sitsen och locket.**

## UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Referensbild på sidan 8

Jabsco Deluxe Flush elektriska toaletter kräver vanligtvis inte underhåll under säsongen, givet att de förbereds för vintern under hösten.

- Kontrollera regelbundet alla fästordningarna så att de är spända och om det finns läckage.



### **FARORISK: Läckage. REPARERA LÄCKAGE OMEDELbart!**

Om toaletten är ansluten till NÅGRA monteringar genom skrovet och om toaletten eller rörledningen får ett litet läckage kan det plötsligt bli en stor läcka, som låter vatten forsas in vilket kan förorsaka att fartyget sjunker, vilken kan resultera i förlust av liv. Om NÅGOT läckage uppstår måste du därför reparera det omedelbart.

## Kontrollpanel och kontrollbox

- Dessa "förseglade för livet" enheter är underhållsfria.

## Magnetventil

- Magnetventilen är underhållsfri.

## Sköljpump

- Vänligen se databladet som tillhandahålls för 31331-serien med spolpump.

## Keramisk axeltätning

- I den osannolika händelsen att vatten börjar att droppa från axeln på spolpumpmotorn (nyckel 18) är den keramiska tätningen sliten och måste bytas ut.

## Elektriska anslutningar

- Inspektera noggrant alla elektriska anslutningar, även om de är skyddade. Ta bort eventuell korrosion på terminaler eller kablar. Gör om alla lösa eller svaga anslutningar eftersom de kan orsaka spänningsfall vid belastning. Detta kan orsaka minskad prestanda i både skölj- och spolpumparna. Skydda alla elektriska anslutningar mot fukt.

## Service & Förberedelse inför vintern - förberedelse

Jabsco Deluxe Flush elektriska toaletter är designade för att användaren ska kunna utföra service och inga särskilda kunskaper krävs.

- Spola toaletten i enlighet med DRIFTSINSTRUKTIONERNA och säkerställ att allt avfall har lämnat rörledningarna för utsläpp och att skålen är tom.
- STÄNG BÅDA BOTTENVENTILERNA (även om sekundära ventiler finns)
- STÄNG AV STRÖMMEN ELLER TA BORT SÄKRINGEN
- Var redo att rensa upp allt vatten som kan komma ut ur systemet.

## Service - Förberedelse inför vinter

Dränera hela systemet, både som skydd mot frostska och för att motverka tillväxten av bakterier i rörledningen, vilka orsakar obehaglig lukt.

- Lossa slangklämmorna och koppla bort slangnipplarna från båda slangnipplarna på bottenventilen. Säkerställ att allt vatten är dränerat från toalettssystemet.



**WARNING: Användning av kylarvätska REKOMMENDERAS INTE, eftersom det är omöjligt att säkerställa att det tränger in i hela toalettssystemet. Om, av någon anledning, kylarvätska används MÅSTE den vara glykolbaserad.**



### **FARORISK: Bottenventiler öppnade av misstag. FÄSTA VARNINGSMEDDELANDE**

Om du lämnar toaletten demonterad, om bottenventilerna är öppnade när fartyget till sjöss, kommer vatten att forsas in och kan förorsaka att fartyget sjunker, vilken kan resultera i förlust av liv. Du MÅSTE fästa ett varningsmeddelande på bottenventilerna och, om möjligt, fästa igen bottenventilerna med ledningar.

Om du inte lämnar toaletten demonterad:

- Återanslut alla slangändar och säkra dem med sina slangklämmor.
- Byta ut backventilsmontering.
- Fäst sitsen och locket nedfällda för att förhindra användning och fäst ett varningsmeddelande.

## Service - spolpump

DU KOMMER ATT behöva en phillips skruvmejsel, platt skruvmejsel, nyckel 7 mm, 10 mm hylsa och ett serviceset 58100-2000 - se ARTIKELLISTA för detaljer.

### Ta bort hela pumpmonteringen

- Spänn loss och separera avfallsventilsklämman från utsläppskröken. Backventil (nyckel 24). Behåll dess fästordningar och dess backventil (nyckel 25) och inspektera den. Byt ut backventilen om den är skadad eller åldringshårdad.
- Ta bort slangklämman (nyckel 10) där inloppsslangen (nyckel 9) är fäst på skålutloppet.
- Skär stödremmen (nyckel 5) som fäster motorn till stödblocket (nyckel 6).
- Skär stödblocket (nyckel 4) som håller slangen.
- Ta bort hela pumpen och slangmonteringen från skålen. Koppla från spolpumpens positiva och negativa motorledningar.

### Kontrollera pumpkammaren

- Lossa de sju skruvarna (nyckel 11 % 12) och muttrarna (nyckel 20), som fäster den övre pumpkroppen (nyckel 14) på den nedre pumpkroppen (nyckel 20)
- Separera de 2 pumpkropparna. Ta bort den sammanbundna ringen (nyckel 15) och inspektera den. Byt ut den sammanbundna ringen om den är skadad eller åldringshårdad.
- Rengör noggrant och avkalka alla delar.

### Ta bort axeltätning (endast vid läckage)

- Håll impellern och lossa muttern som håller den på axeln (obs, detta är en vänstergänga). Muttern kommer att behövas bytas ut. Ta bort impellern från axeln.
- Separera nedre pumpdelen från motorn.
- Använd ett trubbigt instrument, tryck försiktigt ut den keramiska axelmonteringen (nyckel 19) från den nedre pumpkroppen (nyckel 20).

### Sätt fast ny axeltätning

DU MÅSTE:

- Ha fullständigt rena och torra fingrar när du hanterar den keramiska skålen eller använda kirurgiska handskar!



**WARNING:** Låt INGET alls röra vid eller falla på de motsvarande ytorna på den nya keramiska skålen!

- Ta den stationära halvan av en nya packningen (vit keramisk yta i gummikopp) och, med gummikoppen i botten, tryck den in i tätningshuset i den nedre pumpkroppen (nyckel 20) genom att endast använda rena, torra fingrar och lämna den vita keramiska ytan synlig.
- För försiktigt den roterande halvan av den keramiska skålen (svart kolyta) nedåt längs motoraxelns för att täcka den vita keramiska ytan.
- Byta ut impeller på motoraxeln. Sätt på brickan och vänster handmutter.

### Återmontera pump

- Placera den sammanbundna ringen (nyckel 15) på plats.
- Fäst åter den övre pumpkroppen (nyckel 14) på den nedre pumpkroppen (nyckel 20), genom att använda de 7 skruvarna (nyckel 11 & 12) och muttrarna (nyckel 13).

### Återmontera pump

- Återanslut spolpumpens positiva och negativa motorledningar. Lyft upp hela pumpen och slangmonteringen till skålen och skålutloppet.
- Fäst åter motorn på stödblocket (nyckel 6) genom att använda en ny stödrem (nyckel 5).
- Fäst åter inloppsslangen (nyckel 9) till skålutloppen, med slangklämman (nyckel 10) genom att använda en ny stödrem (nyckel 4).
- Återmontera backventilsmonteringen.

### Slangar

- Undersök alla slangar längs hela längden för att se om det finns skavningar, böjningar eller sprickor under slangklämmorna. Kontrollera alla slangklämmor för att se om det finns korrosion eller slitna eller skadade delar.



**CAUTION:** Använd inte flamma på slangen. Använd inte flamma eller värme på plastslangdelarna på toaletten, spolpumpen eller magnetventilen. Använd inte oljor, fetter eller syntetiska smörjmedel. Använd inga tätningmassor på några slanganslutningar. Spänn inte slangklämmorna för hårt. Vart och ett av dessa åtgärder kan resultera i att plastdelar spricker eller bryts.

- Återanslut alla slangändar och säkra dem med sina slangklämmor.

### Service - testning

- Öppna inlopps- och utloppsbottenventil (och sekundära ventiler om sådana finns)
- Slå på strömmen eller byt säkring.
- Använd pekskärmkontrollen såsom beskrivs på sida 2 för att kontrollera alla funktioner och inspektera sen om det finns läckage.

EFTER AVSLUTANDE - STÅNG BÅDA BOTTENVENTILERNA!

## FELSÖKNING

### Skålen fylls när den inte används

- Stäng bottenventilerna
- Fäst avluftningsrör

### Avfallsvatten kommer tillbaka i skålen

- Kontrollera backventilsmontering (nyckel 24)

### Skålen töms inte

- Öppna bottenventil
- Kontrollera backventilsmonteringen (nyckel 24), utsläppsslang eller utloppsbottenventil för att se om det finns blockering.
- Ta bort pump och kontrollera om det finns någon blockering

### Vatten kommer inte in

- Öppna inloppsbottenventilen
- Kontrollera att inloppsslanganslutningarna är lufttäta
- Kontrollera de elektriska anslutningarna till magnetventilen eller spolpumpen

## GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTIERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFEKT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSETT ART SOM ÄR RELATANDE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING, UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EXKLUDERAS. UTOM ANNAT SOM FÖRESKRIVS I LAGEN, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA KOMponenter OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGÅENDE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKA GÄLLER ATT KÖRA ATT GÄLLA HÄR. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÄR SÄLJAREN ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VARKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVIDERADE, OAVSIKTLIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFSKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV FÖRLUST AV FÖRLUST, MEDFÖLJANDE, FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV anseende. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIEN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ [www.xylem.com/sv-se/support/](http://www.xylem.com/sv-se/support/), RING VÅRT KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DIIT REGIONALKONTOR.

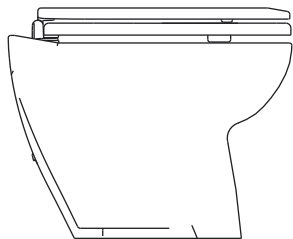
## RETURPROCEDUR

Garantiretur utförs via inköpsstället. Vänligen kontakta lämplig enhet med ett inköpskvitto för att verifiera datum.

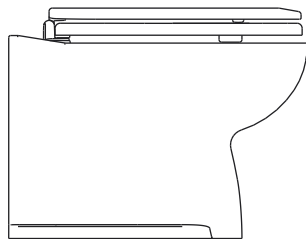
# ES Inodoros eléctricos Deluxe Flush

## CARACTERÍSTICAS

- Diseño elegante que ahorra espacio
- Asiento de tamaño familiar normal
- Funcionamiento prácticamente silencioso que garantiza un sueño tranquilo
- Opción seleccionable por el usuario de ciclos de descarga de "un toque" para un uso mínimo de agua: una "descarga rápida" usa menos de 1 cuarto de galón (1 litro)
- Opción seleccionable por el propietario para que la taza quede mojada o seca después del uso
- Modelos de enjuague con agua dulce o cruda
- La bomba de descarga de gran calibre no se obstruye y macera los desechos
- Contornos libres de grietas para mayor limpieza e higiene
- La plomería y el cableado se ocultan fácilmente
- Taza de porcelana vítrea con parte trasera en ángulo o vertical



En ángulo



Vertical

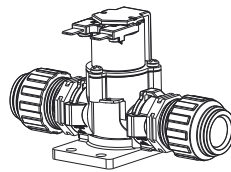
Las dos tazas solo se diferencian por la forma de la parte trasera del inodoro. La versión con parte trasera en ángulo ocupa un espacio mínimo y facilita la instalación en una superficie inclinada o en una esquina. La versión con la parte trasera vertical permite un ajuste perfecto contra un tabique vertical.

## GAMA DE MODELOS

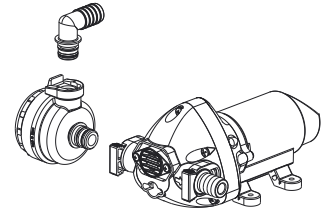
Descripción	Modelo	Tipo de enjuague		Voltage DC	Recommended Fuse Size
		Agua	Dispositivo		
	58060-3012	Fresca a bordo	Válvula solenoide	12	25 amp
	58060-3024	Fresca a bordo	Válvula solenoide	24	15 amp
	58260-3012	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	12	25 amp
	58260-3024	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	24	15 amp
	58080-3012	Fresca a bordo	Válvula solenoide	12	25 amp
	58080-3024	Fresca a bordo	Válvula solenoide	24	15 amp
	58280-3012	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	12	25 amp
	58280-3024	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	24	15 amp
	58020-3012	Fresca a bordo	Válvula solenoide	12	25 amp
	58020-3024	Fresca a bordo	Válvula solenoide	24	15 amp
	58220-3012	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	12	25 amp
	58220-3024	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	24	15 amp
	58040-3012	Fresca a bordo	Válvula solenoide	12	25 amp
	58040-3024	Fresca a bordo	Válvula solenoide	24	15 amp
	58240-3012	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	12	25 amp
	58240-3024	Mar/Río/Lago	Bomba de enjuague	24	15 amp

## OPCIONES DE ENJUAGUE

### 1. Agua dulce



### 2. Agua sin tratar



1. La serie 580X0 se suministra con un conjunto de válvula solenoide para conectar a cualquier sistema de agua presurizado existente capaz de suministrar 3,0 gpm (11,4 lpm) o más.
2. La serie 582X0 se suministra con una bomba autocebante de montaje remoto para introducir agua de enjuague de mar, río o lago. Completa, con colador Pumpgard™.

## CONTROLADOR DE PANEL TÁCTIL



La gama de inodoros Deluxe Flush cuenta con un panel de control multifunción de "un toque" que ofrece cuatro opciones: Fill (Llenado), Quick Flush (Descarga rápida), Flush (Descarga) o Empty (Vacío).

Además, el propietario puede configurar el control en cualquier momento para que la taza quede "seca" o "húmeda" después de la descarga. El ajuste Dry (Seco) recomendado minimiza el uso total

de agua. Si el uso de agua no es un problema, la configuración Wet (Húmedo) agrega automáticamente 1 cuarto de galón (1 litro) de agua después del enjuague, para que el inodoro quede listo para el siguiente usuario.

Si mantiene pulsados simultáneamente los botones Quick Flush (Descarga rápida) y Flush (Descarga) durante 5 segundos, cambiará entre el modo de taza "seca" (Dry) y el modo de taza "con agua" (Wet).

- Se puede tocar Fill (Llenado) cuando la taza está "seca" para agregar 1 cuarto de galón (1 litro) de agua antes de usar el inodoro, si se considera necesario.
- La opción Quick Flush (Descarga rápida) primero enjuaga y luego vacía el recipiente después de un uso ligero. En el ajuste Dry (Seca), se usa menos de 1 cuarto de galón (1 litro) de agua por descarga.
- El ajuste Flush (Descarga) enjuaga y vacía el recipiente dos veces después de un uso intensivo. Si la taza está "seca", se recomienda tocar Fill (Llenado) primero. Esta opción usa solo 2,5 cuartos de galón (2,5 litros) de agua.
- La opción Empty (Vaciado) hace exactamente lo que indica sin agregar agua, cuando lo desee.

Incluso cuando la taza está aparentemente "seca", hay un cierre hidráulico antiolor en la carcasa de la bomba.

## APLICACIONES

Puede instalar inodoros marinos eléctricos JABSCO Deluxe Flush en embarcaciones motorizadas y de vela, ya sea por encima o por debajo de la línea de flotación, para su uso en el mar o en ríos, lagos o canales.



**¡Precaución!** Los inodoros eléctricos Jabsco están diseñados específicamente para uso marino. Consulte a Jabsco para obtener asesoramiento sobre una posible aplicación no marina.

Cuando está instalado, este inodoro puede descargar los desechos por la borda (siempre que sus regulaciones nacionales y locales lo permitan), en un sistema de tratamiento o en un tanque de almacenamiento a bordo (Dispositivos de saneamiento marino de USCG Tipo I, II y III).

## ESPECIFICACIONES

### Taza, asiento y tapa

- Taza higiénica de porcelana vítrea con esmaltado blanco para facilitar la limpieza.
- Asiento y tapa de madera de lujo con revestimiento de esmalte horneado resistente.

### Bomba de descarga

La bomba de maceración de residuos centrífuga, de alta velocidad, a prueba de obstrucciones y de montaje interno está impulsada por un potente motor de imán permanente de 240 V, 12 o 24 V de CC con rodamientos de bolas y sello de cerámica resistente y puede realizar descargas hasta 6 ft (2 m) por encima de la base del inodoro.

### Válvula de solenoide

El conjunto de válvula solenoide de Jabsco está diseñado para conectarse a cualquier sistema de agua presurizado existente capaz de suministrar 3.0 gpm (11.4 lpm) o más.

### ○ bomba de enjuague

Bomba de agua de diafragma Jabsco autocebante de hasta 3 m (10 ft), de funcionamiento en seco accionada por un motor con cojinetes de bolas de 12 o 24 V de CC, de imán permanente.

### Panel de control

Panel de control del tipo "pulsar y soltar" de un toque, sellado de por vida, con cable de enlace de 10 ft (3 m), conector rápido instalado y sello termocontraíble.

### Tablero de control

Sellado de por vida, con cables externos a la fuente de alimentación positiva y negativa de 12 o 24 V de CC del barco, a la bomba de descarga y hacia la válvula de solenoide o la bomba de enjuague, además de la entrada del conector rápido de 6 vías desde el panel de control. Circuitos controlados por computadora y protegidos contra polaridad inversa con relés mecánicos de alta resistencia para una máxima confiabilidad.

### Puertos

- Entrada y salida de la bomba de enjuague de agua cruda y entrada de enjuague del inodoro: racores para manguera de ¾ in (19 mm).
- Entrada de la válvula de solenoide de agua dulce de enjuague (opción de racor de manguera de ½ in (13 mm) o rosca macho de ½ in (13 mm). Salida: racor de manguera de ¾ in (19 mm).
- Descarga de la bomba de descarga: racor de manguera de 1½ in (38 mm).

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

**SU INODORO es solo una parte de un sistema.**

**La instalación correcta de todo el sistema es esencial si desea que el inodoro funcione correctamente, de manera confiable y segura, y tenga una vida útil satisfactoria.**

- El asiento y la tapa se entregan en caja y sin instalar para garantizar su protección.
- Los números de clave, por ejemplo ("Clave 31") son referencias al diagrama de vista desarrollada en la última página.

### Ubicación

- Seleccione una ubicación que tenga suficiente espacio alrededor y por encima de la taza.
- La superficie de montaje debe ser plana, rígida y lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de un adulto y debe ser al menos 2" (50 mm) más ancha y 2" (50 mm) más profunda que la base del inodoro.
- Necesitará suficiente espacio debajo de la superficie de montaje para poder asegurar los pernos de montaje y poder quitarlos para el mantenimiento.
- Presente el asiento y la tapa en la taza del inodoro. Deben poder balancearse hacia arriba y hacia atrás, de modo que no se caigan hacia adelante cuando la embarcación se incline o cabecee. Cuando estos se inclinen hacia atrás, deben contar con un apoyo a fin de evitar que se fuercen las bisagras. Retire el asiento y la tapa y déjelos a un lado hasta que se complete la instalación.

## Instalación

### ELEMENTOS NECESARIOS:

- 4 pernos de acero inoxidable de 1¼ in (32 mm) de diámetro de longitud para atravesar el espesor de la superficie de instalación.
- 4 tuercas de acero inoxidable, preferentemente autoblocantes. Si no utiliza tuercas autoblocantes, necesitará un compuesto fijador de tuercas.
- 4 arandelas de plástico y 4 de acero inoxidable de 1¼ "(32 mm).
- Un tubo de sellador de silicona blanco.
- Presente el inodoro en la posición seleccionada y, utilizando los orificios de la base como guía, marque las posiciones de los 4 orificios de los pernos en la superficie de instalación. Retire el inodoro y realice 4 orificios verticales de 5/16 in (8 mm) de diámetro a través de la superficie de instalación.

**Ahora, complete todo el resto de la instalación antes de asegurar la taza.**

### Accesorios para instalación a través del casco

**PUEDE NECESITAR los siguientes elementos:**

- Un grifo de fondo de ¾ in (19 mm) de diámetro para la bomba de enjuague y, si va a descargar los desechos por la borda, un grifo de fondo de 1½ in (38 mm) de diámetro para la salida de desechos.
- Siga las propias instrucciones del fabricante del grifo de fondo con respecto a los materiales y métodos de instalación.
- Asegúrese de que el grifo de fondo de entrada esté ubicado donde estará por debajo de la línea de flotación en todo momento cuando la embarcación esté navegando, y también asegúrese de que cualquier otro grifo de fondo de salida esté detrás del grifo de fondo de entrada y más alto que este.



**PELIGRO: Accesorios para instalación a través del casco. ¡SIGA ESTAS INSTRUCCIONES!**

Si la instalación del inodoro da como resultado que se conecta el inodoro a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco que posiblemente pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, ya sea cuando la embarcación está en reposo, en marcha y escorando, rodando o cabeceando, debe instalar el inodoro de acuerdo con estas

Instrucciones de instalación. Si no lo hace, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede resultar en la pérdida de vidas.



**PELIGRO: Daño accidental. ¡USE GRIFOS DE FONDO!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco y si el inodoro o las tuberías están dañados, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede provocar la muerte. Por tanto, si está realizando conexiones entre el inodoro y CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco que posiblemente pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, se deben instalar grifos de fondo de calibre total en esos accesorios para el casco para permitir que estos se puedan cerrar.

Los grifos de fondo también DEBEN colocarse en un lugar de fácil acceso para todos los usuarios del inodoro. Si, por alguna razón, no es posible hacer esto, entonces DEBEN instalarse válvulas de grado marítimo de calibre secundario en las mangueras en lugares de fácil acceso.



**¡PRECAUCIÓN! Utilice válvulas y grifos marinos de calibre total de accionamiento por palanca. No se recomienda el uso de válvulas de compuerta atornilladas.**

### Tubería: selección del método correcto

**DEBE seleccionar el método correcto para la tubería de entrada entre 2 opciones y para la tubería de salida entre 4 opciones, dependiendo de si el inodoro está por encima o por debajo de la línea de flotación y si descarga los desechos por la borda o en un tanque de almacenamiento a bordo.**



**PELIGRO: El borde de la taza está por debajo de la línea de flotación. ¡UTILICE BUCLES CON VENTILACIÓN!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco, y si el borde de la taza queda por debajo de la línea de flotación, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede resultar en la pérdida de vidas.

Por lo tanto, si el borde del inodoro está a menos de 8 in (20 cm) por encima de la línea de flotación cuando la embarcación está en reposo, o si existe ALGUNA posibilidad de que el borde de la taza esté por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, es OBLIGATORIO instalar un bucle antisifón en cualquier tubería conectada a un accesorio para instalación a través del casco, independientemente de si esta es de entrada o de salida.

**NOTA ESPECIAL 1:** La tubería de entrada de diámetro más pequeño es más peligrosa que la tubería de salida más grande. A menos que haya un bucle antisifón con ventilación en la tubería de entrada, el agua fluirá hacia la taza siempre que el grifo de fondo de entrada esté abierto y el borde de la taza esté por debajo de la línea de flotación real.

**NOTA ESPECIAL 2:** Hacer un bucle en la manguera sin colocar una ventilación puede ser tan peligroso como no tener ningún bucle, porque el agua puede desviarse por un bucle. Es el respiradero el que realmente previene el sifón.



**PELIGRO: Las tuberías se aflojan.  
¡UTILICE ABRAZADERAS PARA MANGUERAS!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco, y si las tuberías se desconectan, ya sea de un accesorio para instalación a través del casco o de un grifo de fondo, o del inodoro o de cualquier válvula secundaria, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede provocar la muerte.

Por tanto, los extremos de TODAS las mangueras flexibles conectadas directamente entre el inodoro y CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco que posiblemente pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, DEBEN ASEGURARSE a los racores de las mangueras a los que están conectados utilizando dos abrazaderas de acero inoxidable y accionamiento helicoidal para mangueras.

**Tubería: Instrucciones generales para todas las opciones  
ELEMENTOS NECESARIOS:**

- Mangueras espiraladas flexibles de calibre liso reforzadas para tuberías de entrada de ¾ in (19 mm) y de salida de 1½ in (38 mm).
- Dos abrazaderas de manguera de acero inoxidable de accionamiento helicoidal para cada conexión de racor de manguera.
- Asegure los tramos de manguera para que las mangueras no se muevan ni se rocen, y para que no ejerzan ninguna palanca sobre los racores de manguera a los que están conectadas, ya que esto puede causar fugas en las juntas adyacentes.
- Evite las curvas cerradas en las mangueras, ya que esto puede hacer que se tuerzan.
- Mantenga todos los tramos de tuberías lo más rectos y cortos posible evitando subir y bajar sobre las obstrucciones que crean trabas de aire.
- Si le resulta difícil colocar la manguera en los racores de la manguera del inodoro o los grifos de fondo, lubríquela con agua o ablande la manguera sumergiendo el extremo en agua caliente.



**PRECAUCIÓN: No aplique fuego a la manguera. No aplique fuego o calor a los racores de manguera de plástico en el inodoro, la bomba de enjuague o la válvula de solenoide. No utilice aceites, grasas o lubricantes sintéticos. No aplique compuestos selladores en ninguna conexión de las mangueras. No apriete demasiado las abrazaderas de manguera. Cualquiera de estas acciones puede dar lugar a agrietamiento o rotura de las piezas de plástico.**

- Asegure los extremos de todas las mangueras a los racores de las mangueras con dos abrazaderas de manguera de tornillo sin fin de acero inoxidable, asegurándose de que todas las conexiones de entrada sean herméticas y que todas las conexiones de salida sean estancas.

**Tubería de enjuague de agua dulce**

**ELEMENTOS NECESARIOS:**

- Una pieza en forma de "T" que se adapta a las tuberías del sistema de agua presurizada de su embarcación.



**PRECAUCIÓN: Apague la bomba del sistema de presión de agua y abra los grifos de agua fría para despresurizar el sistema.**

- Instale una conexión en "T" en la tubería de agua fría presurizada cercana al inodoro para proporcionar una alimentación de ½ in (13 mm) a la válvula de solenoide.



**PRECAUCIÓN: Si alguna vez conecta su sistema de agua a un suministro de agua municipal no regulado, DEBE instalar o utilizar un regulador de presión para evitar el riesgo de inundación.**

- Montar el conjunto de la válvula solenoide (clave 31) en un lugar seco.
- Instale una tubería adecuada entre la conexión en "T" y el puerto de entrada de ½ in (13 mm) en la válvula de solenoide.
- Pase la manguera de ¾ in (19 mm) por la ruta más directa desde el puerto de salida de ¾ in (19 mm) de la válvula de solenoide hasta el codo de entrada de enjuague.

**Tubería de enjuague de agua cruda: 2 opciones**

- Instale la bomba de enjuague de agua cruda (clave 32) en un lugar seco cerca del inodoro, donde no quede a más de 6 ft (2 m) por encima de la línea de flotación al escorar en ningún momento.
- Coloque el Pumpguard™ (clave 33) suministrado en la entrada de la bomba de enjuague.
- Para obtener más detalles, consulte la hoja de datos que se proporciona por separado con la bomba de enjuague.

**Opción 1: inodoro por debajo de la línea de flotación al escorar**

*DEBE instalar un accesorio de bucle con ventilación de ¾ in (19 mm), Jabsco parte número 29015-0000.*

- Tienda una manguera de ¾ in (19 mm) por el recorrido más directo desde el grifo de fondo hasta la entrada del Pumpguard™ instalado en la bomba de enjuague.



**PRECAUCIÓN: No coloque el circuito antisifón ventilado entre el grifo de fondo de entrada y la bomba de enjuague, ya que esto puede evitar que la bomba de enjuague se cebé.**

- Disponga una manguera de ¾ in (19 mm) entre la salida de la bomba de enjuague y el codo de entrada de enjuague (clave 3), para formar un bucle antisifón cuyo punto más alto esté al menos 20 cm (8 in) por encima de la línea de flotación más alta posible y coloque el bucle con ventilación de ¾ in (19 mm) en el punto más alto.

**Opción 2: El inodoro siempre debe estar por encima de la línea de flotación al escorar.**

- Tienda una manguera de ¾ in (19 mm) por el recorrido más directo desde el grifo de fondo hasta la entrada del Pumpguard™ instalado en la bomba de enjuague.
- Tienda la manguera de ¾ in (19 mm) por el recorrido más directo desde la salida de la bomba de enjuague hasta el hasta el codo de entrada de enjuague.

**Tubería de descarga: 4 opciones**

**Opción 1: Inodoro por debajo de la línea de flotación y descarga por la borda.**

*DEBE instalar un accesorio de bucle con ventilación de 1½ in (38 mm), número de pieza de Jabsco 29015-0010.*

- Tienda la manguera de salida de 1½ in (38 mm) desde el conjunto de la válvula antirretorno (clave 24) para formar un bucle que esté al menos 20 cm (8 in) por encima de la línea de flotación más alta posible y coloque el bucle con ventilación de 1½ in (38 mm) en el punto más alto.

**Opción 2: Inodoro siempre por encima de la línea de flotación al escorar y para las descargas por la borda.**

- Pase la manguera de salida de 1½ in (38 mm) desde el conjunto de la válvula antirretorno (clave 24) hasta el grifo de fondo de salida por el recorrido más directo.

**Opción 3: El inodoro descarga en el tanque de retención Y la parte superior del tanque de retención por encima de la válvula antirretorno en cualquier momento.**

*DEBE INSTALAR Run accesorio de bucle con ventilación de 1½ in (38 mm), número de pieza de Jabsco 29015-0010.*

- Si hay ALGUNA posibilidad de que el conjunto de la válvula antirretorno de descarga (clave 24) puede ser por debajo de la parte superior del tanque en CUALQUIER momento, se debe instalar un bucle ventilado antisifón en la salida de la tubería para asegurar que el contenido del tanque no salga hacia afuera a través de la taza por el efecto sifón.
- Con la manguera de salida, forme un bucle que esté al menos a 8 in (20 cm) por encima del nivel más alto posible que puede alcanzar la parte superior del tanque, y coloque el bucle ventilado en ese punto más alto.

**Opción 4: El inodoro descarga en el tanque de retención Y la válvula antirretorno siempre está ubicada encima del tanque de retención.**

- Pase la manguera de salida por el recorrido más directo desde el conjunto de la válvula antirretorno (clave 24) hasta la entrada del tanque de retención.



## Controles y sistema eléctrico

### DEBE REALIZAR LAS SIGUIENTES ACCIONES:

- Conectar la Caja de control (clave 26) ya sea directamente a la batería o a un tablero de distribución principal con suficiente capacidad de amperaje de reserva.
- Mantenga la longitud total de los cables positivo y negativo al mínimo, seleccionando el tamaño de cable de la tabla de Especificaciones eléctricas a continuación.



**PRECAUCIÓN:** El tamaño de cable inadecuado provocará una caída de voltaje y reducirá el rendimiento.

- Realice todas las uniones con bloques de terminales de grado marino y conectores engarzados con la clasificación adecuada.
- Utilice alambre de cobre de múltiples hebras de grado marino.
- Sujete todos los cables aproximadamente cada 18 in (46 cm) con clips de plástico para cables.

DEBE COLOCAR un portafusibles o disyuntor del tamaño adecuado, que haya sido seleccionado de la tabla de Especificaciones eléctricas. Si conecta la caja de control directamente a la batería, coloque su portafusibles o disyuntor a menos de 7 in (17 cm) de la batería.

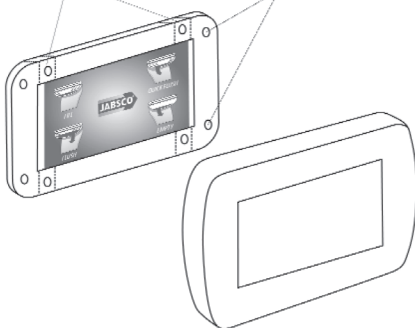


**PRECAUCIÓN:** Retire el fusible o apague el disyuntor mientras instala los controles y el sistema eléctrico.

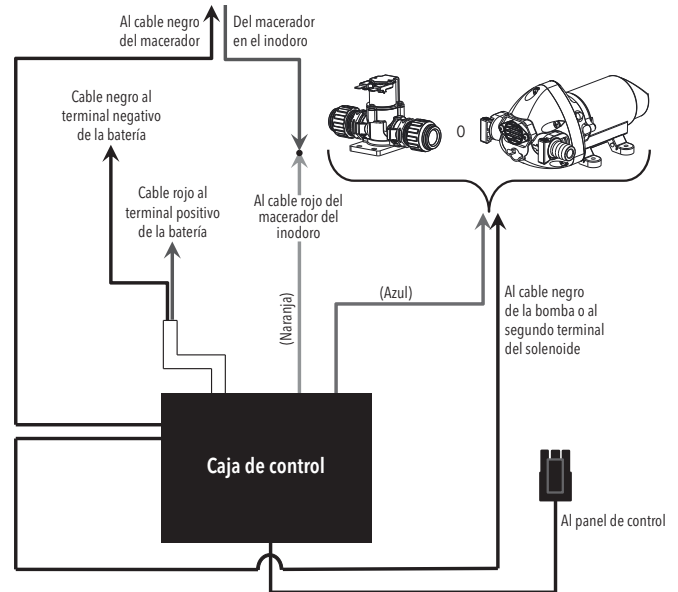
- Fije el tablero de control (clave 26) en un lugar seco, pero accesible cerca de la bomba de descarga.
- Seleccione una posición para el Panel de control (clave 26) que sea conveniente para usuarios de pie y sentados, y que le permita tender el cable de control de 10 ft (3 m) fuera de la vista del tablero de control.
- Para usar el panel de salpicadero de Jabsco provisto, (clave 29) realice un orificio de 5/8 in (16 mm) para el conector del cable de control de 6 vías. Atornille el panel de control (clave 28) en la ubicación seleccionada con tornillos de cabeza avellanada adecuados. Sujete panel de salpicadero (clave 29)
- Para usar los paneles de salpicadero de Gewiss, retire las cuatro pestañas de tornillos (vea la imagen a continuación). Corte un agujero rectangular de 53 mm x 92 mm. Fije el panel a la ubicación seleccionada con cuatro tornillos de cabeza avellanada. Panel de salpicadero Gewiss
- Para usar los paneles de salpicadero Vimar, quite las cuatro pestañas de los tornillos (vea la imagen a continuación) y corte un orificio rectangular de 53 mm x 92 mm. Coloque el adaptador (clave 30) en el panel (clave 28) y atornillelo en su lugar con cuatro tornillos de cabeza avellanada. Sujete el panel Vimar al adaptador.

Corte a lo largo de las líneas marcadas a ambos lados y retire las pestañas de los tornillos

Atornillelas en su lugar con cuatro tornillos de cabeza avellanada



- Deslice la manga termorretráctil (clave 27) sobre el cable de control. Conecte el cable de control de 6 vías a la caja de control y use con cuidado una pistola de aire caliente o secador de pelo para sellar la manga termorretráctil sobre el conector de 6 vías.
- Tenga en cuenta que la caja de control tiene otros 6 cables: rojo y negro, naranja y azul y 2 cables de tierra negros.
- Conecte la alimentación positiva (+) de su barco al cable de entrada rojo (+) del tablero de control, y el retorno negativo (-) de su barco al cable de salida negro (-) de la caja de control.
- Conecte el cable de salida naranja (+) del tablero de control al cable de entrada rojo (+) del motor de la bomba de descarga (clave 21).
- Conecte el conductor azul (+) de salida de la caja de control a cualquier terminal de la válvula de solenoide (clave 31) o al cable rojo (+) de entrada de la bomba de enjuague de agua cruda (clave 32).
- Conecte 1 cable de tierra negro al terminal restante en la válvula solenoide o el cable negro en la bomba de enjuague de agua cruda.
- Conecte el otro cable negro al cable negro de la bomba de descarga.



## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Tensión	Amperaje	Fusible/ interruptor	Cable tamaño AWG (mm <sup>2</sup> ) por pie (metro) de longitud*			
			0-20ft (0-6m)	20-30ft (6-9m)	30-50ft (9-15m)	50-80ft (15-24m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )	#10 (6 mm <sup>2</sup> )	#8 (10mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4 mm <sup>2</sup> )

\* La longitud del cable es la distancia total desde la batería hasta la bomba de descarga y de regreso a la batería.

## Sujeción de la taza y colocación del asiento y de la tapa

- Aplique una gota de sellador de silicona blanco a la base del inodoro.
- Sujete el inodoro con los pernos, utilizando arandelas de plástico sobre la cerámica y arandelas de acero inoxidable entre las arandelas de plástico y las cabezas de los pernos. Ajuste los elementos de sujeción de forma segura. Si no está utilizando tuercas autoblocantes, utilice compuesto de sujeción de tuercas.
- Instale el asiento y la tapa utilizando los cierres ajustables suministrados.

## Pruebas

- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada y que los circuitos estén activos.
- Abra ambos grifos de fondo
- Consulte la siguiente sección: INSTRUCCIONES DE USO.
- Para cebar la válvula de solenoide o la bomba de enjuague en la primera instalación, use la función Quick Flush (Descarga rápida) varias veces hasta que el agua fluya hacia la taza del inodoro. A partir de entonces, el Panel de control los cambia automáticamente.

## Seguridad

Asegúrese de que este MANUAL DE INSTRUCCIONES llegue al propietario, al capitán o al operador de la embarcación, ya que contiene información de seguridad esencial.

### AL TERMINAR: CIERRE AMBOS GRIFOS DE FONDO

## INSTRUCCIONES DE USO

El inodoro es uno de los equipos más utilizados en su barco. El funcionamiento correcto del inodoro es esencial para la seguridad y comodidad de su tripulación y embarcación.

- Abra el grifo de fondo de entrada y salida (y las válvulas secundarias, si están instaladas)
- Utilice el Controlador de panel táctil como se describe en la página 2.
- Utilice papel higiénico doméstico duro o blando de buena calidad, pero no utilice más de lo necesario.
- No ponga nada en el inodoro, a menos que lo haya comido primero, excepto papel higiénico.





**PELIGRO: Daño accidental.  
¡CIERRE LOS GRIFOS DE FONDO!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco y si el inodoro o las tuberías están dañados, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede provocar la muerte.

Por lo tanto, después de cada uso, SE DEBEN CERRAR ambos grifos de fondo (y ambas válvulas secundarias).

Siempre que su embarcación esté desatendida, aunque sea por un período corto de tiempo, ambos grifos de fondo (incluso si hay válvulas secundarias instaladas) DEBEN estar cerrados.

- Asegúrese de que TODOS los usuarios comprendan cómo usar los sistemas de inodoros de manera correcta y segura, incluidos los grifos de fondo y las válvulas secundarias.
- Tenga especial cuidado para instruir a los niños, ancianos y visitantes.

### Limpieza

- To clean the bowl, use any liquid or cream ceramic cleaner.



**PRECAUCIÓN: NO use agentes químicos agresivos, como acetona o blanqueador porque las piezas de plástico pueden agrietarse, y el revestimiento de esmalte del asiento y la tapa pueden ampollarse.**

- Para limpiar el resto del inodoro, incluidos el asiento y la tapa, use un limpiador líquido no abrasivo. Pula solo con un paño seco.



**PRECAUCIÓN: No use almohadillas abrasivas en ninguna parte del inodoro y no use limpiadores cremosos excepto para la taza.**

- Para desinfectar el inodoro, utilice un desinfectante diluido. Puede aplicarlo en todas las partes del inodoro utilizando una esponja o un cepillo suave según sea necesario.



**PRECAUCIÓN: No use limpiadores de inodoro líquidos espesos ni lejía pura. Pueden dañar las válvulas, las juntas, los sellos y el revestimiento de esmalte del asiento y la tapa.**

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Imagen de referencia en la página 8

Los inodoros eléctricos Jabsco Deluxe Flush no suelen requerir mantenimiento durante la temporada, siempre que se acondicionen para el invierno en otoño.

- Revise regularmente todos los elementos de sujeción para comprobar que estén ajustados y que no haya fugas.



**PELIGRO: Fugas.  
¡REPARE LAS FUGAS INMEDIATAMENTE!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco y, si el inodoro o la tubería desarrollan una fuga menor, esta puede convertirse repentinamente en una fuga importante que puede permitir que el agua entre y haga hundir la embarcación, lo que puede resultar en la pérdida de la vida. Por lo tanto, si se desarrolla CUALQUIER fuga, debe repararla inmediatamente.

### Panel de control y tablero de control

- Estas unidades "selladas de por vida" no requieren mantenimiento.

### Válvula de solenoide

- La válvula de solenoide no requiere mantenimiento.

### Bomba de enjuague

- Consulte la hoja de datos proporcionada para la bomba de enjuague serie 31331.

### Sello de eje cerámico

- En el caso poco probable de que comience a gotear agua del eje del motor de la bomba de descarga (clave 18), el sello de cerámica está desgastado y debe reemplazarse.

### Conexiones eléctricas

- Inspeccione cuidadosamente todas las conexiones eléctricas, incluso si están protegidas. Elimine cualquier corrosión en los terminales o cables. Remueva cualquier conexión floja o débil ya que puede causar una caída de voltaje cuando está bajo carga. Esto puede reducir el rendimiento de las bombas de lavado y aclarado. Proteja todas las conexiones eléctricas contra la humedad.

## Mantenimiento y acondicionamiento para el invierno: preparación

Los inodoros eléctricos Jabsco Deluxe Flush están diseñados para que el usuario pueda realizar el mantenimiento, y no se requieren habilidades especiales para llevar a cabo esta tarea.

- Enjuague el inodoro de acuerdo con las INSTRUCCIONES DE USO y asegúrese de que todos los desechos hayan salido de la tubería de descarga y que la taza esté vacía.
- CIERRE AMBOS GRIFOS DE FONDO (incluso si hay válvulas secundarias instaladas)
- APAGUE LA CORRIENTE O RETIRE EL FUSIBLE.
- Esté preparado para limpiar el agua que pueda salir del sistema.

### Mantenimiento: preparación para el invierno

Drene el sistema por completo para protegerlo contra el daño por heladas y para impedir el crecimiento en la tubería de bacterias que causan olores desagradables.

- Afloje las abrazaderas de manguera y desconecte los extremos de la manguera de ambos extremos del grifo de fondo. Asegúrese de que se drene toda el agua del sistema de inodoro.



**PRECAUCIÓN: NO SE RECOMIENDA el uso de anticongelante, ya que es imposible asegurar que penetre en todo el sistema del inodoro. Si, por alguna razón, se usa anticongelante, este DEBE ser a base de glicol.**



**PELIGRO: Los grifos de fondo pueden abrirse por error.  
¡COLOQUE NOTAS DE ADVERTENCIA EN ELLOS!**

Si deja el inodoro desmontado y se abren los grifos de fondo cuando la embarcación está a flote, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede resultar en la pérdida de vidas. Por lo tanto, DEBE adjuntar un aviso de advertencia a los grifos de fondo y, si es posible, conectar los grifos de fondo para cerrarlos. Si no va a dejar el inodoro desmontado:

- Vuelva a conectar todos los extremos de las mangueras y asegúrelos con las abrazaderas para mangueras.
- Reemplace el conjunto de la válvula antirretorno.
- Sujete el asiento y la tapa para evitar el uso y adjunte un aviso de advertencia.

### Mantenimiento: bomba de descarga

Necesitará un destornillador Phillips, un destornillador de cabeza plana, llave inglesa (7 mm), cubo de 10 mm (unidad de 1/4 in) y un juego de mantenimiento 58100-2000 (consulte la LISTA DE PIEZAS) para obtener más detalles.

### Retire el conjunto completo de la bomba

- Afloje y separe la abrazadera de la válvula de desagüe del codo de descarga. Válvula antirretorno (clave 24). Conserve sus sujeciones y su válvula joker (clave 25) e inspecciónela. Vuelva a colocar la válvula joker si está dañada o endurecida por el tiempo.
- Quite la abrazadera de la manguera (clave 10) en el punto donde la manguera de entrada (clave 9) está asegurada a la salida de la taza.
- Corte la correa de soporte (clave 5) que sujeta el motor al bloque de soporte (clave 6).
- Corte la correa de soporte (clave 4) que sujeta la manguera.
- Quite toda la bomba y las mangueras de montaje de la taza. Desconecte los cables positivo y negativo del motor de la bomba de descarga.

### Revise la cámara de la bomba

- Afloje los siete tornillos (clave 11 y 12) y las tuercas (clave 20) que sujetan el cuerpo superior de la bomba (clave 14) al cuerpo inferior de la bomba (clave 20).
- Separe los dos cuerpos de las bombas. Quite el anillo de la junta (clave 15) e inspecciónelo. Reemplace el anillo de la junta si está dañado o endurecido por el paso del tiempo.
- Limpie y descalcifique a fondo todas las piezas.

### Retire el sello del eje (solo si tiene fugas)

- Sostenga el impulsor y afloje la tuerca que lo sujeta al eje (Nota: esta rosca es hacia la izquierda). Será necesario reemplazar la tuerca. Retire el impulsor del eje.
- Separe el cuerpo de la bomba inferior del motor.
- Con un instrumento romo, empuje con cuidado el conjunto de sello cerámico (clave 19) para extraerlo del cuerpo inferior de la bomba (clave 20).

### Instale un nuevo sello de eje

**DEBE REALIZAR LAS SIGUIENTES ACCIONES:**

- Tenga los dedos perfectamente limpios y secos cuando manipule el sello cerámico, o use guantes quirúrgicos.



**PRECAUCIÓN:** ¡NO permita que nada toque o caiga sobre las caras de contacto del nuevo sello cerámico!

- Tome la mitad fija del nuevo sello (cara de cerámica blanca en la copa de goma) y, con la copa de goma en la parte inferior, presiónela en la carcasa del sello en el cuerpo inferior de la bomba (Clave 20) utilizando únicamente los dedos limpios y secos y dejando expuesta la cara de cerámica blanca.
- Deslice con cuidado la mitad giratoria del sello cerámico (cara de carbón negro) hacia abajo del eje del motor para cubrir la cara cerámica blanca.
- Vuelva a colocar el impulsor en el eje del motor. Instale la arandela y la tuerca izquierda.

### Vuelva a ensamblar la bomba

- Coloque el anillo de junta (clave 15) en su posición.
- Vuelva a sujetar el cuerpo superior de la bomba (clave 14) en el cuerpo inferior de la bomba (clave 20) usando los siete tornillos (clave 11 y 12) y sus respectivas tuercas (clave 13).

### Vuelva a ensamblar el conjunto de la bomba

- Vuelva a conectar los cables positivo y negativo del motor de la bomba de descarga. Presente el conjunto completo de bomba y mangueras con la taza y con la salida de la taza.
- Vuelva a sujetar el motor al bloque de soporte (clave 6) usando una nueva correa de soporte (clave 5).
- Vuelva a sujetar la manguera de entrada (clave 9) a la salida de la taza, con la abrazadera de la manguera (clave 10) usando una nueva correa de soporte (clave 4).
- Vuelva a instalar el conjunto de la válvula antirretorno.

### Mangueras

- Examine todas las mangueras en toda su longitud para ver si hay rozaduras, torceduras y rajaduras debajo de las abrazaderas de las mangueras. Revise todas las abrazaderas de manguera en busca de corrosión y reemplace las piezas desgastadas o dañadas.



**PRECAUCIÓN:** No aplique fuego a la manguera. No aplique fuego o calor a los racores de manguera de plástico en el inodoro, la bomba de enjuague o la válvula de solenoide. No utilice aceites, grasas o lubricantes sintéticos. No aplique compuestos selladores en ninguna conexión de las mangueras. No apriete demasiado las abrazaderas de manguera. Cualquiera de estas acciones puede dar lugar a agrietamiento o rotura de las piezas de plástico.

- Vuelva a conectar todos los extremos flojos de las mangueras y asegúrelos con las abrazaderas para mangueras.

### Mantenimiento: prueba

- Abra los grifos de fondo de entrada y salida (y las válvulas secundarias, si están instaladas).
- Encienda la alimentación o reemplace el fusible.
- Use el controlador de panel táctil como se describe en la página 2, para verificar todas las funciones y luego inspeccione si hay fugas.

**AL TERMINAR:** ¡CIERRE AMBOS GRIFOS DE FONDO!

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### La taza se llena cuando no está en uso

- Cierre los grifos de fondo
- Instale bucles con ventilación

### El agua residual reaparece en la taza

- Revise el conjunto de la válvula antirretorno (clave 24)

### El cuenco no se vacía

- Grifo de fondo de salida abierto
- Revise el conjunto de la válvula antirretorno (clave 24), la manguera de descarga o el grifo de fondo de salida en busca de obstrucciones.
- Retire la bomba y compruebe que no haya obstrucciones.

### No hay ingreso de agua

- Abra el grifo de fondo de entrada
- Compruebe que las conexiones de la manguera de entrada sean herméticas
- Revise las conexiones eléctricas hacia la válvula de solenoide o hacia la bomba de enjuague.

## GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA, EXPLÍCITOS O IMPLÍCITOS, RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR, QUE SE ENCUENTRAN POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN [www.xylem.com/es-es/support/](http://www.xylem.com/es-es/support/), LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

## PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones de garantía se realizan a través del lugar de compra. Comuníquese con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

**Xylem Inc. – USA**  
17942 Cowan  
Irvine, CA 92614

**Xylem Inc. – UK**  
Harlow Innovation Park,  
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

**Xylem Inc. – CHINA**  
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai  
200051

**Xylem Inc. – HUNGARY KFT**  
2700 Cegléd  
Külso-Kátai út 41

**Xylem Inc. – AUSTRALIA**  
Unit 2/2 Capicure Dr.,  
Eastern Creek, NSW 2766

[www.xylem.com/jabco](http://www.xylem.com/jabco)

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved  
Jabco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries  
43010-0285 Rev. C 05/2023